叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《金凤花》及其他故事(buttercup Gold, And Other Stories) 000001

2. 《金凤花》及其他故事(buttercup Gold, And Other Stories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《金凤花》及其他故事(Buttercup Gold, and Other Stories)

['bʌtərkʌp]	[goʊld]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔːriz]
BUTTERCUP	**GOLD**	**AND**	**OTHER**	**STORIES**
毛茛	金子	和	其他	故事

《金凤花及其他故事》

[baɪ]	['elən]	[roʊ'biːnə]	[fiːld]
By	**Ellen**	**Robena**	**Field**
经过	艾伦	罗贝娜	场地

作者：艾伦·罗贝娜·菲尔德

['kɔpi,raitid]	,	-	,	[baɪ][ðə; ði]['bæŋgɔː]	(	[meɪn]	)	['kɪndərgɑːrt(ə)n]	[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Copyrighted	**,**	**1894**	**,**	**by**	**the**	**Bangor**	**(** | **Maine** | **)**	**Kindergarten**	**Association**
版权所有	,	-	,	经过	这	班戈	(| 缅因州 |)	幼儿园	协会

版权所有，1894年，班戈（缅因州）幼儿园协会

[ðɪs]	[bʊk]	[ɪz]	['lʌvɪŋli]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[dɪr]	['kɪndərgɑːrt(ə)n]
This	**book**	**is**	**lovingly**	**dedicated**	**to**	**the**	**dear**	**kindergarten**
这	书	是	深情地	投入的	到	这	亲爱的	幼儿园

本书谨献给亲爱的幼儿园

['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	[pər'tɪkjələrli]	[tuː; tə][maɪ]	['lɪt(ə)l]	[frend]	,	['ælɪs]	['kɑːroʊ]	[wɪŋ]	.
children	**,**	**and**	**particularly**	**to**	**my**	**little**	**friend**	**,**	**Alice**	**Caro**	**Wing**	**.**
孩子们	,	和	特别	到	我的	小的	朋友	,	爱丽丝	卡罗	翼	.

献给孩子们，尤其是我的小朋友爱丽丝·卡罗·温。

"	['tʃɪldrən]	[ɑːr; ər]['gɑːdz]	[ə'pɔsəlz]	,	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[sent]	[fɔːrθ]	[priːtʃ]	[ʌv; əv]
"	**Children**	**are**	**God's**	**apostles**	**,**	**day**	**by**	**day**	**sent**	**forth**	**preach**	**of**
"	孩子们	是	神的	使徒	,	天	经过	天	发送	前进	布道	的

“孩子们是上帝的使徒，每天被差遣出去传道……”

[lʌv]	[ænd; ənd]	[hoʊp]	[ænd; ənd]	[piːs]	.
love	**and**	**hope**	**and**	**peace**	**.**
爱	和	希望	和	和平	.

爱、希望与和平。

"	—	['loʊəl]	.
"	**—**	**Lowell**	**.**
"	—	洛厄尔	.

——洛厄尔。

"	[kʌm]	[tuː; tə][ˌem 'iː]	,	[oʊ]	,	[jiː; ji]	['tʃɪldrən]	!
"	**Come**	**to**	**me**	**,**	**O**	**,**	**ye**	**children**	**!**
"	来	到	我	,	哦	,	是的	孩子们	!

孩子们，到我这里来！

[ænd; ənd]	['wɪspər]	[ɪn][maɪ]	[ɪr]
And	**whisper**	**in**	**my**	**ear**
和	耳语	在	我的	耳朵

然后在我耳边轻声细语

[wʌt]	[ðə; ði][bɜːrdz]	[ænd; ənd]['waɪndz]	[ɑːr; ər]	['sɪŋɪŋ]
What	**the**	**birds**	**and**	**winds**	**are**	**singing**
什么	这	鸟类	和	风	是	歌唱

鸟儿和风在歌唱

[ɪn][jʊr; jər] ['sʌni] ['ætməsfɪr] .

In	your	sunny	atmosphere	.
在	你的	阳光明媚	气氛	.

在你们阳光明媚的氛围中。

[ji:; ji][ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['bælədz]

Ye	are	better	than	all	the	ballads
叶	是	更好的	比	全部	这	民谣

你们比所有民谣都好听

[ðæt] [wɜ:r; wər]['evər] [sʌŋ] [ɔ:r] [sed] ;

That	were	ever	sung	or	said	;
那	是	曾经	唱	或者	说	;

那些曾经被吟唱或被说过的话;

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ['poʊəmz]

For	ye	are	living	poems
为了	是的	是	活的	诗歌

你们是活生生的诗篇

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [ded] .

And	all	the	rest	are	dead	.
和	全部	这	休息	是	死的	.

其余的人都死了。

" — ['lɔŋfeləu] .

"	—	Longfellow	.
"	—	朗费罗	.

——朗费罗

" [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ðə; ði][oʊld] [nɜ:rs] , [tʊk]

"	And	Nature	,	the	old	nurse	,	took
"	和	自然	,	这	老的	护士	,	采取

而大自然，这位老护士，也带走了

[ðə; ði][tʃaɪld][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:] ,

The	child	upon	her	knee	,
这	孩子	之上	她	膝盖	,

她膝上的孩子，

['seɪɪŋ] : - [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] - [bʊk]

Saying	:	'	Here	is	a	story	-	book
说	:	-	这里	是	一个	故事	-	书

说：“这是一本故事书”

[ðaɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ði:] .

Thy	Father	has	written	for	thee	.
你的	父亲	有	书面	为了	你	.

你父亲已经为你写下了。

" — ['lɔŋfeləu] .

"	—	Longfellow	.
"	—	朗费罗	.

——朗费罗

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nu:] [jɪr]

The	Little	New	Year
这	小的	新的	年

小新年

['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [haʊs] ['kliːnɪŋ]
Mother **Nature's** **House** **Cleaning**
母亲 自然的 房子 打扫

大自然的房屋清洁

[haʊ] [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] [ænd; ənd] ['sʌnbiːmz] [helpt]
How **the** **Raindrops** **and** **Sunbeams** **Helped**
如何 这 雨滴 和 阳光 帮助

雨滴和阳光是如何发挥作用的

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi]
Rock **-** **A** **-** **By** **Baby**
岩石 - 一个 - 经过 婴儿

摇篮曲

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
A **Child** **of** **Spring**
一个 孩子 的 春天

春之子

['mɪstər] . ['frɑːgz] ['stɔːri]
Mr **.** **Frog's** **Story**
先生 . 青蛙的 故事

青蛙先生的故事

[ðə; ði]['rɑːbɪn]
The **Robin**
这 罗宾

知更鸟

['iːstər] ['kærəl]
Easter **Carol**
复活节 颂歌

复活节颂歌

[ðə; ði] ['lɪli] ['sɪstər]
The **Lily** **Sisters**
这 百合 姐妹

莉莉姐妹

['neɪtʃɚz] ['vaɪələt] ['tʃɪldrən]
Nature's **Violet** **Children**
自然的 紫色 孩子们

自然界的紫罗兰之子

['beɪbi] ['kætərpɪlər]
Baby **Caterpillar**
婴儿 毛虫

小毛毛虫

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['brʌðərz]
Five **Little** **Indian** **Brothers**
五 小的 印度 兄弟

五个小印第安兄弟

['bʌtərkʌp] [goʊld]
Buttercup **Gold**
毛茛 金子

金凤花

[ðə; ði]['reɪndrɑːps]
The **Raindrops**
这 雨滴

雨滴

[ə; eɪ] [fɔːl] [sɔːŋ]
A **Fall** **Song**
一个 落下 歌曲

一首秋之歌

[ðə; ðiː] ['beɪbiːz] - ['blæŋkits]
The **Babies** **'** **Blankets**
这 婴儿 - 毯子

婴儿毯

[ðə; ðiː] [fɜːrst] ['krɪsməs]
The **First** **Christmas**
这 第一的 圣诞节

第一个圣诞节

[ðə; ðiː] ['krɪsməs] [stɑːr]
The **Christmas** **Star**
这 圣诞节 星星

圣诞之星

['lʌvz] ['gɑːrdn]
Love's **Garden**
爱的 花园

爱的花园

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr]
The **Little** **New** **Year**
这 小的 新的 年

小新年

[wʌn] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] ['mɔːris] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd]
One **cold** **morning** **Maurice** **awoke** **from** **his** **dreams** **and** **sat** **up** **in** **bed** **and**
一 寒冷的 早晨 莫里斯 醒来 从 他的 梦境 和 卫星 向上 在 床 和
['lisnd] .
listened **.**
听着 .

在一个寒冷的早晨，莫里斯从梦中醒来，坐起身来倾听。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ðiː] [muːn]
He **thought** **he** **heard** **a** **knock** **at** **his** **window** **;** **but** **though** **the** **moon**
他 想法 他 听到 一个 敲 在 他的 窗户 ; 但 尽管 这 月亮
[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
was **shining** **brightly** **,**
曾是 灼灼 明亮地 ,

他似乎听到有人敲窗户；但尽管月亮高挂，

[dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] [ðæt] ['mɔːris] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [θruː] [ðə; ðiː]
Jack **Frost** **had** **been** **so** **busily** **at** **work** **that** **Maurice** **could** **not** **see** **through** **the**
杰克 霜 有 到过 所以 忙碌地 在 工作 那 莫里斯 可以 不是 看 通过 这
['θɪkli] ['peɪntɪd] [peɪnz] .
thickly **painted** **panes** **.**
浓密 绘 窗格 .

霜冻太过忙碌，以至于莫里斯无法透过涂有厚厚油漆的玻璃窗看到外面。

[soʊ] [hiː; hi] [krept] ['sliːpɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
So **he** **crept** **sleepily** **out** **of** **bed** **,** **and** **opened** **the** **window** **,** **and** **whispered** **:**
所以 他 悄悄地爬昏昏欲睡地 出去 的 床 , 和 打开 这 窗户 , 和 低声说道 :
" [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ? "
" **Who** **is** **there** **?** **"**
" WHO 是 那里 ? "

于是他睡眼惺忪地爬下床，打开窗户，轻声问道："谁在那里？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [vɔɪs] .

"	I	am	,	"	replied	a	tinkling	voice	.
"	我	是	,	"	回复	一个	叮叮当当	嗓音	.

"是的，"一个清脆的声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] , [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	I	am	the	little	New	Year	,	ho	!	ho	!
"	我	是	这	小的	新的	年	,	何	!	何	!

"我是小小的新年，嚯！嚯！"

[ænd; ənd] [aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

And	I've	promised	to	bring	a	blessing	to	everyone	.
和	我已经	承诺	到	带来	一个	祝福	到	每个人	.

我承诺会给每个人带来祝福。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [aɪ] [niːd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm]

But	I	am	such	a	little	fellow	I	need	somebody	to	help	me	distribute	them
但	我	是	这样的	一个	小的	同伴	我	需要	某人	到	帮助	我	分发	他们

.

:

.

但我个子太小，需要有人帮我分发。

[wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help] ? "

Won't	you	please	come	out	and	help	?	"
惯于	你	请	来	出去	和	帮助	?	"

请你出来帮忙好吗?

" [oʊ] , [its] [soʊ][koʊld] ! " [sed] ['mɔːris] ; " [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][wɔːrm][bed] ; "

"	Oh	,	it's	so	cold	!	"	said	Maurice	;	"	I'd	rather	go	back	to	my	warm	bed	;	"
"	哦	,	它是	所以	寒冷的	!	"	说	莫里斯	;	"	ID	相当	去	后退	到	我的	温暖的	床	;	"

"哦，好冷啊！"莫里斯说，"我宁愿回温暖的床上睡觉。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivəd] [æz; əz][dʒæk][frɔːst] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

"	and	he	shivered	as	Jack	Frost	,	who	was	passing	,
"	和	他	瑟瑟发抖	作为	杰克	霜	,	WHO	曾是	通过	,

"他打了个寒颤，因为寒风正从他身边经过，

['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['frɔːsti] [peɪnt] ['brʌʃɪz] .

tickled	him	under	the	chin	with	one	of	the	frosty	paint	brushes	.
挠痒	他	在下面	这	下巴	和	一	的	这	霜冻	画	刷子	.

用一支结冰的画笔挠了挠他的下巴。

" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði][koʊld] , " ['ɝːdʒd][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ; " [pliːz] [help][ˌem 'iː] .

"	Never	mind	the	cold	,	"	urged	the	New	Year	;	"	please	help	me	.
"	绝不	头脑	这	寒冷的	,	"	敦促	这	新的	年	;	"	请	帮助	我	.

"别在意寒冷，"新年恳求道；"请帮帮我。"

" [soʊ] ['mɔːris] ['hɜːrid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

"	So	Maurice	hurried	into	his	clothes	,	and	was	soon	out	in	the	yard	.
"	所以	莫里斯	慌忙	进入	他的	衣服	,	和	曾是	很快	出去	在	这	院子	.

于是莫里斯赶紧穿好衣服，很快就到了院子里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['roʊzi] - ['tʃiːkt] [bɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

There	he	found	a	rosy	-	cheeked	boy	a	little	smaller	than	himself	,
那里	他	成立	一个	红润	-	脸颊	男生	一个	小的	较小的	比	他自己	,

他在那里发现了一个脸颊红润、比他略矮的男孩。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kɑːrt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] .

pulling	a	large	cart	which	seemed	to	be	loaded	with	good	things	.
拉	一个	大的	大车	哪个	似乎	到	是	已加载	和	好的	事物	.

拉着一辆大推车，车上似乎装满了好东西。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði][wɜːrd] " [lʌv] , " [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] "
On one side of this cart was painted the word " Love , " and on the other "
在 一 边 的 这 大车 曾是 绘 这 单词 " 爱 , " 和 在 这 其他 "
['kaɪndnəs] .
Kindness .
仁慈 .

这辆手推车的一侧写着"爱"，另一侧写着"善良"。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [sɔː] ['mɔːris] [hiː; hi] [sed] ,
" As soon as the New Year saw Maurice he said ,
" 作为 很快 作为 这 新的 年 锯 莫里斯 他 说 ,

"新年伊始，莫里斯就说道："

" [naʊ] [pliːz] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [pʊl] ;
" Now please take hold and help me pull ;
" 现在 请 拿 抓住 和 帮助 我 拉 ;

"现在请抓住我，帮我拉；

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] ['trævld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
" and down the driveway and up the hill they travelled until they came to
" 和 向下 这 车道 和 向上 这 爬坡道 他们 旅行 直到 他们 来了 到
[æn; ən][oʊld] ['ʃænti] .
an old shanty .
一个 老的 棚屋 .

于是他们沿着车道往下走，又沿着山坡往上走，直到来到一间破旧的小屋前。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [meɪk] [maɪ][fɜːrst][kɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
" Here is where I make my first call , " said the New Year .
" 这里 是 在哪里 我 制作 我的 第一的 称呼 , " 说 这 新的 年 .

"我的第一个电话就打在这里，"新年说道。

['mɔːris] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Maurice looked wonderingly at him .
莫里斯 看起来 惊奇地 在 他 .

莫里斯疑惑地看着他。

" [waɪ] , ['noʊbɑːdi][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] [huː] [wɜːrks][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ;
" Why , nobody lives here but an old colored man who works for us ;
" 为什么 , 无人 生活 这里 但 一个 老的 有色 男人 WHO 作品 为了 我们 ;

"为什么这里只有一位为我们工作的年老黑人住在这里；

[ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] ['eni] ['tʃɪldrən] ! "
and he hasn't any children ! "
和 他 还没有 任何 孩子们 ! "

他没有孩子！

" [hiː; hi] [niːdz] [maɪ][help] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ;
" He needs my help , " said the New Year ;
" 他 需求 我的 帮助 , " 说 这 新的 年 ;

"他需要我的帮助，"新年说道；

" [fɔːr; fər] [groʊn] ['piːp(ə)l] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː] .
" for grown people like to be thought of just as much as children do .
" 为了 生长 人们 喜欢 到 是 想法 的 只是 作为 很多 作为 孩子们 做 .

"因为成年人也像孩子一样，渴望被人关注。"

[juː; jʊ] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt][ə; eɪ] [pæθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [waɪl] [aɪ][ˌʌn'loʊd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['blesɪŋz] ;
You shovel out a path to his door , while I unload some of my blessings ;
你 铲 出去 一个 小路 到 他的 门 , 尽管 我 卸下 一些 的 我的 祝福 ;

你铲出一条通往他家门口的小路，而我则卸下我的一些祝福；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][went] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] , ['paɪlɪŋ][ʌp][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] , [wʊd] ,

and	the	little	hands	went	busily	at	work	,	piling	up	warm	clothing	,	wood	,
和	这	小的	双手	去	忙碌地	在	工作	,	桩	向上	温暖的	衣服	,	木头	,

小手忙着干活，堆起保暖的衣物、木柴……

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['dɪnər] , [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] : —

and	a	new	year's	dinner	,	the	New	Year	singing	as	he	worked	:	—
和	一个	新的	年	晚餐	,	这	新的	年	歌唱	作为	他	工作	:	—

还有新年晚餐，以及他一边工作一边唱的新年歌：——

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] ; [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	Oh	,	I	am	the	little	New	Year	;	ho	!	ho	!
"	哦	,	我	是	这	小的	新的	年	;	何	!	何	!

"哦，我是小小的新年；嚯！嚯！"

[hɪr] [aɪ] [kʌm] ['trɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

Here	I	come	tripping	it	over	the	snow	,
这里	我	来	绊倒	它	超过	这	雪	,

我绊倒在雪地里了，

['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] ['belz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [dɪn] ;

Shaking	my	bells	with	a	merry	din	;
摇晃	我的	铃铛	和	一个	欢乐	din	;

我摇动铃铛，发出欢快的叮当声；

[soʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] .

So	open	your	door	and	let	me	in	.
所以	打开	你的	门	和	让	我	在	.

所以，打开门让我进去吧。

" [oʊld][dʒoʊ] , ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Old	Joe	,	hearing	some	noise	outside	,	came	to	the	door	,
"	老的	乔	,	听力	一些	噪音	外部	,	来了	到	这	门	,

"老乔听到外面有动静，就去开门了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [gɪfts][ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [fɔːr; fər]

and	when	he	saw	all	the	nice	gifts	the	tears	ran	down	his	cheeks	for
和	什么时候	他	锯	全部	这	好的	礼物	这	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	为了

['glædnəs] ;

gladness	;
欢乐	;

当他看到所有精美的礼物时，喜极而泣；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] ['wɪspəd] : " [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd]

and	as	he	carried	them	into	the	house	,	he	whispered	:	"	The	dear	Lord
和	作为	他	携带	他们	进入	这	房子	,	他	低声说道	:	"	这	亲爱的	主

[hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] . "

has	been	here	to	-	night	.	"
有	到过	这里	到	-	夜晚	.	"

他抱着它们走进屋子时，低声说道："亲爱的上帝今晚来过这里。"

" [wer] [ˌeɪ 'em][wiː; wi]['goʊɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] ['mɔːris] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	Where	am	we	going	now	?	"	asked	Maurice	,	as	they	ran	down	the	hill	.
"	在哪里	是	我们	去	现在	?	"	问	莫里斯	,	作为	他们	跑	向下	这	爬坡道	.

"我们现在要去哪儿？"莫里斯一边问，一边和他们跑下山坡。

" [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [sɪk] [gɜːrl] , " ['ænsər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

"	To	take	some	flowers	to	a	poor	sick	girl	,	"	answered	the	New	Year	.
"	到	拿	一些	花朵	到	一个	贫穷的	生病的	女孩	,	"	回答	这	新的	年	.

"给一个可怜的生病女孩送些花，"新年回答道。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [stɑːpt] .

Soon	they	came	to	a	small	white	house	,	where	the	New	Year	stopped	.
很快	他们	来了	到	一个	小的	白色的	房子	,	在哪里	这	新的	年	停止	.

很快，他们来到了一栋白色的小房子前，新年就此停止。

" [waɪ] , ['besi] , ['aʊər; ɑːr] ['soʊɪŋ] [gɜːrl][laɪvz; lɪvz] , [hɪr] , " [sed] ['mɔːris] .

"	Why	,	Bessie	,	our	sewing	girl	lives	,	here	,	"	said	Maurice	.
"	为什么	,	贝西	,	我们的	缝纫	女孩	生活	,	这里	,	"	说	莫里斯	.

“哎呀，贝西，我们的缝纫女工就住在这里，”莫里斯说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] . "

"	I	didn't	know	she	was	sick	.	"
"	我	没有	知道	她	曾是	生病的	.	"

“我不知道她生病了。”

" [siː] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] , " [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ɪz]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

"	See	,	"	said	the	New	Year	,	"	this	window	is	open	a	little	;
"	看	,	"	说	这	新的	年	,	"	这	窗户	是	打开	一个	小的	;

“你看，”新年说道，“这扇窗户开着一条缝；

[let][ˌjuː 'es] [θroʊ] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [pɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

let	us	throw	this	bunch	of	pinks	into	the	room	.
让	我们	扔	这	束	的	粉色	进入	这	房间	.

让我们把这堆粉色的东西扔进房间里。

[ðeɪ] [wɪl] [pliːz] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

They	will	please	her	when	she	wakes	,	and	will	make	her	happy	for	several	days	.
他们	将要	请	她	什么时候	她	醒来	,	和	将要	制作	她	快乐的	为了	一些	天	.

当她醒来时，它们会让她感到高兴，并让她开心好几天。

" [ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['blesɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	Then	they	hurried	to	other	places	,	leaving	some	blessing	behind	them	.
"	然后	他们	慌忙	到	其他	地方	,	离开	一些	祝福	在后面	他们	.

“然后他们匆匆赶往别处，留下了一些祝福。”

" [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][kɑːrt][juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] ['mɔːris] ; " [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] ,

"	What	a	wonderful	cart	you	have	,	"	said	Maurice	;	"	though	you	have	taken	so	much	out	,
"	什么	一个	精彩的	大车	你	有	,	"	说	莫里斯	;	"	尽管	你	有	已采取	所以	很多	出去	,

“你的马车真棒，”莫里斯说；“虽然你拆掉了好多东西，

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [siːmz] [tuː; tə][get] ['empti] . "

it	never	seems	to	get	empty	.	"
它	绝不	似乎	到	得到	空的	.	"

它似乎永远不会空。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɔːris] , [ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] [end][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

"	You	are	right	,	Maurice	,	there	is	never	any	end	to	love	and	kindness	.
"	你	是	正确的	,	莫里斯	,	那里	是	绝不	任何	结尾	到	爱	和	仁慈	.

“你说得对，莫里斯，爱和善良永无止境。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][faɪnd]['piːp(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ,

As	long	as	I	find	people	to	love	and	be	kind	to	,
作为	长的	作为	我	寻找	人们	到	爱	和	是	种类	到	,

只要我能找到值得爱和善待的人，

[maɪ][kɑːrt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

my	**cart**	**is**	**full**	**of**	**blessings**	**for**	**them**	**;**
我的	大车	是	满的	的	祝福	为了	他们	;

我的购物车里装满了给他们的祝福;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [groʊ] ['empti] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][faɪnd]['piːp(ə)l][tuː; tə][help] .

and	**it**	**will**	**never**	**grow**	**empty**	**until**	**I**	**can**	**no**	**longer**	**find**	**people**	**to**	**help**	**.**
和	它	将要	绝不	生长	空的	直到	我	能	不	更长	寻找	人们	到	帮助	.

只要我找不到人帮忙，它就永远不会空着。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ][ænd; ənd][help][ˌem 'iː]['skætər][maɪ] ['blesɪŋz] ,

If	**you**	**will**	**go**	**with**	**me**	**every**	**day**	**and**	**help**	**me**	**scatter**	**my**	**blessings**	**,**
如果	你	将要	去	和	我	每一个	天	和	帮助	我	分散	我的	祝福	,

如果你愿意每天陪我一起去，帮我散播我的祝福，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [jɪr] . "

you	**will**	**see**	**how**	**happy**	**you**	**will**	**be**	**all**	**the**	**long**	**year**	**.**	**"**
你	将要	看	如何	快乐的	你	将要	是	全部	这	长的	年	.	"

你会发现，在这一年里，你会多么快乐。

" [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ! " [kɔːld] [sʌm; səm][wʌn] ; [ænd; ənd] ['mɔːris] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][bed] ,

"	**A**	**happy**	**New**	**Year**	**!**	**"**	**called**	**some**	**one**	**;**	**and**	**Maurice**	**found**	**himself**	**in**	**bed**	**,**
"	一个	快乐的	新的	年	!	"	称为	一些	一	;	和	莫里斯	成立	他自己	在	床	,

"新年快乐！"有人喊道；莫里斯发现自己躺在床上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	**his**	**sister**	**standing**	**in**	**the**	**doorway**	**smiling**	**at**	**him**	**.**
和	他的	姐姐	常设	在	这	门口	微笑	在	他	.

他的妹妹站在门口，微笑着看着他。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [driːm] , [dɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**Have**	**you**	**had**	**a**	**pleasant**	**dream**	**,**	**dear**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	有	你	有	一个	令人愉快的	梦	,	亲爱的	?	"	她	问	.

"亲爱的，你做了美梦吗？"她问道。

" [waɪ] , [wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] ? " [sed] ['mɔːris] ; " [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

"	**Why**	**,**	**where**	**is**	**the**	**little**	**New**	**Year**	**?**	**"**	**said**	**Maurice**	**;**	**"**	**he**	**was**	**just**	**here**	**with**
"	为什么	,	在哪里	是	这	小的	新的	年	?	"	说	莫里斯	;	"	他	曾是	只是	这里	和

[ˌem 'iː] . "

me	**.**	**"**
我	.	"

"哎呀，小新年去哪儿了？"莫里斯说，"他刚才还和我在一起呢。"

" [kʌm] ['ɪntuː] ['mɑːməz] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] , " ['ænsər]

"	**Come**	**into**	**Mamma's**	**room**	**and**	**see**	**what**	**he**	**has**	**brought**	**you**	**,**	**"**	**answered**
"	来	进入	妈妈的	房间	和	看	什么	他	有	带来	你	,	"	回答

[hɪz; ɪz]['sɪstər] .

his	**sister**	**.**
他的	姐姐	.

"到妈妈的房间来，看看他给你带来了什么，"他姐姐回答道。

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊi] [waɪt] ['kreɪd(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['brʌðər] ,

There	**in**	**a**	**snowy**	**white**	**cradle**	**he**	**found**	**a**	**tiny**	**baby**	**brother**	**,**
那里	在	一个	下雪的	白色的	摇篮	他	成立	一个	微小的	婴儿	兄弟	,

他在一个雪白的摇篮里发现了一个小小的弟弟。

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

the	**gift**	**of**	**the**	**New**	**Year**	**.**
这	礼物	的	这	新的	年	.

新年礼物。

[haʊ] ['hæpi] ['mɔːris] [wʌz; wəz] [ðen] !

How	**happy**	**Maurice**	**was**	**then**	**!**
如何	快乐的	莫里斯	曾是	然后	!

莫里斯当时真是太高兴了!

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fər'get][hɪz; ɪz] [driːm] .

But	**he**	**did**	**not**	**forget**	**his**	**dream**	**.**
但	他	做过	不是	忘记	他的	梦	.

但他没有忘记自己的梦想。

[oʊld][dʒoʊ][ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd][ðer; ðər][gɪfts] , [tuː] ,

Old	**Joe**	**and**	**Bessie**	**had**	**their**	**gifts**	**,**	**too**	**,**
老的	乔	和	贝西	有	他们的	礼物	,	也	,

老乔和贝西也有他们的礼物。

[ænd; ənd] ['mɔːris] [traɪd][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [glæd]

and	**Maurice**	**tried**	**so**	**hard**	**to**	**be**	**helpful**	**that**	**he**	**made**	**all**	**his**	**friends**	**glad**
和	莫里斯	尝试	所以	难的	到	是	有帮助	那	他	制成	全部	他的	朋友们	高兴的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [hæd; həd] [kʌm] .

because	**the**	**happy**	**New**	**Year**	**had**	**come**	**.**
因为	这	快乐的	新的	年	有	来	.

莫里斯竭尽全力帮助别人，让所有的朋友都很高兴，因为快乐的新年到来了。

['mʌðər] ['neɪtʃɝz] [haʊs] ['kliːnɪŋ]

Mother	**Nature's**	**House**	**Cleaning**
母亲	自然的	房子	打扫

大自然的房屋清洁

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər]

One	**morning**	**Mother**	**Nature**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**of**	**her**	**house**	**looking**	**out**	**over**
一	早晨	母亲	自然	站立	在	这	门	的	她	房子	寻找	出去	超过

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

一天早晨，大自然母亲站在家门口，眺望着世界。

[kɪŋ] ['wɪntɝz] [reɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət]

King	**Winter's**	**reign**	**was**	**over**	**and**	**he**	**had**	**gone**	**back**	**to**	**his**	**home**	**at**
国王	冬天的	在位	曾是	超过	和	他	有	已消失	后退	到	他的	家	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ;

the	**North**	**Pole**	**;**
这	北	极	;

冬王的统治结束了，他回到了北极的家;

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] [tuː; tə]

and	**Spring**	**was**	**coming**	**over**	**the**	**hill**	**with**	**her**	**three**	**little**	**helpers**	**to**
和	春天	曾是	未来	超过	这	爬坡道	和	她	三	小的	助手	到

[meɪk] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

make	**Mother**	**Nature**	**a**	**visit**	**.**
制作	母亲	自然	一个	访问	.

春天带着她的三个小帮手翻过山丘，来拜访大自然母亲。

[let] [ju: 'es] [siː] [huː] [ðiːz] ['hɛlpɝz] [wɜːr; wər] .

Let	**us**	**see**	**who**	**these**	**helpers**	**were**	**.**
让	我们	看	WHO	这些	助手	是	.

让我们来看看这些帮助者都是谁。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['roʊgɪʃ] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['roʊzi] [tʃiːks] ,

First	**there**	**was**	**roguish**	**March**	**with**	**his**	**rosy**	**cheeks**	**,**
第一的	那里	曾是	调皮	行进	和	他的	红润	脸颊	,

首先是面颊红润、略带顽皮的马奇，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɜːrli] [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [bluː] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	his	curly	hair	flying	in	the	winds	that	blew	all	about	him	.
和	他的	卷曲	头发	飞行	在	这	风	那	吹	全部	关于	他	.

他那卷曲的头发在周围的风中飞舞。

[nekst] [keɪm] ['beɪbi]['eɪprəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən] [fʊl] [ʌv; əv]['vaiəlits] , ['dæfədili] , [ænd; ənd] [griːn] ['graːsiz] .

Next	came	Baby	April	with	her	apron	full	of	violets	,	daffodillies	,	and	green	grasses	.
下一个	来了	婴儿	四月	和	她	围裙	满的	的	紫罗兰	,	水仙花	,	和	绿色的	草	.

接下来出场的是小艾普丽尔，她的围裙里装满了紫罗兰、水仙花和绿草。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['swiːtli] ,

Part	of	the	time	she	smiled	sweetly	,
部分	的	这	时间	她	微笑	甜蜜地	,

她有时会露出甜美的笑容，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [fraund] [tɪl] [ðə; ði][bɪg][ter; tɪ(ə)r][drɑːps] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and	part	of	it	she	frowned	till	the	big	tear	drops	chased	each	other	down	her	cheeks	.
和	部分	的	它	她	皱眉	直到	这	大的	撕	滴	追逐	每个	其他	向下	她	脸颊	.

她皱着眉头，直到大颗大颗的泪珠顺着脸颊滑落。

[læst] [keɪm] [meɪ] , ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] , ['wɑːndərɪŋ] [niː] - [diːp] [ɪn] ['flaʊərz] ,

Last	came	May	,	playing	tag	with	the	sunbeams	,	wandering	knee	-	deep	in	flowers	,
最后的	来了	可能	,	玩耍	标签	和	这	阳光	,	漫游	膝盖	-	深的	在	花朵	,

五月已至，阳光洒落在身上，我在花丛中漫步，花海没过膝盖。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðæt] [sæŋ] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] :

and	calling	to	the	birds	that	sang	around	her	:
和	呼叫	到	这	鸟类	那	唱	大约	她	:

她呼唤着周围鸣唱的鸟儿:

['mʌðər] ['neɪtʃər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] ,

Mother	Nature	watched	them	coming	and	murmured	,
母亲	自然	观看	他们	未来	和	低声说道	,

大自然母亲看着他们到来，低声说道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti][wɜːrld][æz; əz] [kɪŋ] ['wɪntər] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] !

"	Such	a	dirty	world	as	King	Winter	has	left	behind	him	!
"	这样的	一个	肮脏的	世界	作为	国王	冬天	有	左边	在后面	他	!

“冬王留下的世界如此肮脏！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , ['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , [kʌm] ,

It	must	be	cleaned	up	before	the	little	girls	,	April	and	May	,	come	,
它	必须	是	已清洗	向上	前	这	小的	女孩们	,	四月	和	可能	,	来	,

在小姑娘艾普丽尔和梅来之前，必须把这里打扫干净。

[bʌt; bət] [mɑːrtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][help][ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	March	I	am	sure	will	want	to	help	me	do	it	.
但	行进	我	是	当然	将要	想	到	帮助	我	做	它	.

但我相信马奇一定会想办法帮我做到这一点。

" [ʃiː; ʃi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['frɑːlɪksəm] [bɔɪ] [huː] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

"	She	beckoned	to	the	frolicsome	boy	who	came	racing	down	the	hill	to	see	what	she	wanted	.
"	她	招手	到	这	嬉戏的	男生	WHO	来了	赛车	向下	这	爬坡道	到	看	什么	她	通缉	.

她向那个从山上飞奔下来的顽皮男孩招了招手，男孩想看看她想要什么。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][reɪn][tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['dɜːrti] [snoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	must	have	some	rain	to	wash	away	all	this	dirty	snow	,	"	she	said	;
"	我	必须	有	一些	雨	到	洗	离开	全部	这	肮脏的	雪	,	"	她	说	;

"我得下点雨才能把这些脏雪冲走,"她说;

[soʊ] [mɑːrtʃ] ['hwisld] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [huː] [bluː] [təˈgeðər] [ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz] ,

so	March	whistled	to	the	East	Wind	,	who	blew	together	the	rain	-	clouds	,
所以	行进	吹口哨	到	这	东方	风	,	WHO	吹	一起	这	雨	-	云	,

于是，三月向东风吹口哨，东风吹来了雨云。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['taɪni][reɪn][drɑːps][wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət][wɜːrk] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	soon	the	tiny	rain	drops	were	busy	at	work	washing	the	floors	of	the
和	很快	这	微小的	雨	滴	是	忙碌的	在	工作	洗涤	这	楼层	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

很快，细小的雨滴便开始忙碌起来，冲洗着世界的地面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

and	in	a	short	time	the	snow	was	all	gone	.
和	在	一个	短的	时间	这	雪	曾是	全部	已消失	.

没过多久，积雪就全部融化了。

[ðen] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wɑːntɪd][ðə; ði][skaɪ] ['siːlɪŋz] [kliːnd] ,

Then	Mother	Nature	wanted	the	sky	ceilings	cleaned	,
然后	母亲	自然	通缉	这	天空	天花板	已清洗	,

然后，大自然母亲想要清理一下天空的穹顶。

[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [mɑːrtʃ] ['hwisld] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪnd] [huː] [brˈgæn][tuː; tə] [swiːp] [əˈweɪ][ðə; ði]

so	this	time	March	whistled	to	the	West	Wind	who	began	to	sweep	away	the
所以	这	时间	行进	吹口哨	到	这	西方	风	WHO	开始	到	扫	离开	这

[klaʊd] ['kɔbˌwebz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪri] [oʊld][sʌn] [smaɪld] [əˈgen] ,

cloud	cobwebs	from	the	sky	till	the	cheery	old	sun	smiled	again	,
云	蜘蛛网	从	这	天空	直到	这	欢快的	老的	太阳	微笑	再次	,

于是，这一次三月吹响了西风的号角，西风开始扫除天空中的云雾，直到和煦的太阳再次露出笑容。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [braɪt] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . "

and	shone	Mother	Nature	a	bright	"	good	morning	.	"
和	闪耀	母亲	自然	一个	明亮的	"	好的	早晨	.	"

向大自然母亲道一声明亮的"早安"。

" [naʊ] [mɑːrtʃ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help] .

"	Now	March	,	"	said	she	,	"	there	is	one	more	thing	you	can	do	to	help	.
"	现在	行进	,	"	说	她	,	"	那里	是	一	更多的	事物	你	能	做	到	帮助	.

"现在，马奇,"她说，"你还可以做一件事来提供帮助。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːrt][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər]['beɪbi]['eɪprəl] .

You	must	start	the	work	for	Baby	April	.
你	必须	开始	这	工作	为了	婴儿	四月	.

你必须开始为艾普丽尔宝宝做准备了。

" [ðen] [mɑːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [əˈwoʊk][ðə; ði] [siːdz] ,

"	Then	March	,	with	the	South	Wind	to	help	him	,	awoke	the	seeds	,
"	然后	行进	,	和	这	南	风	到	帮助	他	,	醒来	这	种子	,

"然后，马奇在南风的帮助下，唤醒了种子。"

['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [brˈgɪn] [tuː; tə] [bʌd] , ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [brʊks] ['sɪŋɪŋ] ,

whispered	to	the	trees	to	begin	to	bud	,	started	the	brooks	singing	,
低声说道	到	这	树木	到	开始	到	芽	,	开始	这	布鲁克斯	歌唱	,

轻声细语地命令树木开始发芽，让溪流开始歌唱。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['rəubinz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

and	called	the	robins	back	from	the	South	.
和	称为	这	知更鸟	后退	从	这	南	.

然后把知更鸟从南方叫了回来。

[wen] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz]['oʊvər] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ]

When	his	visit	was	over	Mother	Nature	thanked	him	for	helping	her	so
什么时候	他的	访问	曾是	超过	母亲	自然	谢谢	他	为了	帮助	她	所以

[wel] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [wʌn] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

well	on	all	of	the	thirty	-	one	days	he	had	spent	with	her	,
出色地	在	全部	的	这	三十	-	一	天	他	有	花费	和	她	,

当他结束访问时，大自然母亲感谢他在陪伴她的三十一天里给予她的悉心帮助。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wen] [hɜːr; hər][nekst] ['kliːnɪŋ] [deɪ]

and	told	him	she	would	send	for	him	again	when	her	next	cleaning	day
和	讲述	他	她	会	发送	为了	他	再次	什么时候	她	下一个	打扫	天

[keɪm] [ə'raʊnd] .

came	around	.
来了	大约	.

她告诉他，下次她打扫卫生的时候还会再叫他来。

[haʊ] [ðə; ði]['reɪndrɑːps][ænd; ənd] ['sʌnbiːmz] [helpt]

How	the	Raindrops	and	Sunbeams	Helped
如何	这	雨滴	和	阳光	帮助

雨滴和阳光是如何发挥作用的

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] :

One	morning	Mother	Nature	looked	about	her	,	and	said	:
一	早晨	母亲	自然	看起来	关于	她	,	和	说	:

一天早晨，大自然母亲环顾四周，说道：

" [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [rest][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðem; ðəm] [gʊd]

"	My	children	have	had	such	a	nice	long	rest	and	it	will	do	them	good
"	我的	孩子们	有	有	这样的	一个	好的	长的	休息	和	它	将要	做	他们	好的

,

,

,

“我的孩子们休息了很长时间，这对他们很有好处。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

for	they	have	a	busy	summer	before	them	.
为了	他们	有	一个	忙碌的	夏天	前	他们	.

因为他们即将迎来一个忙碌的夏天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [naʊ] ,

It	is	time	to	go	to	work	now	,
它	是	时间	到	去	到	工作	现在	,

现在该去上班了。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz][dʒʌst][wəʊnt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ,

and	as	some	of	the	babies	just	won't	wake	up	till	they	have	to	,
和	作为	一些	的	这	婴儿	只是	惯于	唤醒	向上	直到	他们	有	到	,

有些婴儿不到万不得已是不会醒来的。

[aɪ][mʌst; məst][send][fɔːr; fər][maɪ] ['hɛlpɝz] [æt; ət][wʌns] .

I	must	send	for	my	helpers	at	once	.
我	必须	发送	为了	我的	助手	在	一次	.

我必须立刻召集我的帮手。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] ['kærid] [hɜːr; hər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] [wʊd]

"	The	long	days	carried	her	messages	,	which	in	our	language	would
"	这	长的	天	携带	她	消息	,	哪个	在	我们的	语言	会

[hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : —

have	read	something	like	this	:	—
有	读	某物	喜欢	这	:	—

漫长的日子里，她传递着信息，用我们的语言来说，大概是这样的：——

[maɪ] [dɪr] ['hɛlpɝz] , ['sʌnbiːmz] , [ænd; ənd]['reɪndrɑːps] : —

My	Dear	Helpers	,	Sunbeams	,	and	Raindrops	:	—
我的	亲爱的	助手	,	阳光	,	和	雨滴	:	—

我亲爱的帮手们、阳光和雨滴：——

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [daʊn] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

You	are	needed	down	here	on	earth	.
你	是	需要	向下	这里	在	地球	.

你被需要留在人间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [dres] [maɪ][plænt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

It	is	time	to	dress	my	plant	children	,	and	give	them	work	to	do	.
它	是	时间	到	裙子	我的	植物	孩子们	,	和	给	他们	工作	到	做	.

是时候给我的植物孩子们穿上衣服，并给它们安排工作了。

[ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	birds	must	be	called	back	from	the	South	,
这	鸟类	必须	是	称为	后退	从	这	南	,

必须把这些鸟从南方召回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpənd][soʊ][ðæt][maɪ] ['bʌtərflaɪz] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] .

and	the	cocooons	must	be	opened	so	that	my	butterflies	can	come	out	.
和	这	-	必须	是	打开	所以	那	我的	蝴蝶	能	来	出去	.

必须打开茧，我的蝴蝶才能飞出来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [sɔɪl][ænd; ənd][get][maɪ]['kloʊvər][bedz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	shall	have	to	make	good	soil	and	get	my	clover	beds	ready	for	the
我	将	有	到	制作	好的	土壤	和	得到	我的	三叶草	床	准备好	为了	这

['hʌni] ['meɪkɝz] .

honey	makers	.
蜂蜜	制造商	.

我得改良土壤，为养蜂人准备好三叶草苗床。

[kʌm] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] .

Come	at	once	,	as	some	have	been	sleeping	too	long	already	.
来	在	一次	,	作为	一些	有	到过	睡眠	也	长的	已经	.

请立即前来，有些人已经睡得太久了。

['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʌdɪŋ] ,

Whisper	to	the	trees	as	you	pass	that	it	is	time	they	were	budding	,
耳语	到	这	树木	作为	你	经过	那	它	是	时间	他们	是	萌芽	,

路过时，请轻声告诉树木，它们该发芽了。

[biː; bi]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] .

Be	gentle	with	all	,	for	they	are	my	children	,	and	I	love	them	.
是	温和的	和	全部	,	为了	他们	是	我的	孩子们	,	和	我	爱	他们	.

要温柔对待所有人，因为他们是我的孩子，我爱他们。

[gʊd] - [baɪ] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] ['neɪtʃər]

Good	-	bye	,	from	your	Mother	Nature
好的	-	再见	,	从	你的	母亲	自然

再见了，来自你的大自然母亲

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [æt; ət] [blu:] [skaɪ] [pɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndrɑ:ps] [æt; ət]

This	she	directed	to	the	Sunbeams	at	Blue	Sky	Park	,	and	the	Raindrops	at
这	她	指导	到	这	阳光	在	蓝色的	天空	公园	,	和	这	雨滴	在

[klaʊd] [lænd] .

Cloud	Land	.
云	土地	.

她将这番话传达给了蓝天公园的阳光和云之乐园的雨滴。

[wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ri:tʃt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɚz] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ə'beɪ]

When	the	message	reached	these	little	helpers	,	they	started	off	at	once	to	obey
什么时候	这	信息	达到	这些	小的	助手	,	他们	开始	离开	在	一次	到	服从

[ðə; ði] [kɔ:l] ,

the	call	,
这	称呼	,

当这些小帮手们听到这个消息时，他们立刻行动起来，响应号召。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [læf] ,

and	the	sun	gave	such	a	merry	laugh	,
和	这	太阳	给予	这样的	一个	欢乐	笑	,

太阳发出了一阵欢快的笑声，

[ðæt] ['grænmɑ:] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] [haʊs] [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] : " [haʊ]

that	Grandma	came	to	the	door	of	the	farm	house	and	remarked	:	"	How
那	奶奶	来了	到	这	门	的	这	农场	房子	和	评论	:	"	如何

[wɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tə'deɪ] ,

warm	it	is	today	,
温暖的	它	是	今天	,

奶奶来到农舍门口，说道："今天真暖和啊！"

[kwaɪt] [laɪk] [sprɪŋ] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] [set] [aʊt] [maɪ] [dʒi'reinjəmz] .

quite	like	spring	;	I	believe	I	will	set	out	my	geraniums	.
相当	喜欢	春天	;	我	相信	我	将要	放	出去	我的	天竺葵	.

感觉很像春天；我想我会把我的天竺葵摆出来。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [sed] :

"	But	just	then	a	silvery	voice	said	:
"	但	只是	然后	一个	银色	嗓音	说	:

但就在这时，一个银铃般的声音说道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] [tɪl] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [sɔ:ft] ,

"	Wait	a	little	while	longer	till	we	make	the	ground	soft	,
"	等待	一个	小的	尽管	更长	直到	我们	制作	这	地面	柔软的	,

"再等一会儿，等我们把地面弄松软。"

" [ænd; ənd] [pɑ:p] [keɪm] [ə; eɪ] ['reɪndrɑ:p] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['leɪdi:z] [noʊz] ,

"	and	pop	came	a	raindrop	upon	the	dear	old	lady's	nose	,
"	和	流行音乐	来了	一个	雨滴	之上	这	亲爱的	老的	女士的	鼻子	,

"啪嗒"一声，一滴雨水落在了老太太的鼻子上。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , ['seɪɪŋ] " [wʌt] [kwɪr] ['weðər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] !

and	she	hurried	into	the	house	,	saying	"	What	queer	weather	we	are	having	!
和	她	慌忙	进入	这	房子	,	说	"	什么	酷儿	天气	我们	是	拥有	!

她急忙跑进屋里，说道："今天这天气真奇怪！"

[fɜ:rst] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [reɪn] .

first	sun	and	then	rain	.
第一的	太阳	和	然后	雨	.

先是晴天，然后下雨。

" [ðen] [ðə; ði]['reɪndrɑ:ps][ænd; ənd] ['sʌnbi:mz] [smaɪld][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [mɔ:r]

"	Then	the	Raindrops	and	Sunbeams	smiled	at	each	other	,	and	danced	more
"	然后	这	雨滴	和	阳光	微笑	在	每个	其他	,	和	跳舞	更多的

['merəli] ,

merrily	,
兴高采烈地	,

“然后雨滴和阳光彼此微笑，跳得更加欢快了。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [gʊd] [wɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [haʊs] [wer]

for	they	knew	what	good	work	they	were	doing	to	the	great	brown	house	where
为了	他们	知道	什么	好的	工作	他们	是	正在做	到	这	伟大的	棕色的	房子	在哪里

[ðə; ði] ['flaʊərz] [dwel] .

the	flowers	dwell	.
这	花朵	住	.

因为他们知道自己正在为鲜花居住的那座棕色大房子做多么好的工作。

[ðə; ði][tæp] , [tæp] , [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndrɑ:ps] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

The	tap	,	tap	,	of	the	Raindrops	wake	them	up	,
这	轻敲	,	轻敲	,	的	这	雨滴	唤醒	他们	向上	,

雨滴的滴答声将他们唤醒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['sli:pi] ['hedz] [ænd; ənd][felt][ðə; ði][wɔ:rm] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	they	raised	their	sleepy	heads	and	felt	the	warm	kisses	of	the
和	什么时候	他们	提高	他们的	困	头部	和	毛毡	这	温暖的	吻	的	这

['sʌnbi:mz] ,

Sunbeams	,
阳光	,

当他们抬起惺忪的睡眼，感受到阳光温暖的亲吻时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] .

they	were	glad	and	began	to	grow	.
他们	是	高兴的	和	开始	到	生长	.

它们很高兴，并开始生长。

[sɔ:ft] ['bri:zɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [li:vz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,

Soft	breezes	called	to	the	leaves	to	come	out	,
柔软的	微风	称为	到	这	树叶	到	来	出去	,

微风轻拂，树叶纷纷舒展开来。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [braʊn] [koʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd][wɔ:rn][ɔ:l]['wɪntər][wɜ:r; wər] [rɪ'pleɪst]

and	soon	the	brown	coats	which	the	trees	had	worn	all	winter	were	replaced
和	很快	这	棕色的	外套	哪个	这	树木	有	磨损	全部	冬天	是	替换

[baɪ] [nu:] [gri:n] ['dresɪz] .

by	new	green	dresses	.
经过	新的	绿色的	连衣裙	.

很快，树木整个冬天穿的棕色外套就被崭新的绿色衣服取代了。

['pʊsi] ['wɪloʊ] [ænd; ənd]['snoʊdrɑ:p][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['herəld][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]

Pussy	willow	and	snowdrop	were	the	first	to	herald	the	spring	,	and
猫	柳	和	雪花莲	是	这	第一的	到	先驱	这	春天	,	和

['kroʊkəs][ænd; ənd]['vaɪələt] [su:n] ['fɑ:loʊd] .

crocus	and	violet	soon	followed	.
番红花	和	紫色	很快	随后	.

银柳和雪花莲最先预示着春天的到来，番红花和紫罗兰紧随其后。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['blɔsəmd] ['taɪni][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [meɪ] ['flaʊərz] .

Out	in	the	woods	blossomed	tiny	pink	and	white	May	flowers	.
出去	在	这	树林	盛开	微小的	粉色的	和	白色的	可能	花朵	.

树林里盛开着粉红色和白色的小五月花。

['lɪt(ə)l] [siːdz] [bɜːrst] [ɔːf] [ðer; ðər] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [griːn] [pluːmz] .

Little	seeds	burst	off	their	jackets	and	sent	up	green	plumes	.
小的	种子	爆裂	离开	他们的	夹克	和	发送	向上	绿色的	羽流	.

小种子挣脱外壳，抽出绿色的花穗。

[ðen] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hɛlpɝz] [ə'gen] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['liliz] ,

Then	Mother	Nature	called	her	helpers	again	and	told	them	to	search	for	the	lilies	,
然后	母亲	自然	称为	她	助手	再次	和	讲述	他们	到	搜索	为了	这	百合花	,

然后，大自然母亲再次召唤她的助手，告诉他们去寻找百合花。

[ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] [fɔːr; fər] ['iːstər] .

and	dress	them	in	white	robes	for	Easter	.
和	裙子	他们	在	白色的	长袍	为了	复活节	.

复活节时，让他们穿上白色长袍。

[ænd; ənd] [soʊ] [iːtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [keɪm] [ə'gen] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [sæŋ] [wʌns] [mɔːr] ,

And	so	each	beautiful	flower	came	again	—	and	the	birds	sang	once	more	,
和	所以	每个	美丽的	花	来了	再次	—	和	这	鸟类	唱	一次	更多的	,

于是，每一朵美丽的花又都开了——鸟儿也再次歌唱起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [glæd] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] .

and	the	children	were	glad	that	spring	had	come	again	.
和	这	孩子们	是	高兴的	那	春天	有	来	再次	.

孩子们很高兴春天又来了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] ,

The	little	helpers	had	done	their	work	well	,
这	小的	助手	有	完毕	他们的	工作	出色地	,

小帮手们做得很好。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hæpi] — [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [θæŋkt] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	were	happy	—	and	every	one	thanked	God	for	the	spring	.
和	是	快乐的	—	和	每一个	一	谢谢	上帝	为了	这	春天	.

他们很高兴——每个人都感谢上帝赐予春天。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi]

Rock	-	A	-	By	Baby
岩石	-	一个	-	经过	婴儿

摇篮曲

" [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɑːp] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] .

"	Rock	-	a	-	by	baby	in	the	tree	top	,	When	the	wind	blows	the	cradle	will	rock	.
"	岩石	-	一个	-	经过	婴儿	在	这	树	顶部	,	什么时候	这	风	打击	这	摇篮	将要	岩石	.

“摇篮曲，摇篮曲，摇篮曲，摇啊摇，摇啊摇。”

" [he'linər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dɑːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Helena	was	playing	with	her	dolls	under	the	Maple	tree	in	the	garden	.
"	海伦娜	曾是	玩耍	和	她	娃娃	在下面	这	枫	树	在	这	花园	.

海伦娜在花园的枫树下玩她的娃娃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɔːrm] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

It	was	the	first	warm	day	of	spring	,
它	曾是	这	第一的	温暖的	天	的	春天	,

这是春天到来后的第一个暖和的日子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ə'gen] ,

and	the	little	girl	was	glad	to	be	out	of	doors	again	,
和	这	小的	女孩	曾是	高兴的	到	是	出去	的	门	再次	,

小女孩很高兴能再次到户外活动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɑːk] [hɜːr; hər]['beɪbiːz][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] .

and	to	rock	her	babies	to	sleep	on	one	of	the	low	branches	.
和	到	岩石	她	婴儿	到	睡觉	在	一	的	这	低的	分支	.

然后把她的宝宝们放在低矮的树枝上摇晃着哄他们入睡。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ] [ðæt] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	she	was	not	the	only	one	singing	a	lullaby	that	bright	sunny	morning	,
但	她	曾是	不是	这	仅有的	一	歌唱	一个	催眠曲	那	明亮的	阳光明媚	早晨	,

但那天阳光明媚的早晨，唱摇篮曲的并不只有她一个人。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wʌn] , [tuː] ,

for	Mother	Nature	was	singing	one	,	too	,
为了	母亲	自然	曾是	歌唱	一	,	也	,

因为大自然也在歌唱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [briːz] [wʌz; wəz]['dʒentli] ['tʌkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kreidlz] [tuː; tə][ænd; ənd]

and	a	soft	breeze	was	gently	tucking	some	little	brown	cradles	to	and
和	一个	柔软的	微风	曾是	轻轻地	塞进	一些	小的	棕色的	摇篮	到	和

[froʊ][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

fro	in	the	tree	tops	.
弗	在	这	树	最高额	.

一阵微风轻轻地吹动着树梢间一些棕色的小摇篮，让它们摇曳不定。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [held][ə; eɪ]

Some	were	very	,	very	small	,	and	others	were	larger	,	but	each	held	a
一些	是	非常	,	非常	小的	,	和	其他的	是	更大的	,	但	每个	握住	一个

[wiː] [liːf] ['beɪbi] ,

wee	leaf	baby	,
哇	叶子	婴儿	,

有些叶子非常非常小，有些则大一些，但每一片叶子里都藏着一个小小的叶子宝宝。

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

睡着了。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [he'linər] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] , [ðə; ði]['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði] ['triːtɑːp] [wɜːr; wər] ['weɪkɪŋ]

The	next	time	Helena	came	out	to	play	,	the	babies	in	the	treetop	were	waking
这	下一个	时间	海伦娜	来了	出去	到	玩	,	这	婴儿	在	这	树梢	是	醒来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

海伦娜下次出来玩耍时，树梢上的小鸟们都醒了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['deɪnti] [griːn] ['naɪtdres] , ['piːpɪŋ] [aʊt][æt; ət]

and	she	could	see	them	in	their	dainty	green	nightdresses	,	peeping	out	at
和	她	可以	看	他们	在	他们的	纤巧	绿色的	睡衣	,	偷窥	出去	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

她可以看到她们穿着精致的绿色睡衣，向外窥视着这个世界。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

During	the	next	week	they	grew	a	great	deal	,
期间	这	下一个	星期	他们	生长	一个	伟大的	交易	,

接下来的一周，它们长得很快。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kreidlz] [wɪtʃ] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and **one** **of** **them** **crept** **out** **of** **their** **cradles** **which** **fell** **down** **to** **the**
和 一 的 他们 悄悄地爬 出去 的 他们的 摇篮 哪个 跌倒 向下 到 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

其中一个从摇篮里爬了出来，摇篮掉到了地上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['beɪbiːz] [stɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .
leaving **the** **babies** **still** **up** **in** **the** **tree** **top** **.**
离开 这 婴儿 仍然 向上 在 这 树 顶部 .

把幼崽们留在树顶上。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [sprɪŋ] [went] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['beɪbiːz][hæd; həd] [groʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
By **the** **time** **Spring** **went** **away** **,** **the** **babies** **had** **grown** **large** **and** **strong** **,**
经过 这 时间 春天 去 离开 , 这 婴儿 有 生长 大的 和 强的 ,

春天过去的时候，小婴儿们已经长得又大又壮了。

[ænd; ənd] [spred] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['pærə,sɔːlz][tuː; tə] [gɪv] [ʃeɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [θruː] [ðə; ði]
and **spread** **beautiful** **green** **parasols** **to** **give** **shade** **to** **their** **friends** **through** **the**
和 传播 美丽的 绿色的 阳伞 到 给 阴影 到 他们的 朋友们 通过 这
[hɑːt] ,
hot **,**
热的 ,

他们撑开美丽的绿色阳伞，在炎热的天气里为朋友们遮阴。

['dʌsti] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
dusty **days** **of** **summer** **.**
尘土飞扬 天 的 夏天 .

夏日尘土飞扬的日子。

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,
When **Autumn** **came** **,** **Mother** **Nature** **gave** **them** **a** **holiday** **,**
什么时候 秋天 来了 , 母亲 自然 给予 他们 一个 假期 ,

秋天来临的时候，大自然给了他们一个假期。

[ænd; ənd] [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər] [geɪ] [gaʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] ['frɔlɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **how** **pretty** **they** **looked** **in** **their** **gay** **gowns** **as** **they** **frolicked** **with** **the**
和 如何 漂亮的 他们 看起来 在 他们的 同性恋 礼服 作为 他们 嬉戏 和 这
[wɪnd] !
wind **!**
风 !

她们穿着艳丽的长裙，迎风嬉戏，看起来多么美丽啊！

[ðen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,
Then **they** **said** **good** **-** **by** **to** **the** **Maple** **tree** **,**
然后 他们 说 好的 - 经过 到 这 枫 树 ,

然后他们向枫树道别。

[ænd; ənd] [went] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] ['wɪntər] .
and **went** **dancing** **and** **whirling** **over** **the** **fields** **to** **meet** **King** **Winter** **.**
和 去 跳舞 和 旋转 超过 这 字段 到 见面 国王 冬天 .

他们载歌载舞，飞跃田野，去迎接冬王。

[wen] [he'linər] [lʊkt] ['ɪntuː][ðer; ðər][oʊld]['hoʊmz][ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['taɪni]
When **Helena** **looked** **into** **their** **old** **homes** **on** **the** **tree** **,** **she** **found** **some** **more** **tiny**
什么时候 海伦娜 看起来 进入 他们的 老的 房屋 在 这 树 , 她 成立 一些 更多的 微小的
[braʊn] ['kreidlz] ,
brown **cradles** **,**
棕色的 摇篮 ,

海伦娜查看树上它们以前的家时，又发现了一些棕色的小摇篮。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nuː] [liːf] ['beɪbiːz] [ðæt] [sliːp] ['seɪfli] [tɪl] [sprɪŋ] [kʌmz]

and	knew	that	in	them	were	new	leaf	babies	that	sleep	safely	til	Spring	comes
和	知道	那	在	他们	是	新的	叶子	婴儿	那	睡觉	安全	直到	春天	来

[ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt] - ,

again	to	visit	Earthdom	,
再次	到	访问	-	,

我知道它们里面孕育着新生的叶子，它们会安然沉睡，直到春天再次降临大地。

[ænd; ənd] [weiks] [iːtʃ] " ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .

and	wakes	each	"	baby	in	the	tree	top	.
和	醒来	每个	"	婴儿	在	这	树	顶部	.

并唤醒树顶上的每一个"婴儿"。

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

"	A	Child	of	Spring
"	一个	孩子	的	春天

《春之子》

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ,

I	know	a	little	maiden	,
我	知道	一个	小的	少女	,

我认识一位小姑娘，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] ,

She	is	very	fair	and	sweet	,
她	是	非常	公平的	和	甜的	,

她非常漂亮，性格也很温柔。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz]

As	she	trips	among	the	grasses
作为	她	旅行	之中	这	草

她绊倒在草丛中

[ðæt] [kɪs] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [fiːt] ;

That	kiss	her	dainty	feet	;
那	吻	她	纤巧	脚	;

亲吻她纤细的脚；

[hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Her	arms	are	full	of	flowers	,
她	武器	是	满的	的	花朵	,

她怀里抱着满满的鲜花，

[ðə; ði] [snoʊ] - [drɑːps] , [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	snow	-	drops	,	pure	and	white	,
这	雪	-	滴	,	纯的	和	白色的	,

雪滴花，纯白无瑕，

['tɪmɪd] [bluː] - [aɪd] ['vaiəlits] ,

Timid	blue	-	eyed	violets	,
胆小	蓝色的	-	眼睛	紫罗兰	,

胆怯的蓝眼睛紫罗兰，

[ænd; ənd] ['dæfədili] [braɪt] .

And	daffodillies	bright	.
和	水仙花	明亮的	.

还有鲜艳的水仙花。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [dɪr] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

She	loves	dear	Mother	Nature	,
她	爱	亲爱的	母亲	自然	,

她热爱亲爱的自然母亲，

[ænd; ənd] ['wɔndəz] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ;
And **wanders** **by** **her** **side** **;**
和 漫游 经过 她 边 ;

他徘徊在她身边;

[ʃiː; ʃi] ['bekənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ]
She **beckons** **to** **the** **birdlings**
她 招手 到 这 雏鸟

她向小鸟们招手。

[ðæt] [flɑːk] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] .
That **flock** **from** **far** **and** **wide** **.**
那 群 从 远的 和 宽的 .

来自四面八方的蜂拥而至。

[ʃiː; ʃi] [weiks] [ðə; ði]['beɪbi] ['brʊklɪts] ,
She **wakes** **the** **baby** **brooklets** **,**
她 醒来 这 婴儿 小溪 ,

她唤醒了小溪流,

[sɔːft] ['briːzɪz] [hɪr] [hɜːr; hər][kɔːl] ;
Soft **breezes** **hear** **her** **call** **;**
柔软的 微风 听到 她 称呼 ;

微风轻拂，仿佛听到了她的呼唤;

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
She **tells** **the** **little** **children**
她 讲述 这 小的 孩子们

她告诉小孩子们

[ðə; ði] [swiːtəst] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ɔːl] .
The **sweetest** **tales** **of** **all** **.**
这 最甜美的 故事 的 全部 .

最甜蜜的故事。

[hɜːr; hər] [braʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['klaʊdɪd] ,
Her **brow** **is** **sometimes** **clouded** **,**
她 眉头 是 有时 阴天 ,

她有时眉头紧锁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪz] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [greɪs] ,
And **she** **sighs** **with** **gentle** **grace** **,**
和 她 叹息 和 温和的 优雅 ,

她优雅地轻轻叹了口气,

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] , ['derɪŋ] ['lʌvəz] ,
Till **the** **sunbeams** **,** **daring** **lovers** **,**
直到 这 阳光 , 大胆 恋人 ,

直到阳光普照，勇敢的恋人们,

[kɪs] [ðə; ði] ['tɪəˌdrɔps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .
Kiss **the** **teardrops** **from** **her** **face** **.**
吻 这 泪滴 从 她 脸 .

吻去她脸上的泪珠。

[wel] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ['deɪnti] ['meɪd(ə)n] ,
Well **we** **know** **this** **dainty** **maiden** **,**
出色地 我们 知道 这 纤巧 少女 ,

我们都知道这位娇弱的少女,

[fɔːr; fər]['eɪprəl][ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ;
For **April** **is** **her** **name** **;**
为了 四月 是 她 姓名 ;

她的名字叫艾普丽尔;

[ænd; ənd][wiː; wi] ['welkəm] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

And	we	welcome	her	with	gladness	,
和	我们	欢迎	她	和	欢乐	,

我们欣然欢迎她的到来。

[æz; əz][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [kʌmz] [ə'gen] .

As	the	springtime	comes	again	.
作为	这	春天	来	再次	.

春天又来了。

['mɪstər] . ['frɑːgz] ['stɔːri]

Mr	.	Frog's	Story
先生	.	青蛙的	故事

青蛙先生的故事

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [brʊk] ,

Down	in	the	garden	is	a	pretty	brook	,
向下	在	这	花园	是	一个	漂亮的	溪	,

花园里有一条漂亮的小溪，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tæd,pol]

and	something	funny	happened	one	day	as	I	was	sitting	watching	the	tadpoles
和	某物	有趣的	发生	一	天	作为	我	曾是	坐着	观看	这	蝌蚪

[ænd; ənd] ['mɪnoʊz] ['pleɪɪŋ] [tæg][ænd; ənd][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] .

and	minnows	playing	tag	and	hide	-	and	-	go	-	seek	.
和	小鱼	玩耍	标签	和	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

有一天，我坐在那里观看蝌蚪和小鱼玩捉迷藏时，发生了一件有趣的事情。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] "

All	at	once	something	gave	a	jump	out	of	the	water	and	with	a	loud	"
全部	在	一次	某物	给予	一个	跳	出去	的	这	水	和	和	一个	大声	"

[kər'tʃʌŋk] ,

kerchunk	,
克朗克	,

突然，有什么东西从水里跳了出来，伴随着一声响亮的"咔嗒"声。

" ['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] [nɪr] [baɪ] .

"	landed	on	a	stone	near	by	.
"	登陆	在	一个	石头	靠近	经过	.

"落在了附近的一块石头上。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [frɑːg] , [ænd; ənd][æz; əz] " [kər'tʃʌŋk] " [ɪn][frɑːg]['læŋgwɪdʒ] [miːnz] " [haʊ] [duː]

It	was	Mr	.	Frog	,	and	as	"	kerchunk	"	in	frog	language	means	"	how	do
它	曾是	先生	.	青蛙	,	和	作为	"	克朗克	"	在	青蛙	语言	方法	"	如何	做

[juː; jʊ][duː] ?

you	do	?
你	做	?

是青蛙先生，因为"kerchunk"在青蛙语中是"你好吗？"的意思。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd][in'kwaiəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

"	I	replied	politely	and	inquired	for	his	health	.
"	我	回复	礼貌地	和	询问	为了	他的	健康	.

我礼貌地回答并询问了他的健康状况。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] .

He	assured	me	that	he	was	well	and	happy	,	and	went	on	talking	.
他	保证	我	那	他	曾是	出色地	和	快乐的	,	和	去	在	说	.

他向我保证他身体很好，也很开心，然后继续说了下去。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['tædpoʊl][dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]
" **Did** **you** **know** **that** **I** **was** **once** **a** **tadpole** **just** **like** **those** **little** **creatures** **in** **the**
" 做过 你 知道 那 我 曾是 一次 一个 蝌蚪 只是 喜欢 那些 小的 生物 在 这
[brʊk] ?
brook **?**
溪 ?

你知道吗？我曾经也是一只蝌蚪，就像溪流里的那些小生物一样。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [aɪ] ['ænsər] .
" **I** **have** **heard** **people** **say** **that** **you** **were** **,** " **I** **answered** **.**
" 我 有 听到 人们 说 那 你 是 , " 我 回答 .

"我听人说过你是，"我回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
" **You** **would** **not** **believe** **it** **to** **look** **at** **me** **now** **,** **would** **you** **?** "
" 你 会 不是 相信 它 到 看 在 我 现在 , 会 你 ? "

"你现在肯定不会相信我的样子，对吧？"

" [noʊ] , " [aɪ] [sed] ,
" **No** **,** " **I** **said** **,**
" 不 , " 我 说 ,

"不，"我说。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)nli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][laɪk][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [aɪ][wʌz; wəz]
for **certainly** **he** **did** **not** **look** **at** **all** **like** **the** **queer** **little** **animals** **I** **was**
为了 当然 他 做过 不是 看 在 全部 喜欢 这 酷儿 小的 动物 我 曾是
['wɑtʃɪŋ] .
watching **.**
观看 .

因为他看起来一点也不像我正在观察的那些古怪的小动物。

" [jes] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Yes** **,** " **he** **continued** **,**
" 是的 , " 他 持续 ,

"是的，"他继续说道。

" [wʌns][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [eg] [ɪn][ə; eɪ][gloʊb][ʌv; əv] [klɪr] [waɪt] ['dʒeli] ,
" **once** **I** **was** **a** **tiny** **black** **egg** **in** **a** **globe** **of** **clear** **white** **jelly** **,**
" 一次 我 曾是 一个 微小的 黑色的 蛋 在 一个 地球 的 清除 白色的 果冻 ,

"我曾经是一个包裹在透明白色果冻球里的黑色小卵子，

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [brʊk] .
and **floated** **around** **along** **the** **bank** **of** **this** **same** **brook** **.**
和 漂浮 大约 沿着 这 银行 的 这 相同的 溪 .

然后沿着这条小溪的岸边漂流。

[suːn] [aɪ] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wiː] ['tædpoʊl] , [ænd; ənd] [friːd] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv]['dʒeli]
Soon **I** **grew** **into** **a** **wee** **tadpole** **,** **and** **freed** **myself** **from** **the** **globe** **of** **jelly**
很快 我 生长 进入 一个 哇 蝌蚪 , 和 自由 我 从 这 地球 的 果冻
,
,
,

很快我就长成了一只小蝌蚪，挣脱了那团胶状物的束缚。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ə'baʊt] .
and **found** **I** **could** **swim** **about** **.**
和 成立 我 可以 游泳 关于 .

我发现自己可以游泳了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flæt] [teɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['pæd(ə)l][tuː; tə] [help][ˌem 'iː] [swɪm] .
I **had** **a** **long** **flat** **tail** **which** **I** **used** **as** **a** **paddle** **to** **help** **me** **swim** **.**
我 有 一个 长的 平坦的 尾巴 哪个 我 用过的 作为 一个 桨 到 帮助 我 游泳 .

我有一条又长又扁的尾巴，我用它来划水，帮助我游泳。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fiːt] [nɔːr][legz] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [gruː] ['veri] [fæst] ,

I	had	no	feet	nor	legs	then	,	but	I	grew	very	fast	,
我	有	不	脚	也不	腿	然后	,	但	我	生长	非常	快速地	,

我当时既没有脚也没有腿，但我长得很快。

[ænd; ənd] [suːn] [tuː] [legz] [keɪm] [aʊt] [nɪr] [maɪ][teɪl] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [tuː] [frʌnt] [wʌnz]

and	soon	two	legs	came	out	near	my	tail	,	and	by	and	by	two	front	ones
和	很快	二	腿	来了	出去	靠近	我的	尾巴	,	和	经过	和	经过	二	正面	一个

[keɪm] ,

came	,
来了	,

很快，我的尾巴附近长出了两条腿，接着又长出了两条前腿。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] [maɪ][teɪl] ['eni] [mɔːr] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .

and	I	did	not	need	my	tail	any	more	,	so	it	disappeared	.
和	我	做过	不是	需要	我的	尾巴	任何	更多的	,	所以	它	消失	.

我不再需要我的尾巴了，所以它消失了。

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [tʌŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ] .

Then	I	discovered	that	I	had	a	long	,	slender	tongue	to	catch	insects	with	.
然后	我	发现	那	我	有	一个	长的	,	苗条	舌头	到	抓住	昆虫	和	.

后来我发现自己有一条又长又细的舌头，可以用来捕捉昆虫。

[maɪ][skɪn] , [tuː] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːts] ,

My	skin	,	too	,	had	changed	,	and	is	now	covered	with	beautiful	spots	,
我的	皮肤	,	也	,	有	已更改	,	和	是	现在	涵盖	和	美丽的	地点	,

我的皮肤也发生了变化，现在布满了美丽的斑点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [aɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [braɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	if	you	look	at	my	eyes	you	will	see	how	bright	they	are	.
和	如果	你	看	在	我的	眼睛	你	将要	看	如何	明亮的	他们	是	.

如果你看看我的眼睛，就会发现它们有多么明亮。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [brʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][maɪ] ['kʌznz] , [ðə; ði][təudz] ;

"	I	live	beside	this	brook	with	my	family	,	and	my	cousins	,	the	toads	;
"	我	居住	旁	这	溪	和	我的	家庭	,	和	我的	表兄弟姐妹	,	这	蟾蜍	;

“我和我的家人，还有我的表亲——蟾蜍们，一起住在这条小溪边；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [wiː; wi] [sɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl]

and	in	the	spring	and	summer	evenings	we	sing	to	our	little	tadpole
和	在	这	春天	和	夏天	晚上	我们	唱歌	到	我们的	小的	蝌蚪

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

在春夏的夜晚，我们会唱歌给我们的小蝌蚪宝宝们听。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][təudz]

and	tell	them	of	the	time	when	they	,	too	,	will	grow	up	and	be	toads
和	告诉	他们	的	这	时间	什么时候	他们	,	也	,	将要	生长	向上	和	是	蟾蜍

[ænd; ənd]['frɑːgz] .

and	frogs	.
和	青蛙	.

告诉他们，总有一天他们也会长大，变成蟾蜍和青蛙。

" [hɪr] ['mɪstər] . [frɑːg] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	Here	Mr	.	Frog	paused	,	and	before	I	could	thank	him	for	his
"	这里	先生	.	青蛙	暂停	,	和	前	我	可以	感谢	他	为了	他的

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

interesting	story	,
有趣的	故事	,

“说到这里，弗罗格先生停顿了一下，我还没来得及感谢他讲述的精彩故事，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " - , " [wɪtʃ] [miːnz] " [gʊd] - [baɪ] ,

he	gave	a	loud	"	kadunk	,	"	which	means	"	good	-	by	,
他	给予	一个	大声	"	-	,	"	哪个	方法	"	好的	-	经过	,

他大声喊了一声“kadunk”，意思是“再见”。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] .

"	and	with	a	splash	he	was	off	for	a	swim	in	the	brook	.
"	和	和	一个	溅	他	曾是	离开	为了	一个	游泳	在	这	溪	.

“扑通一声，他就跳进小溪里游泳去了。”

[ðə; ði] ['rɑːbɪn]

The	Robin
这	罗宾

知更鸟

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [aɪ] [met] [sʌm; səm] ['trævələz]

One	day	,	while	walking	home	from	the	Kindergarten	,	I	met	some	travellers
一	天	,	尽管	步行	家	从	这	幼儿园	,	我	遇见	一些	旅行者

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

coming	from	the	South	.
未来	从	这	南	.

有一天，我放学回家的路上，遇到了一些从南方来的旅行者。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] [ɔːr] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['trævld] ['veri] ['kwɪkli] .

They	did	not	come	on	the	car	or	the	boat	,	but	they	travelled	very	quickly	.
他们	做过	不是	来	在	这	车	或者	这	船	,	但	他们	旅行	非常	迅速地	.

他们既没有乘车也没有乘船，但他们的行进速度非常快。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˌem ˈiː] [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ?

As	they	passed	me	I	fancied	I	heard	them	say	,	"	How	do	you	do	?
作为	他们	通过了	我	我	幻想	我	听到	他们	说	,	"	如何	做	你	做	?

当他们经过我身边时，我仿佛听到他们说：“你好吗？”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .

We	are	glad	to	see	you	again	.
我们	是	高兴的	到	看	你	再次	.

很高兴再次见到你。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['plenti] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [rent] [ðɪs] [sprɪŋ] ?

Are	there	plenty	of	houses	to	rent	this	Spring	?
是	那里	很多	的	房屋	到	租	这	春天	?

今年春天有很多房子出租吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['vɪzɪtər] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

You	will	have	a	great	many	more	visitors	by	and	by	,
你	将要	有	一个	伟大的	许多	更多的	访客	经过	和	经过	,

不久之后，你的访客将会大大增加。

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [nɔːrθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

for	our	friends	are	coming	North	as	soon	as	the	weather	gets	a	little
为了	我们的	朋友们	是	未来	北	作为	很快	作为	这	天气	获得	一个	小的

['wɔːrmər] . "

warmer	.	"
更温暖	.	"

等天气稍微暖和一点，我们的朋友们就要来北方了。

" [jes] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [juː; jʊ] ['ɑːkjupaɪd] [læst] [sprɪŋ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ]

"	Yes	,	"	I	replied	,	"	some	of	the	houses	you	occupied	last	spring	are	waiting
"	是的	,	"	我	回复	,	"	一些	的	这	房屋	你	占领	最后的	春天	是	等待

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“是的，”我回答说，“你去年春天住过的一些房子还在等着你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] [wʌnz][ɪn][kræb]['æp(ə)l] [leɪn] ,

and	you	will	find	pleasant	places	on	which	to	build	new	ones	in	Crab	Apple	Lane	,
和	你	将要	寻找	令人愉快的	地方	在	哪个	到	建造	新的	一个	在	螃蟹	苹果	车道	,

在蟹苹果巷，你会发现一些适合建造新房的宜居之地。

['wʊdˌbaɪn] [wɔːk] , ['meɪp(ə)l][pɑːrk] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] [triː] ['ævənuː] . "

Woodbine	Walk	,	Maple	Park	,	and	Apple	Tree	Avenue	.	"
伍德拜恩	走	,	枫	公园	,	和	苹果	树	大街	.	"

伍德拜恩步道、枫树公园和苹果树大道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

"	Thank	you	,	"	they	called	,	and	hurried	on	,
"	感谢	你	,	"	他们	称为	,	和	慌忙	在	,

“谢谢，”他们喊道，然后匆匆离去。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] .

leaving	me	to	wonder	what	sort	of	a	journey	they	had	.
离开	我	到	想知道	什么	种类	的	一个	旅行	他们	有	.

这让我不禁好奇他们经历了怎样的旅程。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['kæriɪŋ] ['loʊdz][ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd]

All	day	long	I	saw	them	flying	to	and	fro	,	carrying	loads	of	straw	and
全部	天	长的	我	锯	他们	飞行	到	和	弗	,	携带	负载	的	稻草	和

[mʌd] .

mud	.
泥	.

我整天都看到它们飞来飞去，运载着大量的稻草和泥土。

[dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ræp][æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['mɪstər] .

Just	at	twilight	there	came	a	rap	at	my	window	,	and	there	stood	Mr	.
只是	在	暮	那里	来了	一个	说唱	在	我的	窗户	,	和	那里	站立	先生	.

['rɑːbɪn] ['redbrest] ,

Robin	Redbreast	,
罗宾	红胸鸟	,

黄昏时分，有人敲我的窗户，罗宾·红胸先生站在窗前。

['lʊkɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['sɔːsɪli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

looking	in	as	saucily	as	you	please	.
寻找	在	作为	俏皮地	作为	你	请	.

随你便，用你那轻佻的眼神往里看吧。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [tʃɜːpt] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ]

"	I	thought	you'd	be	there	,	"	he	chirped	;	"	and	if	you	will	look	out	a
"	我	想法	你会	是	那里	,	"	他	啁啾	;	"	和	如果	你	将要	看	出去	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“我就知道你会在那儿，”他轻快地说；“如果你能稍微往外看一眼，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [haʊs] .

I'll	show	you	my	house	.
患病的	展示	你	我的	房子	.

我带你参观我的房子。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][hoʊm][ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['ævənuː] ,

"	Sure	enough	,	there	was	a	tiny	home	on	Apple	tree	Avenue	,
"	当然	足够的	,	那里	曾是	一个	微小的	家	在	苹果	树	大街	,

果然，苹果树大道上有一间小房子，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [bræntʃ] ['æli] .

just	at	the	corner	of	Branch	Alley	.
只是	在	这	角落	的	分支	胡同	.

就在布兰奇巷的拐角处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['selər] [ʌv; əv][mʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['niːtli]

There	was	a	cellar	of	mud	,	and	the	rest	of	the	cottage	was	neatly
那里	曾是	一个	地窖	的	泥	,	和	这	休息	的	这	小屋	曾是	整齐地

['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [strɔː] .

woven	of	straw	.
编织	的	稻草	.

地窖是用泥土砌成的，小屋的其他部分则用稻草整齐地编织而成。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	you	like	it	?
"	如何	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢吗?

" [hiː; hi] [tʃɜːpt] .

"	he	chirped	.
"	他	啁啾	.

他轻快地说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

Of	course	I	admired	it	,	and	asked	him	if	he	was	all	ready	to	go
的	课程	我	钦佩	它	,	和	问	他	如果	他	曾是	全部	准备好	到	去

[tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] .

to	housekeeping	.
到	家政	.

我当然很欣赏他，并问他是否准备好去打扫卫生了。

" [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][bedz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	All	but	the	beds	,	"	he	replied	,
"	全部	但	这	床	,	"	他	回复	,

“除了床以外，”他回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] ,

"	but	if	you	will	give	me	some	hair	and	a	few	feathers	,
"	但	如果	你	将要	给	我	一些	头发	和	一个	很少	羽毛	,

“但是如果你能给我一些头发和几根羽毛，

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [egz] [tuː; tə][rest][ɑːn] .

I	will	soon	have	a	soft	place	for	our	eggs	to	rest	on	.
我	将要	很快	有	一个	柔软的	地方	为了	我们的	鸡蛋	到	休息	在	.

我很快就会有一个柔软的地方来放置我们的鸡蛋。

" [aɪ] [θruː] [sʌm; səm][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][nest][wʌz; wəz][laɪnd] .

"	I	threw	some	out	,	and	in	a	short	time	the	nest	was	lined	.
"	我	扔	一些	出去	,	和	在	一个	短的	时间	这	巢	曾是	衬里	.

“我扔了一些出去，没过多久，鸟巢里就铺好了垫料。”

[ðen] ['rɑːbɪn] [fluː] [ɔːf] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meit] ,

Then	Robin	flew	off	,	returning	the	next	day	with	his	mate	,
然后	罗宾	飞翔	离开	,	返回	这	下一个	天	和	他的	伴侣	,

然后罗宾飞走了，第二天带着他的伴侣回来了。

[huː] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [hoʊm][baɪ]['koʊzɪli] ['setlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

who	showed	her	delight	at	the	new	home	by	cozily	settling	down	in	it	.
WHO	显示	她	喜	在	这	新的	家	经过	舒适地	安顿	向下	在	它	.

她对新家感到非常高兴，舒舒服服地在里面安顿了下来。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [geɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] [ə'bʌv] [maɪ] ['wɪndoʊ] ,

Every	morning	the	birds	gave	a	concert	above	my	window	,
每一个	早晨	这	鸟类	给予	一个	音乐会	多于	我的	窗户	,

每天早晨，鸟儿们都会在我窗上空鸣唱，举行一场音乐会。

[ænd; ənd][wʌn][deɪ][aɪ][hɜ:rd][sʌm; səm][nu:][noʊts], [ænd; ənd], ['pi:pɪŋ][aʊt],

and	one	day	I	heard	some	new	notes	,	and	,	peeping	out	,
和	一	天	我	听到	一些	新的	笔记	,	和	,	偷窥	出去	,

有一天，我听到了一些新的音符，于是，我偷偷地向外窥视。

[sɔ:][ðæt][faɪv]['lɪt(ə)l]['rəubinz][hæd; həd][kʌm][tu:; tə]['braɪt(ə)n][ðə; ði]['koʊzi][nest].

saw	that	five	little	robins	had	come	to	brighten	the	cozy	nest	.
锯	那	五	小的	知更鸟	有	来	到	提亮	这	舒适	巢	.

只见五只小知更鸟飞来，为温暖的鸟巢增添了色彩。

[sʌtʃ][ə; eɪ]['bɪzi][taɪm][æz; əz][ðə; ði]['pɑ:pə][ænd; ənd]['mæmə]['redbrest][hæd; həd][naʊ]!

Such	a	busy	time	as	the	papa	and	mamma	Redbreasts	had	now	!
这样的	一个	忙碌的	时间	作为	这	爸爸	和	妈妈	红胸知更鸟	有	现在	!

红胸鸟爸爸和妈妈最近真是忙得不可开交!

[sʌtʃ][ə; eɪ][dɪgɪŋ][fɔ:r; fər][wə:mz, vɔ:rms][tu:; tə][drɑ:p]['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][maʊðz][wɪtʃ][si:md][tu:; tə]

Such	a	digging	for	worms	to	drop	into	the	big	mouths	which	seemed	to
这样的	一个	挖掘	为了	蠕虫	到	降低	进入	这	大的	嘴	哪个	似乎	到

[bi:; bi]['ɔ:lweɪz]['æskɪŋ][fɔ:r; fər][fu:d]!

be	always	asking	for	food	!
是	总是	问	为了	食物	!

人们费尽心思挖蚯蚓，好让它们掉进那些似乎永远都在乞求食物的大嘴里!

[ɪn][ə; eɪ][fju:][wi:ks][ðə; ði]['beɪbi][bɜ:rdz]['lɜ:rnɪd][tu:; tə][flai],

In	a	few	weeks	the	baby	birds	learned	to	fly	,
在	一个	很少	周	这	婴儿	鸟类	学习	到	飞	,

几周后，雏鸟们学会了飞行。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][nest][tu:; tə][meɪk][nu:]['hoʊmz][ænd; ənd][sɪŋ][ðer; ðər][oʊn][swi:t]['sɔŋz].

and	left	the	nest	to	make	new	homes	and	sing	their	own	sweet	songs	.
和	左边	这	巢	到	制作	新的	房屋	和	唱歌	他们的	自己的	甜的	歌曲	.

它们离开巢穴，去建立新的家园，唱起属于自己的甜美歌谣。

[ðə; ði][oʊld][bɜ:rdz][steɪd][ɑ:n][ðə; ði]['ævənu:][ə'waɪl][lɔ:ŋgər],

The	old	birds	stayed	on	the	Avenue	awhile	longer	,
这	老的	鸟类	入住	在	这	大街	一会儿	更长	,

老鸟们在林荫大道上又待了一会儿。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][li:vz][pʊt][ɑ:n][ðer; ðər]['hɑ:lədeɪ]['dresɪz],

but	when	the	leaves	put	on	their	holiday	dresses	,
但	什么时候	这	树叶	放	在	他们的	假期	连衣裙	,

但当树叶换上节日盛装时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊərz][taɪd][ɑ:n][ðer; ðər]['naɪtkæp][ænd; ənd][went][tu:; tə][sli:p],

and	the	flowers	tied	on	their	nightcaps	and	went	to	sleep	,
和	这	花朵	系	在	他们的	睡前酒	和	去	到	睡觉	,

于是，花朵们把睡帽绑好，进入了梦乡。

[ðə; ði]['redbrest][sæŋ][gʊd]-[baɪ][tu:; tə][ðer; ðər][frendz][ænd; ənd], ['spredɪŋ][ðer; ðər][wɪŋz],

the	Redbreasts	sang	good	-	by	to	their	friends	and	,	spreading	their	wings	,
这	红胸知更鸟	唱	好的	-	经过	到	他们的	朋友们	和	,	传播	他们的	翅膀	,

红胸知更鸟唱着歌向朋友们告别，然后展开翅膀，

[flu:][ə'weɪ]['oʊvər][ðə; ði][haʊs][tɑ:ps][tɔ:rd][ðə; ði]['sʌni][saʊθ].

flew	away	over	the	house	tops	toward	the	Sunny	South	.
飞翔	离开	超过	这	房子	最高额	朝向	这	阳光明媚	南	.

飞过屋顶，朝着阳光明媚的南方飞去。

['i:stər]['kærəl]

Easter	Carol
复活节	颂歌

复活节颂歌

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['glædnəs] ;
The world is filled with gladness ;
这 世界 是 已填 和 欢乐 ;

世界充满了欢乐;

[ðə; ði]['belz][ʌv; əv]['iːstər] [rɪŋ] ;
The bells of Easter ring ;
这 铃铛 的 复活节 戒指 ;

复活节的钟声响起;

[iːtʃ] [pjʊr] [waɪt] ['lɪˌliːz]['weɪkɪŋ] ,
Each pure white lily's waking ,
每个 纯的 白色的 莉莉的 醒来 ,

每一朵纯白的百合花都醒来了,

[tuː; tə] ['welkəm] ['ɪnfənt] [sprɪŋ] .
To welcome infant spring .
到 欢迎 婴儿 春天 .

迎接初春。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[oʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['lɪs(ə)n] ,
Oh , dear little children , listen ,
哦 , 亲爱的 小的 孩子们 , 听 ,

哦，亲爱的小朋友们，请听我说，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][glæd]['belz] [seɪ] !
And hear what the glad bells say !
和 听到 什么 这 高兴的 铃铛 说 !

听听这欢快的钟声在唱些什么!

[ðə; ði] [swiːtəst] [tʃaɪm] [ðeɪ] ['evər] [ræŋ] —
The sweetest chime they ever rang —
这 最甜美的 钟声 他们 曾经 响铃 —

他们敲响了最甜美的钟声——

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪz] ['rɪzn] [tuː; tə] - [deɪ] !
" Our Lord is risen to - day !
" 我们的 主 是 升起 到 - 天 !

“我们的主今天复活了！”

" [iː] .
" II .
" 二 .

“二、

[bɜːrdz][ɑːr; ər]['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][skaɪ] ;
Birds are flying across the sky ;
鸟类 是 飞行 穿过 这 天空 ;

鸟儿在天空中飞翔;

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði][er] ;
Their songs ring through the air ;
他们的 歌曲 戒指 通过 这 空气 ;

他们的歌声响彻云霄;

[ðeɪ] ['kærəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [lʌv]
They carol of the Father's love
他们 颂歌 的 这 父亲的 爱

他们歌颂天父的爱

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈevriwer] .

He	shows	us	everywhere	.
他	演出	我们	到处	.

他带我们去了很多地方。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[oʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['lɪs(ə)n] ,

Oh	,	dear	little	children	,	listen	,
哦	,	亲爱的	小的	孩子们	,	听	,

哦，亲爱的小朋友们，请听我说，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] [seɪ] !

And	hear	what	the	birdlings	say	!
和	听到	什么	这	雏鸟	说	!

听听小鸟们在说什么!

[ðə; ði] [swiːtəst] [sɔːŋ] [ðeɪ] ['evər] [sæŋ] —

The	sweetest	song	they	ever	sang	—
这	最甜美的	歌曲	他们	曾经	唱	—

他们唱过的最甜美的歌——

" ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪz] ['rɪzn] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	Our	Lord	is	risen	to	-	day	!
"	我们的	主	是	升起	到	-	天	!

“我们的主今天复活了！”

" [ðə; ði] ['lɪli] ['sɪstər]

"	The	Lily	Sisters
"	这	百合	姐妹

莉莉姐妹

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [drest] [ɪn] [griːn] ,

Once	upon	a	time	there	were	three	little	sisters	dressed	in	green	,
一次	之上	一个	时间	那里	是	三	小的	姐妹	穿着	在	绿色的	,

从前有三个穿着绿色衣服的小姐妹，

[huː] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .

who	lived	together	in	a	beautiful	palace	which	was	owned	by	a	Great	King	.
WHO	居住地	一起	在	一个	美丽的	宫殿	哪个	曾是	拥有	经过	一个	伟大的	国王	.

他们一起住在属于一位伟大国王的美丽宫殿里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

Such	a	beautiful	palace	as	it	was	!
这样的	一个	美丽的	宫殿	作为	它	曾是	!

多么美丽的宫殿啊!

[ðə; ði] ['siːlɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['tɜːrkwɔɪz] [ænd; ənd] ['oʊp(ə)l] , [ænd; ənd] [sɔːft] , ['velvəti] [griːn]

The	ceilings	were	made	of	turquoise	and	opal	,	and	soft	,	velvety	green
这	天花板	是	制成	的	绿松石	和	蛋白石	,	和	柔软的	,	天鹅绒般的	绿色的

['kɑːrpəts] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːrz] .

carpets	covered	the	floors	.
地毯	涵盖	这	楼层	.

天花板由绿松石和蛋白石制成，地板上铺着柔软的天鹅绒般的绿色地毯。

['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

Many	other	children	lived	with	these	little	sisters	,
许多	其他	孩子们	居住地	和	这些	小的	姐妹	,

还有很多其他孩子和这些小妹妹们一起生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [nɜːrs] [kɔːld] [deɪm] ['neɪtʃər] ,

and	they	had	such	a	kind	nurse	called	Dame	Nature	,
和	他们	有	这样的	一个	种类	护士	称为	贵妇人	自然	,

他们还有一位名叫"自然女神"的善良护士，

[huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk] [wel] ;

who	taught	them	how	to	do	their	work	well	;
WHO	教授	他们	如何	到	做	他们的	工作	出色地	;

谁教会了他们如何把工作做好；

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

for	everybody	had	some	work	to	do	for	the	Great	King	.
为了	大家	有	一些	工作	到	做	为了	这	伟大的	国王	.

因为每个人都得为伟大的国王做些事。

['ʃʊrli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][hoʊm] , [ænd; ənd] [jet] ,

Surely	no	one	could	be	unhappy	in	such	a	wonderful	home	,	and	yet	,
一定	不	一	可以	是	不开心	在	这样的	一个	精彩的	家	,	和	然而	,

住在这么美好的房子里，肯定没有人会不开心，然而，

[aɪ] , [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] .

I	,	am	sorry	to	say	,	one	of	the	little	sisters	was	always	discontented	.
我	,	是	对不起	到	说	,	一	的	这	小的	姐妹	曾是	总是	不满	.

很遗憾，其中一个妹妹总是闷闷不乐。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər] [deɪm] ['neɪtʃər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ,

She	knew	,	for	Dame	Nature	had	told	her	,
她	知道	,	为了	贵妇人	自然	有	讲述	她	,

她知道，因为大自然告诉过她：

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['lʌvɪŋ] [wɜːrk]

that	some	day	the	Great	King	would	come	to	see	who	had	done	loving	work
那	一些	天	这	伟大的	国王	会	来	到	看	WHO	有	完毕	爱	工作

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

总有一天，伟大的国王会来见见那些为他做了充满爱心的事的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [gʊd] ['liliz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [roʊbz] [ænd; ənd]['goʊldən] [kraʊnz] ,

and	would	give	the	good	lilies	beautiful	white	robes	and	golden	crowns	,
和	会	给	这	好的	百合花	美丽的	白色的	长袍	和	金的	皇冠	,

并会给善良的百合花穿上美丽的白色长袍，戴上金色的王冠。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [sɔː] [fɪt]

but	she	was	not	willing	to	wait	until	the	King	was	ready	and	saw	fit
但	她	曾是	不是	愿意的	到	等待	直到	这	国王	曾是	准备好	和	锯	合身

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

但她不愿等到国王准备好并认为合适的时候才去做这件事。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

When	the	Sunbeam	children	came	to	play	,	she	would	hang	down	her	head	and
什么时候	这	阳光	孩子们	来了	到	玩	,	她	会	悬挂	向下	她	头	和

[sʌlk] ,

sulk	,
闷闷不乐	,

当阳光家的孩子们来玩的时候，她就会低着头生闷气。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	after	a	while	they	would	leave	her	alone	,	and	play	with	her
和	后	一个	尽管	他们	会	离开	她	独自的	,	和	玩	和	她

['sɪstər] .

sisters	.
姐妹	.

过了一会儿，她们就让她一个人待着，和她的姐妹们一起玩。

[wen] [prə'fesər] [reɪnz] [skuːl] [wʌz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːps] [kəukst]

When	Professor	Rain's	school	was	out	,	and	the	jolly	little	raindrops	coaxed
什么时候	教授	雨	学校	曾是	出去	,	和	这	快乐的	小的	雨滴	哄骗

[hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

her	to	play	with	them	,
她	到	玩	和	他们	,

当雨教授放学后，那些快乐的小雨滴哄着她和它们一起玩，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['krɔːsli] , " [juː; jʊ][ˌeɪ 'em] [tuː] [rʌf] , [let][ˌem 'iː][ə'loʊn] !

she	would	say	crossly	,	"	You	am	too	rough	,	let	me	alone	!
她	会	说	生气	,	"	你	是	也	粗糙的	,	让	我	独自的	!

她会生气地说："你太粗鲁了，别烦我！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [æz; əz][ðə; ði]

"	and	they	would	go	and	play	with	the	happy	little	sisters	as	the
"	和	他们	会	去	和	玩	和	这	快乐的	小的	姐妹	作为	这

['sʌnbiːmz] [hæd; həd] [dʌn] ;

sunbeams	had	done	;
阳光	有	完毕	;

"然后它们就会像阳光一样，去和快乐的小妹妹们玩耍；

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [ðə; ði] [tuː] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['lɪli] ['sɪstər] ,

for	everybody	loved	the	two	good	little	lily	sisters	,
为了	大家	喜爱	这	二	好的	小的	百合	姐妹	,

因为大家都喜欢这对善良的小莉莉姐妹。

[huː] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['nɔːti] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪli][wʌz; wəz] .

who	were	sorry	to	see	how	naughty	the	other	lily	was	.
WHO	是	对不起	到	看	如何	淘气	这	其他	百合	曾是	.

看到另一朵百合花如此淘气，他们都感到很遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][duː][ðer; ðər][best][tuː; tə][help][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kept][ɑːn] ['groʊɪŋ] .

But	they	tried	to	do	their	best	to	help	her	,	and	kept	on	growing	.
但	他们	尝试	到	做	他们的	最好的	到	帮助	她	,	和	保留	在	生长	.

但他们尽力帮助她，并且不断成长。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][duː] ,

One	day	the	Great	King	,	who	had	seen	how	well	they	tried	to	do	,
一	天	这	伟大的	国王	,	WHO	有	已见	如何	出色地	他们	尝试	到	做	,

有一天，伟大的国王看到了他们是如何努力做到最好的，

[θɔːt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər][roʊbz][ænd; ənd] [kraʊnz] ,

thought	they	deserved	their	robes	and	crowns	,
想法	他们	应得的	他们的	长袍	和	皇冠	,

他们认为他们配得上他们的长袍和王冠。

[soʊ][hiː; hi][sent][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['dænsɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

so	he	sent	the	sunbeams	dancing	away	to	awaken	the	inhabitants	of	the
所以	他	发送	这	阳光	跳舞	离开	到	觉醒	这	居民	的	这

['pæləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] .

palace	for	the	crowning	.
宫殿	为了	这	加冕	.

于是他让阳光舞动着飞向远方，唤醒宫中的居民，准备迎接加冕仪式。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] ,

Away	**they**	**went**	**,**	**peeping**	**through**	**the**	**curtains**	**,**
离开	他们	去	,	偷窥	通过	这	窗帘	,

他们走了，透过窗帘向外窥视。

[ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən]

and	**flying**	**into**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**palace**	**and**	**waking**	**all**	**the**	**little**	**children**
和	飞行	进入	这	视窗	的	这	宫殿	和	醒来	全部	这	小的	孩子们

[wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .

with	**kisses**	**.**
和	吻	.

然后飞进宫殿的窗户，用亲吻唤醒所有的小孩子。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [griːn] [ˈdresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] ,

Then	**they**	**took**	**off**	**the**	**old**	**green**	**dresses**	**of**	**the**	**sisters**	**,**
然后	他们	采取	离开	这	老的	绿色的	连衣裙	的	这	姐妹	,

然后她们脱下了姐妹俩身上的旧绿色连衣裙。

[ænd; ənd][pʊt] [pjʊr] [waɪt] [roʊbz][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [kraʊnz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

and	**put**	**pure**	**white**	**robes**	**on**	**them**	**and**	**gave**	**them**	**crowns**	**of**	**pure**	**gold**	**.**
和	放	纯的	白色的	长袍	在	他们	和	给予	他们	皇冠	的	纯的	金子	.

给他们穿上纯白的袍子，给他们戴上纯金的冠冕。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] [wɪʃt] [ðen] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][duː] [raɪt] ,

The	**other**	**little**	**sister**	**wished**	**then**	**that**	**she**	**had**	**tried**	**to**	**do**	**right**	**,**
这	其他	小的	姐姐	希望	然后	那	她	有	尝试	到	做	正确的	,

另一个妹妹当时真希望自己当初努力做对的事。

[ænd; ənd] [druːpt] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .

and	**drooped**	**until**	**she**	**faded**	**away**	**.**
和	下垂	直到	她	褪色	离开	.

然后她耷拉着脑袋，直到渐渐消失。

[ˈmædəm] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ˈfæməli] [geɪv] [ə; eɪ][grænd][ˈkɑːnsərt][ɪn][ˈmeɪp(ə)l] [triː] [pɑːrk] .

Madam	**Wind**	**and**	**the**	**Bird**	**family**	**gave**	**a**	**grand**	**concert**	**in**	**Maple**	**Tree**	**Park**	**.**
女士	风	和	这	鸟	家庭	给予	一个	盛大	音乐会	在	枫	树	公园	.

温德夫人和伯德家族在枫树公园举行了一场盛大的音乐会。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪli] [ˈsɪstər] [held][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɔːl] [deɪ] ,

Everything	**was**	**full**	**of**	**gladness**	**,**	**and**	**the**	**lily**	**sisters**	**held**	**a**	**reception**	**all**	**day**	**,**
一切	曾是	满的	的	欢乐	,	和	这	百合	姐妹	握住	一个	接待	全部	天	,

到处都洋溢着欢乐的气氛，百合姐妹举办了一整天的招待会。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðem; ðəm][əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [kraʊnd] .

and	**many**	**people**	**came**	**to**	**congratulate**	**them**	**upon**	**being**	**crowned**	**.**
和	许多	人们	来了	到	祝贺	他们	之上	存在	加冕	.

许多人前来祝贺他们加冕。

[əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [wiː] [ruːθ] , [huː] [kɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Among	**their**	**visitors**	**was**	**wee**	**Ruth**	**,**	**who**	**kissed**	**them**	**and**	**took**	**them**	**to**
之中	他们的	访客	曾是	哇	露丝	,	WHO	亲吻	他们	和	采取	他们	到

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɪk] [frend] .

a	**little**	**sick**	**friend**	**.**
一个	小的	生病的	朋友	.

来访者中有一位名叫露丝的小姑娘，她亲吻了他们，并带他们去看望一位生病的小朋友。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈseɪɪŋ] : " [teɪk] [ðem; ðəm] , [pliːz]

He	**smiled**	**as**	**she**	**pressed**	**them**	**into**	**his**	**hand**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**Take**	**them**	**,**	**please**
他	微笑	作为	她	按下	他们	进入	他的	手	,	说	:	"	拿	他们	,	请

,

,

,

她把东西塞进他手里，他笑着说："请收下吧。"

[fɔːr; fər] ['iːstər] , " [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [tʃaɪld]['læŋgwɪdʒ][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['iːstər] ,

for	Easter	,	"	and	in	her	sweet	child	language	she	told	the	story	of	Easter	,
为了	复活节	,	"	和	在	她	甜的	孩子	语言	她	讲述	这	故事	的	复活节	,

“为了复活节，”她用甜美的童语讲述了复活节的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɜːrk][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋz] [sʌn][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

and	of	the	wonderful	work	the	Great	King's	Son	did	for	the	people	of
和	的	这	精彩的	工作	这	伟大的	国王学院	儿子	做过	为了	这	人们	的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] .

the	beautiful	palace	.
这	美丽的	宫殿	.

以及这位伟大的国王之子为美丽宫殿里的人民所做的出色工作。

['neɪtʃɚz] ['vaɪələt] ['tʃɪldrən]

Nature's	Violet	Children
自然的	紫色	孩子们

自然界的紫罗兰之子

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːləni][ʌv; əv]['vaiəlits] .

Once	on	a	sunny	hill	in	the	woods	grew	a	little	colony	of	violets	.
一次	在	一个	阳光明媚	爬坡道	在	这	树林	生长	一个	小的	殖民地	的	紫罗兰	.

从前，在树林中阳光充足的山坡上，生长着一小片紫罗兰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] , [tʌkt] [ʌp] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪn]

They	had	slept	quietly	through	the	long	winter	,	tucked	up	snug	and	warm	in
他们	有	睡着了	悄悄	通过	这	长的	冬天	,	塞进去	向上	舒适	和	温暖的	在

[ðə; ði][sɔːft] ,

the	soft	,
这	柔软的	,

漫长的冬季里，他们安然入睡，蜷缩在柔软温暖的被窝里。

[waɪt] [snoʊ] - ['blæŋkits] [ðæt] [kɪŋ] ['wɪntər] [hæd; həd] [sent] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['flaʊər]

white	snow	-	blankets	that	King	Winter	had	sent	Mother	Nature	for	her	flower
白色的	雪	-	毯子	那	国王	冬天	有	发送	母亲	自然	为了	她	花

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

冬日之王送给大自然母亲的白色雪毯，用来呵护她的花儿们。

[dʒæk][frɔːst][hæd; həd] [gɔːn] ['paʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːmz] [wʊd]

Jack	Frost	had	gone	pouting	over	the	hills	because	the	little	sunbeams	would
杰克	霜	有	已消失	撅嘴	超过	这	丘陵	因为	这	小的	阳光	会

[nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

not	play	with	him	,
不是	玩	和	他	,

杰克·弗罗斯特因为阳光不肯跟他玩耍，就闷闷不乐地跑到山那边去了。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['fænsi] ['pɪktʃərz] .

and	spoiled	his	fancy	pictures	.
和	被宠坏了	他的	想要	图片	.

毁了他的精美画作。

[ðə; ði]['taɪni]['reɪndrɑːps] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [greɪt] , [braʊn] [haʊs] ;

The	tiny	raindrops	knocked	at	the	door	of	Mother	Nature's	great	,	brown	house	;
这	微小的	雨滴	敲门	在	这	门	的	母亲	自然的	伟大的	,	棕色的	房子	;

细小的雨滴敲打着大自然那座巨大而棕色的房子的大门；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

and	the	birds	called	to	the	flowers	to	wake	up	.
和	这	鸟类	称为	到	这	花朵	到	唤醒	向上	.

鸟儿鸣叫着唤醒花朵。

[soʊ][ðə; ði]['vaiəlits] [reɪzd] [ðer; ðər] [strɔːŋ] , ['hɑːrdi] [liːvz] , ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['deɪnti] ['hedz] ,

So	the	violets	raised	their	strong	,	hardy	leaves	,	lifted	up	their	dainty	heads	,
所以	这	紫罗兰	提高	他们的	强的	,	耐寒的	树叶	,	抬起	向上	他们的	纤巧	头部	,

于是，紫罗兰竖起了它们强壮的叶子，抬起了它们娇小的花头。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	were	glad	because	spring	had	come	.
和	是	高兴的	因为	春天	有	来	.

他们很高兴，因为春天来了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][waɪld]

While	they	were	so	happy	,	a	little	girl	came	to	the	woods	in	search	of	wild
尽管	他们	是	所以	快乐的	,	一个	小的	女孩	来了	到	这	树林	在	搜索	的	荒野

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

正当他们开心的时候，一个小女孩来到树林里寻找野花。

" [haʊ] ['prɪti] [ðoʊz] ['vaiəlits][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	How	pretty	those	violets	are	,	"	she	said	.
"	如何	漂亮的	那些	紫罗兰	是	,	"	她	说	.

“这些紫罗兰真漂亮，”她说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bʌdz] ['oʊpən] ,

"	I	wish	I	could	stay	and	watch	the	buds	open	,
"	我	希望	我	可以	停留	和	手表	这	花蕾	打开	,

“我真希望我能留下来，亲眼看着花蕾绽放。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtər] ,

but	I	will	take	some	of	them	with	me	and	keep	them	in	water	,
但	我	将要	拿	一些	的	他们	和	我	和	保持	他们	在	水	,

但我会带走一些，并把它们放在水里保存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌni] [hɪl] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['blɑːsəm] .

and	they	will	remind	me	of	this	sunny	hill	,	and	perhaps	they	will	blossom	.
和	他们	将要	提醒	我	的	这	阳光明媚	爬坡道	,	和	也许	他们	将要	开花	.

它们会让我想起这座阳光明媚的山丘，也许它们还会开花。

" [ðen] [ðə; ði]['vaiəlits][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌjuː 'es] !

"	Then	the	violets	were	frightened	and	whispered	,	"	Please	don't	take	us	!
"	然后	这	紫罗兰	是	害怕	和	低声说道	,	"	请	不	拿	我们	!

“然后紫罗兰们害怕起来，低声说：‘请不要带走我们！’”

" [bʌt; bət] [ruːθ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

"	But	Ruth	did	not	hear	them	,
"	但	露丝	做过	不是	听到	他们	,

但路得没有听见他们的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊld] [stem] ['æftər] [stem] [tɪl] [hɜːr; hər] [smɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [kwaɪt] [fɪld] .

and	she	pulled	stem	after	stem	till	her	small	hands	were	quite	filled	.
和	她	拉	干	后	干	直到	她	小的	双手	是	相当	已填	.

她一把一把地拔出茎秆，直到她的小手都装满了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vaiəlits] [sed] [gʊd] -

Then	she	said	good	-	by	to	the	pretty	place	,	and	the	little	violets	said	good	-
然后	她	说	好的	-	经过	到	这	漂亮的	地方	,	和	这	小的	紫罗兰	说	好的	-

[baɪ] , [tuː] .

by	,	too	.
经过	,	也	.

然后她向这个美丽的地方道别，小紫罗兰们也向她道别。

[wen] [ruːθ] [gɑːt] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bʌdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

When	Ruth	got	home	,	she	put	the	buds	into	a	vase	of	water	,
什么时候	露丝	得到	家	,	她	放	这	花蕾	进入	一个	花瓶	的	水	,

露丝回到家后，把花苞插进装有水的花瓶里。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

and	set	them	in	an	open	window	where	they	could	see	the	blue	sky
和	放	他们	在	一个	打开	窗户	在哪里	他们	可以	看	这	蓝色的	天空

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

and	feel	the	kisses	of	the	sunbeams	.
和	感觉	这	吻	的	这	阳光	.

把它们放在敞开的窗台上，让它们可以看到蓝天，感受到阳光的亲吻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] [druːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hoʊmsɪk] ,

But	the	poor	little	violets	drooped	for	a	time	,	they	were	so	homesick	,
但	这	贫穷的	小的	紫罗兰	下垂	为了	一个	时间	,	他们	是	所以	想家	,

但可怜的小紫罗兰们有一阵子蔫蔫的，它们太想家了。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪ] !

and	whispered	to	each	other	,	"	Let	us	give	up	and	die	!
和	低声说道	到	每个	其他	,	"	让	我们	给	向上	和	死	!

他们互相低声说道："我们放弃抵抗，去死吧！"

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'neri] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [sæŋ] " [tʃɪr] [ʌp] !

"	A	beautiful	canary	in	a	cage	over	their	heads	sang	"	cheer	up	!
"	一个	美丽的	金丝雀	在	一个	笼	超过	他们的	头部	唱	"	欢呼	向上	!

"一只美丽的金丝雀在他们头顶的笼子里唱着'振作起来！'

['tʃɪrəp] !

chirrup	!
叽叽喳喳	!

叽叽喳喳！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜːrst] .

"	but	they	would	not	listen	to	him	at	first	.
"	但	他们	会	不是	听	到	他	在	第一的	.

但他们一开始并不听他的。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [sed] , " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

By	and	by	they	said	,	"	Why	do	you	sing	that	to	us	?
经过	和	经过	他们	说	,	"	为什么	做	你	唱歌	那	到	我们	?

他们过了一会儿说："你为什么要给我们唱这首歌？"

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] ['hæpi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] ?

How	can	we	be	happy	away	from	our	beautiful	home	?
如何	能	我们	是	快乐的	离开	从	我们的	美丽的	家	?

离开美丽的家园，我们如何才能感到快乐?

" [stɪl] [ðə; ði] [bɜːrd] [sæŋ] " [tʃɪr] [ʌp] !

"	Still	the	bird	sang	"	cheer	up	!
"	仍然	这	鸟	唱	"	欢呼	向上	!

"鸟儿依然歌唱着'振作起来！'"

['tʃɪrəp] !

chirrup	!
叽叽喳喳	!

叽叽喳喳！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

The	sun	is	smiling	at	you	and	I	am	singing	to	you	.
这	太阳	是	微笑	在	你	和	我	是	歌唱	到	你	.

阳光正对你微笑，我正在为你歌唱。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] .

We	are	trying	to	make	you	glad	.
我们	是	尝试	到	制作	你	高兴的	.

我们努力让你开心。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['hæpi]

How	nice	it	would	be	if	you	would	only	blossom	and	make	some	one	happy
如何	好的	它	会	是	如果	你	会	仅有的	开花	和	制作	一些	一	快乐的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [jʊr; jər] ['hedz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

instead	of	hanging	your	heads	and	trying	to	die	.
反而	的	绞刑	你的	头部	和	尝试	到	死	.

如果你们能够绽放光彩，给别人带来快乐，而不是垂头丧气、试图结束生命，那该有多好啊。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] ?

Do	you	think	I	like	to	be	shut	up	here	?
做	你	思考	我	喜欢	到	是	关闭	向上	这里	?

你觉得我喜欢被关在这里吗?

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ]['oʊpən] ,

If	some	one	would	leave	the	door	of	my	cage	open	,
如果	一些	一	会	离开	这	门	的	我的	笼	打开	,

如果有人能把我的笼门敞开就好了

[aɪ] [wʊd] [spred] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] ,

I	would	spread	my	wings	and	fly	out	of	the	window	,
我	会	传播	我的	翅膀	和	飞	出去	的	这	窗户	,

我会展开翅膀，飞出窗外。

[fɑːr][ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

far	away	to	the	green	woods	and	the	blue	sky	.
远的	离开	到	这	绿色的	树林	和	这	蓝色的	天空	.

远在绿树和蓝天之间。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi][glæd] .

But	while	I	am	here	,	I	may	as	well	sing	and	be	glad	.
但	尽管	我	是	这里	,	我	可能	作为	出色地	唱歌	和	是	高兴的	.

既然来了，不如唱歌开心一下。

[tʃɪr] [ʌp] !

Cheer	up	!
欢呼	向上	!

开心点!

['tʃɪrəp] ! "

chirrup	!	"
叽叽喳喳	!	"

啾啾!

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bʌdz] ,

"	Perhaps	he	is	right	,	"	said	the	buds	,
"	也许	他	是	正确的	,	"	说	这	花蕾	,

“也许他是对的，”花蕾们说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] .

and	they	lifted	up	their	heads	and	began	to	grow	.
和	他们	抬起	向上	他们的	头部	和	开始	到	生长	.

于是它们抬起头，开始生长。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

One	bright	spring	morning	Mother	Nature	passed	by	the	window	and	gave	them
一	明亮的	春天	早晨	母亲	自然	通过了	经过	这	窗户	和	给予	他们

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['vaɪələt][kæp] .

each	a	lovely	violet	cap	.
每个	一个	迷人的	紫色	帽	.

在一个阳光明媚的春日早晨，大自然母亲从窗前经过，送给他们每人一顶美丽的紫罗兰帽子。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [glæd] , [ænd; ənd] [ruːθ] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [bʌdz]

Then	they	were	,	glad	,	and	Ruth	was	happy	,	too	,	because	her	buds
然后	他们	是	,	高兴的	,	和	露丝	曾是	快乐的	,	也	,	因为	她	花蕾

[hæd; həd] ['blɔsəmd] .

had	blossomed	.
有	盛开	.

于是她们都高兴了，露丝也很高兴，因为她的花蕾已经绽放了。

[ðə; ði] ['tʃɪri] [kə'neri] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [swiːtəst] ['kærəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	cheery	canary	sang	his	sweetest	carol	to	them	,
这	欢快的	金丝雀	唱	他的	最甜美的	颂歌	到	他们	,

那只欢快的金丝雀为他们唱起了它最甜美的颂歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] ['tʃɪldrən]

and	the	whole	day	was	bright	because	Mother	Nature's	little	violet	children
和	这	所有的	天	曾是	明亮的	因为	母亲	自然的	小的	紫色	孩子们

[hæd; həd] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [meɪd] ['ʌðər] ['hæpi] ,

had	tried	their	best	to	be	happy	and	so	had	made	others	happy	,
有	尝试	他们的	最好的	到	是	快乐的	和	所以	有	制成	其他的	快乐的	,

整天阳光明媚，因为大自然那些娇嫩的紫色小精灵们竭尽全力地让自己快乐，也因此给其他人带来了快乐。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] ,

As	the	great	red	sun	went	down	into	the	west	,
作为	这	伟大的	红色的	太阳	去	向下	进入	这	西方	,

当那轮巨大的红日缓缓西沉时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hæpi] [bɜːrd] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] " [tʃɪr] [ʌp] !

he	heard	the	happy	bird	still	singing	"	cheer	up	!
他	听到	这	快乐的	鸟	仍然	歌唱	"	欢呼	向上	!

他听到那只快乐的小鸟还在唱着"振作起来！"

['tʃɪrəp] !

chirrup	!
叽叽喳喳	!

叽叽喳喳！

" ['beɪbi] ['kætərpɪlər]

"	Baby	Caterpillar
"	婴儿	毛虫

"小毛毛虫"

['beɪbi] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz]['taɪərd] .

Baby	Caterpillar	was	tired	.
婴儿	毛虫	曾是	疲劳的	.

小毛虫累了。

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [wɜːrld] [wer] [ʃiː; ʃi]
All **summer** **long** **she** **had** **been** **travelling** **slowly** **through** **the** **green** **world** **where** **she**
全部 夏天 长的 她 有 到过 旅行 缓慢地 通过 这 绿色的 世界 在哪里 她
[lɪvd] ,
lived **,**
居住地 ,

整个夏天，她都在她居住的这片绿色世界里缓慢地旅行。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ðæt] [gruː] [nɪr] [hɜːr; hər][hoʊm] .
and **feeding** **on** **the** **green** **leaves** **that** **grew** **near** **her** **home** **.**
和 喂养 在 这 绿色的 树叶 那 生长 靠近 她 家 .

她还以家附近生长的绿叶为食。

[naʊ] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][tuː; tə][ðə; ði]
Now **Autumn** **had** **come** **and** **Mother** **Nature** **had** **given** **a** **holiday** **to** **the**
现在 秋天 有 来 和 母亲 自然 有 给定 一个 假期 到 这
[liːvz] ,
leaves **,**
树叶 ,

秋天来了，大自然母亲给了树叶们放假。

[huː] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [nuː] ['dresɪz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [pleɪd] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who **put** **on** **their** **new** **dresses** **of** **red** **and** **gold** **and** **played** **tag** **with** **the**
WHO 放 在 他们的 新的 连衣裙 的 红色的 和 金子 和 玩 标签 和 这
['briːzɪz] .
breezes **.**
微风 .

她们穿上红色和金色的新裙子，和微风玩耍嬉戏。

['beɪbi] ['kætərpɪlər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] , [tuː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn][soʊ][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['hæpi]
Baby **Caterpillar** **wanted** **to** **play** **,** **too** **,** **but** **could** **not** **run** **so** **fast** **as** **the** **happy**
婴儿 毛虫 通缉 到 玩 , 也 , 但 可以 不是 跑步 所以 快速地 作为 这 快乐的
['lɪt(ə)l] [liːvz] ,
little **leaves** **,**
小的 树叶 ,

小毛毛虫也想玩耍，可是它跑得没有那些快乐的小叶子快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
and **she** **grew** **very** **tired** **and** **thought** **she** **would** **take** **a** **nap** **.**
和 她 生长 非常 疲劳的 和 想法 她 会 拿 一个 午睡 .

她感到非常疲倦，于是想睡个午觉。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['koʊzi] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] ,
So **she** **found** **a** **cozy** **place** **among** **the** **branches** **of** **a** **grape** **vine** **,**
所以 她 成立 一个 舒适 地方 之中 这 分支 的 一个 葡萄 藤 ,

于是，她在葡萄藤枝条间找到了一处舒适的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr'self][ə; eɪ][sɔːft] , ['sɪlki] ['blæŋkɪt] .
and **made** **herself** **a** **soft** **,** **silky** **blanket** **.**
和 制成 她自己 一个 柔软的 , 丝滑 毯子 .

她给自己做了一条柔软丝滑的毯子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][hɜːr; hər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['kreɪd(ə)l] ,
Then **she** **rolled** **herself** **away** **within** **it** **,** **and** **then** **,** **in** **her** **queer** **little** **cradle** **,**
然后 她 滚动 她自己 离开 之内 它 , 和 然后 , 在 她 酷儿 小的 摇篮 ,
[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went **to** **sleep** **.**
去 到 睡觉 .

然后她翻身滚进了里面，然后在她那奇特的小摇篮里睡着了。

[wʌn] [naɪt] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [dʒæk] [frɔːst] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] .

One	night	,	late	in	the	fall	,	Jack	Frost	came	over	the	hill	.
一	夜晚	,	晚的	在	这	落下	,	杰克	霜	来了	超过	这	爬坡道	.

秋末的一个夜晚，霜冻杰克从山上飘了过来。

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ['rʌfli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	spied	the	cradle	swinging	to	and	fro	,	and	began	to	play	roughly	with	it	,
他	间谍	这	摇篮	摇摆	到	和	弗	,	和	开始	到	玩	大致	和	它	,

他看见摇篮在摇晃，就开始粗暴地摆弄它。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

for	he	is	a	roguish	little	fellow	,	and	touches	everything	that	comes	in	his	way	.
为了	他	是	一个	调皮	小的	同伴	,	和	触摸	一切	那	来	在	他的	方式	.

因为他是个顽皮的小家伙，凡是挡在他面前的，他都会碰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːrm] ['blæŋkɪt] [hɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sliːpər] [soʊ] [ðæt] [dʒæk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] .

But	the	warm	blanket	hid	the	little	sleeper	so	that	Jack	could	not	find	her	.
但	这	温暖的	毯子	隐藏	这	小的	轨枕	所以	那	杰克	可以	不是	寻找	她	.

但是温暖的毯子盖住了熟睡的小家伙，所以杰克找不到她。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪntər] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] ['blæŋkits] [tuː; tə] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['flaʊər] ['beɪbiːz] .

By	and	by	King	Winter	came	,	bringing	beautiful	snow	blankets	to	Mother	Nature's	flower	babies	.
经过	和	经过	国王	冬天	来了	,	带来	美丽的	雪	毯子	到	母亲	自然的	花	婴儿	.

不久，冬日之王降临，为大自然的花朵宝宝们带来了美丽的雪毯。

[hiː; hi] ['dʒentli] [rɔkt] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !

He	gently	rocked	the	cradle	as	he	passed	,	and	whispered	,	"	Sleep	,	baby	,	sleep	!
他	轻轻地	摇滚	这	摇篮	作为	他	通过了	,	和	低声说道	,	"	睡觉	,	婴儿	,	睡觉	!

他走过时轻轻摇晃着摇篮，低声说："睡吧，宝贝，睡吧！"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [maɪ] ['blæŋkits] .

You	have	no	need	of	my	blankets	.
你	有	不	需要	的	我的	毯子	.

你不需要我的毯子。

" [æt; ət] [læst] [sprɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['mɛriɪst] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['hɛlpɚz] .

"	At	last	Spring	came	with	the	sunbeams	,	the	best	and	merriest	of	Mother	Nature's	helpers	.
"	在	最后的	春天	来了	和	这	阳光	,	这	最好的	和	最快乐的	的	母亲	自然的	助手	.

"春天终于来了，阳光普照，大自然最棒、最快乐的帮手们。"

[ðeɪ] [əˈwoʊk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪntər] [næp] ,

They	awoke	the	flowers	from	their	long	winter	nap	,
他们	醒来	这	花朵	从	他们的	长的	冬天	午睡	,

它们唤醒了沉睡已久的花朵。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [brʊks] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] .

and	called	to	the	birds	and	the	brooks	to	begin	their	songs	.
和	称为	到	这	鸟类	和	这	布鲁克斯	到	开始	他们的	歌曲	.

并呼唤鸟儿和溪流开始歌唱。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kreɪd(ə)l] , [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] ,

When	they	came	to	the	little	brown	cradle	,	they	stopped	to	rest	,
什么时候	他们	来了	到	这	小的	棕色的	摇篮	,	他们	停止	到	休息	,

他们走到那张棕色的小摇篮前，停下来休息。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['kætərpɪlər] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['veri] [wɔːrm] ['ʌndər][ðə; ði] [θɪk] ['blæŋkɪt] .

and	Baby	Caterpillar	began	to	get	very	warm	under	the	thick	blanket	.
和	婴儿	毛虫	开始	到	得到	非常	温暖的	在下面	这	厚的	毯子	.

小毛虫在厚厚的毯子下开始变得很暖和。

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kreɪd(ə)l] [broʊk] ,

She	woke	up	and	stretched	herself	,	and	her	cradle	broke	,
她	觉醒	向上	和	拉伸	她自己	,	和	她	摇篮	打破	,

她醒来伸了个懒腰，摇篮却坏了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	she	came	out	to	greet	the	Spring	.
和	她	来了	出去	到	迎接	这	春天	.

她出来迎接春天。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

But	what	a	change	!
但	什么	一个	改变	!

真是天翻地覆的变化!

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dɪndʒi] [dres] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

Instead	of	the	old	dingy	dress	that	she	went	to	sleep	in	,
反而	的	这	老的	昏暗的	裙子	那	她	去	到	睡觉	在	,

她没有穿那件又旧又脏的睡衣，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] [wʌn] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

she	now	had	a	beautiful	yellow	one	;	and	,	instead	of	crawling	among	the
她	现在	有	一个	美丽的	黄色的	一	;	和	,	反而	的	爬行	之中	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

她现在有了一个漂亮的黄色品种；而且，她不再像以前那样在树叶间爬行，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [er] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnbiːmz]

she	flew	up	and	away	into	the	sweet	spring	air	to	play	with	the	sunbeams
她	飞翔	向上	和	离开	进入	这	甜的	春天	空气	到	玩	和	这	阳光

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ;

and	flowers	;
和	花朵	;

她飞向温暖的春日空气，与阳光和鲜花嬉戏；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

and	the	little	children	called	her	a	butterfly	.
和	这	小的	孩子们	称为	她	一个	蝴蝶	.

小孩子们叫她蝴蝶。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['brʌðərz]

Five	Little	Indian	Brothers
五	小的	印度	兄弟

五个小印第安兄弟

[wʌns] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fɑːrmər] ['leɪnz] [bɑːrn] .

Once	**there**	**were**	**five**	**little**	**brothers**	**living**	**in**	**Farmer**	**Lane's**	**barn**	**.**
一次	那里	是	五	小的	兄弟	活的	在	农民	车道	谷仓	.

从前，农夫莱恩的谷仓里住着五个小兄弟。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz]

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**other**	**children**	**there**	**,**	**too**	**,**	**but**	**these**	**little**	**brothers**
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	孩子们	那里	,	也	,	但	这些	小的	兄弟

[pleɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

played	**by**	**themselves**	**,**
玩	经过	他们自己	,

那里还有很多其他孩子，但这两个小兄弟却独自玩耍。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]

and	**chased**	**each**	**other**	**across**	**the**	**wide**	**floor**	**of**	**the**	**barn**	**until**	**they**	**reached**	**a**
和	追逐	每个	其他	穿过	这	宽的	地面	的	这	谷仓	直到	他们	达到	一个

['kɔːrnər] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kræk] ,

corner	**where**	**there**	**was**	**a**	**large**	**crack**	**,**
角落	在哪里	那里	曾是	一个	大的	裂缝	,

它们在宽阔的谷仓地板上互相追逐，直到来到一个角落，那里有一条大裂缝。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	**then**	**they**	**could**	**look**	**out**	**into**	**the**	**world**	**.**
和	然后	他们	可以	看	出去	进入	这	世界	.

然后他们就可以眺望外面的世界了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['fɑːrmər] [leɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪtʃ] [braʊn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]

The	**first**	**thing**	**they**	**saw**	**was**	**Farmer**	**Lane**	**breaking**	**up**	**the**	**rich**	**brown**	**earth**	**with**
这	第一的	事物	他们	锯	曾是	农民	车道	打破	向上	这	富有的	棕色的	地球	和

[hɪz; ɪz] [plaʊ] ,

his	**plough**	**,**
他的	犁	,

他们首先看到的是莱恩农夫用犁翻动着肥沃的棕色土壤。

[fɔːr; fər] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz]

for	**Spring**	**had**	**come**	**,**	**and**	**told**	**him**	**it**	**was**	**time**	**to**	**do**	**his**
为了	春天	有	来	,	和	讲述	他	它	曾是	时间	到	做	他的

['plæntɪŋ] ,

planting	**,**
种植	,

因为春天来了，告诉他该播种了。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

while	**the**	**little**	**brothers**	**were**	**watching**	**him**	**,**
尽管	这	小的	兄弟	是	观看	他	,

弟弟们看着他的时候，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [roʊl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn]

and	**wishing**	**they**	**could**	**find**	**a**	**way**	**to**	**roll**	**out**	**into**	**the**	**bright**	**sunshine**
和	祝	他们	可以	寻找	一个	方式	到	卷	出去	进入	这	明亮的	阳光

[ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] ,

and	**help**	**him**	**,**
和	帮助	他	,

他们多么希望能够找到办法滚到阳光下，帮助他。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

something	**happened**	**.**
某物	发生	.

出事了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

What	do	you	suppose	it	was	?
什么	做	你	认为	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] [hænd] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [faʊnd]

A	great	brown	hand	came	up	behind	them	and	in	a	moment	they	found
一个	伟大的	棕色的	手	来了	向上	在后面	他们	和	在	一个	片刻	他们	成立

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['meʒər] [wɪð; wɪθ]['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

themselves	in	a	wooden	measure	with	many	more	of	their	friends	.
他们自己	在	一个	木制的	措施	和	许多	更多的	的	他们的	朋友们	.

一只巨大的棕色手从他们身后伸了出来，片刻之后，他们发现自己和许多其他朋友一起置身于一个木制量杯中。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [sed] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	What	is	the	matter	?	"	said	one	little	brother	.
"	什么	是	这	事情	?	"	说	一	小的	兄弟	.

"出什么事了？"一个小弟弟问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	I	don't	know	,	"	said	another	.
"	我	不	知道	,	"	说	其他	.

"我不知道，"另一个人说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] , " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] ;

"	Maybe	we	are	going	to	travel	,	"	said	a	third	;
"	或许	我们	是	去	到	旅行	,	"	说	一个	第三	;

"也许我们要去旅行，"第三个人说;

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [smɔːlɪst] ['kʌdld] ['veri] ['kloʊsli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [wiː; wi][wəʊnt]

while	the	two	smallest	cuddled	very	closely	together	,	and	whispered	,	"	We	won't
尽管	这	二	最小	依偎	非常	密切	一起	,	和	低声说道	,	"	我们	惯于

[biː; bi][ə'freɪd] ;

be	afraid	;
是	害怕的	;

两个最小的孩子紧紧地依偎在一起，低声说："我们不会害怕的;

[gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] .

God	will	take	care	of	us	.
上帝	将要	拿	关心	的	我们	.

上帝会照顾我们的。

" [ðə; ðɪ] ['meʒər] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] , [wer] ['fɑːrmər] [leɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət]

"	The	measure	was	taken	,	out	into	the	field	,	where	Farmer	Lane	was	still	at
"	这	措施	曾是	已采取	,	出去	进入	这	场地	,	在哪里	农民	车道	曾是	仍然	在

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

"采取这一措施的地点是田间地头，当时农夫莱恩还在田里干活。"

[ænd; ənd] [suːn] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɜːrəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [plaʊ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]

and	soon	,	into	the	furrows	made	by	the	plow	,	the	little	brothers	were
和	很快	,	进入	这	沟壑	制成	经过	这	犁	,	这	小的	兄弟	是

[drɑːpt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

dropped	one	by	one	.
掉落	一	经过	一	.

很快，小兄弟们就一个接一个地被扔进了犁开的沟里。

[ðeɪ] [leɪ] ['veri] [stɪl] [æt; ət][fɜːrst] .

They	lay	very	still	at	first	.
他们	躺	非常	仍然	在	第一的	.

起初它们一动不动地躺着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

It	was	so	strange	and	dark	in	their	new	home	.
它	曾是	所以	奇怪的	和	黑暗的	在	他们的	新的	家	.

他们的新家既陌生又阴暗。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] , [æn; ən] [ɜːrθ] - [wɜːrm] , [huː] [toʊld][ðem; ðəm]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] ,

By	and	by	they	found	a	friend	,	an	earth	-	worm	,	who	told	them	wonderful	stories	,
经过	和	经过	他们	成立	一个	朋友	,	一个	地球	-	蠕虫	,	WHO	讲述	他们	精彩的	故事	,

后来，他们找到了一位朋友——一条蚯蚓，蚯蚓给他们讲了许多精彩的故事。

[haʊ] [gɑːd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

how	God	would	take	care	of	them	,	and	some	day	would	give	them	a	new	life	.
如何	上帝	会	拿	关心	的	他们	,	和	一些	天	会	给	他们	一个	新的	生活	.

上帝会如何照顾他们，总有一天会赐予他们新生。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][glæd][ænd; ənd] [hoʊpt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [suːn] .

Then	the	little	brothers	were	glad	and	hoped	it	would	be	soon	.
然后	这	小的	兄弟	是	高兴的	和	希望	它	会	是	很快	.

弟弟们很高兴，希望这一天能快点到来。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .

Thus	the	days	went	by	.
因此	这	天	去	经过	.

日子就这样一天天过去了。

[ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['ʃaʊɚz] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	warm	spring	showers	moistened	the	earth	,
这	温暖的	春天	淋浴	湿润	这	地球	,

温暖的春雨滋润了大地，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt][ðə; ði] ['brʌðərz] [dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər][dɑːrk][hoʊm] .

and	the	sun	shone	so	brightly	that	the	brothers	danced	for	joy	way	down	in	their	dark	home	.
和	这	太阳	闪耀	所以	明亮地	那	这	兄弟	跳舞	为了	喜悦	方式	向下	在	他们的	黑暗的	家	.

阳光灿烂，兄弟俩在昏暗的家中也高兴得手舞足蹈。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [dɑːnst] ?

What	do	you	suppose	happened	when	they	danced	?
什么	做	你	认为	发生	什么时候	他们	跳舞	?

你觉得他们跳舞的时候发生了什么事?

[waɪ] , [ðer; ðər][oʊld][koʊts] [splɪt]['oʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][hændz] [keɪm] [aʊt] .

Why	,	their	old	coats	split	open	,	and	some	little	hands	came	out	.
为什么	,	他们的	老的	外套	分裂	打开	,	和	一些	小的	双手	来了	出去	.

为什么？他们的旧外套裂开了，露出了几只小手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['helpf(ə)l][hændz] , [tuː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

They	were	helpful	hands	,	too	,	and	went	to	work	at	once	.
他们	是	有帮助	双手	,	也	,	和	去	到	工作	在	一次	.

他们也很乐于助人，立刻就开始工作了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər]

Some	of	them	went	down	into	the	earth	to	find	food	and	water	for
一些	的	他们	去	向下	进入	这	地球	到	寻找	食物	和	水	为了

[ðə; ði] [hoʊl] [plænts] ,

the	whole	plants	,
这	所有的	植物	,

它们中的一些深入地下，为整株植物寻找食物和水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [riːtʃt] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt]

and	the	others	reached	upward	to	the	air	and	sunshine	,	and	spread	out
和	这	其他的	达到	向上	到	这	空气	和	阳光	,	和	传播	出去

['bjuːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] [griːn] [liːvz] .

beautiful	,	long	green	leaves	.
美丽的	,	长的	绿色的	树叶	.

其余的叶子则向上伸展，拥抱空气和阳光，舒展开美丽、修长的绿叶。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][plænts] [gruː] ['tɔːlər][ænd; ənd]['tɔːlər] ,

Each	day	the	plants	grew	taller	and	taller	,
每个	天	这	植物	生长	更高	和	更高	,

植物每天都长得越来越高，

[ænd; ənd] [nuː] [bʌdz] [keɪm] [ðæt] ['blɔsəmd] ['ɪntuː] ['flaʊəri] ['tæsəlz] [ðæt] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps]

and	new	buds	came	that	blossomed	into	flowery	tassels	that	waved	over	the	tops
和	新的	花蕾	来了	那	盛开	进入	如花	流苏	那	挥手	超过	这	最高额

[ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .

of	the	plants	.
的	这	植物	.

于是新的花苞冒了出来，绽放成簇簇花朵，在植物顶端摇曳生姿。

[ðiːz] ['tæsəlz][wɜːr; wər][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən][dʌst] [kɔːld] ['pɑːlən] ,

These	tassels	were	fall	of	a	golden	dust	called	pollen	,
这些	流苏	是	落下	的	一个	金的	灰尘	称为	花粉	,

这些流苏是由一种叫做花粉的金色粉末飘落而成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

and	as	the	wind	blew	it	to	and	fro	,
和	作为	这	风	吹	它	到	和	弗	,

风把它吹来吹去，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [greɪnz] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['kreidlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

some	of	the	tiny	grains	found	little	green	cradles	along	the	sides	of	the	plants
一些	的	这	微小的	谷物	成立	小的	绿色的	摇篮	沿着	这	侧面	的	这	植物

,

,

,

一些细小的谷粒在植物侧面的小绿色托架中找到了归宿。

[ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and	crept	into	them	.
和	悄悄地爬	进入	他们	.

然后悄悄潜入其中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] , ['groʊɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] [ðə; ði][plænts]

There	they	stayed	,	growing	strong	and	round	,	until	one	midsummer	day	the	plants
那里	他们	入住	,	生长	强的	和	圆形的	,	直到	一	盛夏	天	这	植物

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][raɪp] ,

were	full	of	ripe	,
是	满的	的	成熟	,

它们就那样待在那里，茁壮成长，变得圆润饱满，直到盛夏的一天，植株上结满了成熟的果实。

[swiːt] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

sweet	**ears**	**of**	**corn**	**.**
甜的	耳朵	的	玉米	.

香甜的玉米穗。

[wen] [wɜːr; wər][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] , [duː][juː; jʊ][æsk] ?

When	**were**	**the**	**five**	**little**	**brothers**	**,**	**do**	**you**	**ask**	**?**
什么时候	是	这	五	小的	兄弟	,	做	你	问	?

你问那五个小弟弟是什么时候出现的?

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][faɪv]['lɪt(ə)l]['kəːnəlz][ʌv; əv]['ɪndiən][kɔːrn][ðæt]['fɑːrmər] [leɪn] [plaːntid][wʌn] [sprɪŋ]

Why	**,**	**they**	**were**	**five**	**little**	**kernels**	**of**	**Indian**	**corn**	**that**	**Farmer**	**Lane**	**planted**	**one**	**spring**
为什么	,	他们	是	五	小的	内核	的	印度	玉米	那	农民	车道	已种植	一	春天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

那其实是莱恩农夫在一个春日的早晨种下的五粒小小的印第安玉米粒。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɔːk] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm][toʊld]

and	**each**	**beautiful**	**stalk**	**of**	**corn**	**was**	**the**	**new**	**life**	**the**	**earth**	**-**	**worm**	**told**
和	每个	美丽的	茎	的	玉米	曾是	这	新的	生活	这	地球	-	蠕虫	讲述

[ðem; ðəm][ə'baʊt] .

them	**about**	**.**
他们	关于	.

蚯蚓告诉他们，每一株美丽的玉米都是新生的象征。

[gɑːd][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

God	**had**	**taken**	**care**	**of**	**them**	**,**	**and**	**takes**	**care**	**of**	**of**	**His**	**little**	**children**
上帝	有	已采取	关心	的	他们	,	和	需要	关心	的	的	他的	小的	孩子们

, [tuː] .

,	**too**	**.**
,	也	.

上帝一直照顾着他们，也同样照顾着祂的孩子们。

['bʌtərkʌp] [goʊld]

Buttercup	**Gold**
毛茛	金子

毛茛金

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld]['hɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**the**	**pot**	**of**	**gold**	**hidden**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rainbow**	**?**
做过	你	曾经	听到	的	这	锅	的	金子	隐	在	这	结尾	的	这	彩虹	?

你听说过彩虹尽头藏着一罐金子的故事吗?

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] ,

Some	**people**	**think**	**it**	**is**	**there**	**now**	**,**	**but**	**they**	**are**	**mistaken**	**,**
一些	人们	思考	它	是	那里	现在	,	但	他们	是	错误	,

有些人认为它现在就在那里，但他们错了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ['sʌmbɑːdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**a**	**long**	**time**	**ago**	**somebody**	**found**	**it**	**.**
为了	一个	长的	时间	前	某人	成立	它	.

很久以前，有人发现了它。

[haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l]

How	**he**	**happened**	**to**	**find**	**it**	**,**	**nobody**	**knows**	**,**	**for**	**a**	**great**	**many**	**people**
如何	他	发生	到	寻找	它	,	无人	知道	,	为了	一个	伟大的	许多	人们

[hæv; həv] [səːtʃt] [ɪn][veɪn] ,

have	**searched**	**in**	**vain**	**,**
有	搜索	在	徒劳	,

他是怎么找到它的，没人知道，因为很多人都徒劳地寻找过。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər]['i:v(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt][ðə; ði]['reɪnboʊ][hæz; həz]['eni]['ɛndz]

and	have	never	even	been	able	to	discover	that	the	rainbow	has	any	ends
和	有	绝不	甚至	到过	有能力的	到	发现	那	这	彩虹	有	任何	结束

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

我们甚至从未发现彩虹竟然有尽头。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['veri] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['enibɑ:di][tu:; tə] [noʊ] ,

The	man	who	found	it	was	very	selfish	and	did	not	want	anybody	to	know	,
这	男人	WHO	成立	它	曾是	非常	自私	和	做过	不是	想	任何人	到	知道	,

发现它的人非常自私，不想让任何人知道。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:nt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

for	fear	they	might	want	some	of	his	money	.
为了	害怕	他们	可能	想	一些	的	他的	钱	.

因为他担心他们会想要他的一些钱。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

So	one	night	he	put	it	in	a	bag	,	which	he	slung	over	his	shoulder	,
所以	一	夜晚	他	放	它	在	一个	包	,	哪个	他	吊着	超过	他的	肩膀	,

一天晚上，他把它装进一个包里，然后把包挎在肩上。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [wer] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][haɪd]

and	walked	across	the	fields	toward	a	thick	wood	where	he	meant	to	hide
和	步行	穿过	这	字段	朝向	一个	厚的	木头	在哪里	他	意思是	到	隐藏

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他穿过田野，走向一片茂密的树林，打算把东西藏在那里。

[ɪn][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd][ðə; ði][goʊld] — ['sʌmθɪŋ] [soʊ][smɔ:l][ðæt][ðə; ði] ['gri:di]

In	the	bag	was	something	beside	the	gold	—	something	so	small	that	the	greedy
在	这	包	曾是	某物	旁	这	金子	—	某物	所以	小的	那	这	贪婪的

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜ:ri] [hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

man	in	his	hurry	had	not	noticed	it	.
男人	在	他的	匆忙	有	不是	注意到	它	.

袋子里除了金子之外还有一样东西——一件非常小的东西，以至于匆忙之中贪婪的人没有注意到它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《金凤花》及其他故事(Buttercup Gold, and Other Stories)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ,

It	**was**	**a**	**hole**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**walked**	**on**	**,**
它	曾是	一个	洞	,	和	,	作为	他	步行	在	,

那是一个洞，他继续往前走，

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][goʊld][kɔɪnz] [fel] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] .

one	**by**	**one**	**the**	**gold**	**coins**	**fell**	**out**	**into**	**the**	**grass**	**.**
一	经过	一	这	金子	硬币	跌倒	出去	进入	这	草	.

金币一个接一个地掉落在草地上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [gɔːn] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**wood**	**and**	**found**	**all**	**of**	**his**	**money**	**gone**	**,**
什么时候	他	达到	这	木头	和	成立	全部	的	他的	钱	已消失	,

当他走到树林边，发现自己的钱全不见了时，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][hæd; həd] ['hæpənd] .

he	**hurried**	**back**	**to**	**search**	**for**	**it**	**,**	**but**	**something**	**strange**	**had**	**happened**	**.**
他	慌忙	后退	到	搜索	为了	它	,	但	某物	奇怪的	有	发生	.

他赶紧回去寻找，但奇怪的事情发生了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [aʊt][ɪn] [ðə; ði] [medəuz] .

It	**was**	**a**	**midsummer**	**night**	**,**	**and**	**the**	**fairies**	**were**	**having**	**a**	**dance**	**out**	**in**	**the**	**meadows**	**.**
它	曾是	一个	盛夏	夜晚	,	和	这	仙女	是	拥有	一个	舞蹈	出去	在	这	草地	.

那是一个仲夏夜，仙子们正在草地上跳舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['selfɪʃnəs] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] .

They	**were**	**good**	**,**	**loving**	**little**	**people**	**,**	**and**	**despised**	**selfishness**	**above**	**everything**	**.**
他们	是	好的	,	爱	小的	人们	,	和	被鄙视的	自私	多于	一切	.

他们是善良可爱的小家伙，最痛恨自私。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feri] [spaɪd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['graːsiz] .

One	**little**	**fairy**	**spied**	**the**	**glittering**	**gold**	**among**	**the**	**grasses**	**.**
一	小的	仙女	间谍	这	闪闪发光	金子	之中	这	草	.

一个小仙女在草丛中发现了闪闪发光的金子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['griːdi] [mæn] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

She	**had**	**seen**	**the**	**greedy**	**man**	**passing**	**by**	**,**
她	有	已见	这	贪婪的	男人	通过	经过	,

她看见那个贪婪的男人经过，

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['treʒər] .

and	**knew**	**he**	**would**	**soon**	**be**	**back**	**to**	**hunt**	**for**	**his**	**treasure**	**.**
和	知道	他	会	很快	是	后退	到	打猎	为了	他的	宝藏	.

他知道自己很快就会回来寻找他的宝藏。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi]['haɪdz][ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] ,

"	**It**	**will**	**do**	**him**	**no**	**good**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**if**	**he**	**hides**	**it**	**away**	**,**
"	它	将要	做	他	不	好的	,	"	她	说	,	"	如果	他	隐藏	它	离开	,

"如果他把它藏起来，"她说，"对他没有任何好处。"

[ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][help] ['enibɑːdi] [els] .

and	**neither**	**will**	**it**	**help**	**anybody**	**else**	**.**
和	两者都不	将要	它	帮助	任何人	别的	.

而且这样做对其他人也没有帮助。

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [dʒɔɪ][tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] .

I	will	change	it	into	something	that	will	give	joy	to	rich	and	poor	.
我	将要	改变	它	进入	某物	那	将要	给	喜悦	到	富有的	和	贫穷的	.

我会把它改建成能让富人和穷人都感到快乐的东西。

" [wen] [ðə; ði] ['griːdi] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['medoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][goʊld] ['mʌni] ,

"	When	the	greedy	man	reached	the	meadow	he	could	see	no	gold	money	,
"	什么时候	这	贪婪的	男人	达到	这	草地	他	可以	看	不	金子	钱	,

“当贪婪的人走到草地上时，他没有看到任何金钱。”

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜːr; wər] [braɪt] , ['jeloʊ] ['flaʊərz] — ['bʌtərkʌp] [goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	in	its	place	were	bright	,	yellow	flowers	—	buttercup	gold	for	the	children	.
但	在	它是	地方	是	明亮的	,	黄色的	花朵	—	毛茛	金子	为了	这	孩子们	.

但取而代之的是明亮的黄色花朵——孩子们眼中的金灿灿的毛茛花。

[ðə; ði]['reɪndrɑːps]

The	Raindrops
这	雨滴

雨滴

[ʌp] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [nɪr] [ðə; ði][skaɪ] ['kʌntri] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['klaʊdˌlænd] ,

Up	above	us	,	near	the	Sky	Country	,	in	a	place	called	Cloudland	,
向上	多于	我们	,	靠近	这	天空	国家	,	在	一个	地方	称为	云之国	,

在我们上方，靠近天空之国的地方，有一个叫做云之国的地方，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [kɔːld] ['reɪndrɑːps] .

live	a	great	many	little	people	,	called	raindrops	.
居住	一个	伟大的	许多	小的	人们	,	称为	雨滴	.

世界上生活着许多小人，他们被称为雨滴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['helpf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] ,

They	are	very	helpful	,	and	always	try	to	do	their	best	,
他们	是	非常	有帮助	,	和	总是	尝试	到	做	他们的	最好的	,

他们非常乐于助人，总是尽力做到最好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv]['klaʊdˌlænd][hæz; həz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

because	they	know	the	great	King	of	Cloudland	has	work	for	them	all	.
因为	他们	知道	这	伟大的	国王	的	云之国	有	工作	为了	他们	全部	.

因为他们知道，伟大的云之国国王会给他们所有人安排工作。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] ['taɪni]['reɪndrɑːps][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] - .

One	morning	two	tiny	raindrops	were	sitting	together	looking	down	at	Earthdom	.
一	早晨	二	微小的	雨滴	是	坐着	一起	寻找	向下	在	-	.

一天早晨，两滴小小的雨滴并肩而坐，俯瞰着地球。

" [haʊ] ['dʌsti] [ænd; ənd][hɑːt] ['evriθɪŋ] [lʊks] , " [sed] [wʌn][drɑːp] .

"	How	dusty	and	hot	everything	looks	,	"	said	one	drop	.
"	如何	尘土飞扬	和	热的	一切	看起来	,	"	说	一	降低	.

“到处看起来都尘土飞扬，热气腾腾的，”一滴水说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Yes	,	"	replied	the	other	,
"	是的	,	"	回复	这	其他	,

“是的，”另一个人回答道。

" [let][ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪn] - [tuː; tə] -

"	let	us	go	down	and	see	how	much	good	we	can	do	in	Earthdom	to	-
"	让	我们	去	向下	和	看	如何	很多	好的	我们	能	做	在	-	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“让我们下去看看今天我们能在地球上做多少好事。”

" [soʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːps] [kɔːld] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv]

"	So	these	two	little	raindrops	called	their	brothers	and	sisters	and	told	of
"	所以	这些	二	小的	雨滴	称为	他们的	兄弟	和	姐妹	和	讲述	的

[ðer; ðər][plæn] ,

their	plan	,
他们的	计划	,

于是，这两滴小雨滴给它们的兄弟姐妹打电话，告诉了他们它们的计划。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər]

and	asked	them	to	go	,	too	,	for	they	always	wanted	to	share	their
和	问	他们	到	去	,	也	,	为了	他们	总是	通缉	到	分享	他们的

[gʊd] [taɪm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

good	time	with	others	.
好的	时间	和	其他的	.

并邀请他们一起去，因为他们总是想与他人分享快乐时光。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [hɪl]

"	Let's	have	a	game	of	tag	,	and	see	who	will	reach	the	top	of	that	hill
"	我们来吧	有	一个	游戏	的	标签	,	和	看	WHO	将要	抵达	这	顶部	的	那	爬坡道

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

“我们来玩捉迷藏吧，看看谁先爬到山顶。”

" [sed] [wʌn]['lɪt(ə)l][drɑːp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skæmpəd] .

"	said	one	little	drop	,	and	away	they	scampered	.
"	说	一	小的	降低	,	和	离开	他们	四处逃窜	.

“一小滴水珠说道，然后它们就跑开了。”

[ðeɪ] [ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] - [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

They	ran	so	fast	that	they	reached	Earthdom	at	about	the	same	time	,
他们	跑	所以	快速地	那	他们	达到	-	在	关于	这	相同的	时间	,

他们跑得非常快，几乎同时到达了地球。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	how	glad	Mother	Nature	was	to	see	them	.
和	如何	高兴的	母亲	自然	曾是	到	看	他们	.

大自然母亲看到它们是多么高兴啊！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

Some	of	them	went	at	once	to	visit	the	flowers	,
一些	的	他们	去	在	一次	到	访问	这	花朵	,

他们中有些人立刻去看花，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [sʌtʃ] [swiːt] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['taɪərd] , ['dʌsti] ['blɔsəmz] , [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd]

and	whispered	such	sweet	words	to	the	tired	,	dusty	blossoms	,	that	they	raised
和	低声说道	这样的	甜的	字	到	这	疲劳的	,	尘土飞扬	花朵	,	那	他们	提高

[ðer; ðər] ['hedz] [ə'gen] ,

their	heads	again	,
他们的	头部	再次	,

她对疲惫、沾满灰尘的花朵轻声说着甜言蜜语，花朵们又抬起了头来。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['reɪndrɑːps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

and	thanked	the	raindrops	for	the	comfort	they	had	brought	.
和	谢谢	这	雨滴	为了	这	舒适	他们	有	带来	.

并感谢雨滴带来的慰藉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [welz]

Some	of	them	slid	down	the	slanting	roofs	of	houses	and	filled	the	wells
一些	的	他们	滑行	向下	这	斜	屋顶	的	房屋	和	已填	这	水井

.

:

.

有些水从倾斜的屋顶滑下来，灌满了水井。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːps][wɪð; wɪθ][faɪv] ['ʌðər] ,

Our	two	little	raindrops	with	five	others	,
我们的	二	小的	雨滴	和	五	其他的	,

我们这两滴小雨滴和另外五滴，

[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ʌp][ðə; ði] [ruːts] .

went	down	into	the	brown	earth	and	cheered	up	the	roots	.
去	向下	进入	这	棕色的	地球	和	欢呼	向上	这	根	.

深入棕色的泥土，唤醒了根系。

[ðen] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði]

Then	they	travelled	on	,	and	by	and	by	they	came	out	again	further	down	the
然后	他们	旅行	在	,	和	经过	和	经过	他们	来了	出去	再次	更远	向下	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

然后他们继续前行，过了一会儿，他们又从山坡下走了出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [pleɪd] .

and	made	a	beautiful	spring	,	around	which	little	children	played	.
和	制成	一个	美丽的	春天	,	大约	哪个	小的	孩子们	玩	.

形成了一个美丽的泉眼，孩子们在泉边玩耍。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [suːn] [helpt] [meɪk] [ə; eɪ] [brʊk] , [ðæt] [floʊd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

The	spring	soon	helped	make	a	brook	,	that	flowed	down	over	the	hillsides	,
这	春天	很快	帮助	制作	一个	溪	,	那	流动	向下	超过	这	山坡	,

泉水很快汇聚成一条小溪，顺着山坡流淌而下。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , ['wɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

winding	in	and	out	among	the	rocks	,	washing	them	smooth	and	round	,
绕线	在	和	出去	之中	这	岩石	,	洗涤	他们	光滑的	和	圆形的	,

水流在岩石间蜿蜒穿梭，将岩石冲刷得光滑圆润。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

singing	as	it	rippled	on	its	way	.
歌唱	作为	它	涟漪	在	它是	方式	.

它一边歌唱一边荡漾。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][met][sʌm; səm] [mɔːr] [brʊks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [striːm] .

By	and	by	it	met	some	more	brooks	and	they	made	a	stream	.
经过	和	经过	它	遇见	一些	更多的	布鲁克斯	和	他们	制成	一个	溪流	.

不久，它又汇入了几条小溪，形成了一条小河。

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [lʌvd] [ðə; ði] [klɪr] [striːm] [ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ɪts] ['sɜːrfɪs]

The	sunbeams	loved	the	clear	stream	and	danced	to	and	fro	over	its	surface
这	阳光	喜爱	这	清除	溪流	和	跳舞	到	和	弗	超过	它是	表面

,

,

,

阳光喜爱清澈的溪流，在水面上跳跃闪烁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['dʒɔɪəsli] ['ɑːnwərd] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [mɪl] [wiːlz] ,

as	it	rushed	joyously	onward	,	turning	the	busy	mill	wheels	,
作为	它	匆忙	欣喜地	向前	,	转弯	这	忙碌的	磨	车轮	,

它欢快地向前奔跑，带动着繁忙的磨坊车轮。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	keeping	the	grass	and	flowers	alive	and	beautiful	.
和	保持	这	草	和	花朵	活	和	美丽的	.

并保持草坪和花卉的生机勃勃、美丽动人。

['sʌmtaɪmz] ['wɪri] ['trævələz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] [stuːpt] [ænd; ənd] [kwentʃt]

Sometimes	weary	travellers	walked	along	its	banks	,	and	stooped	and	quenched
有时	厌倦	旅行者	步行	沿着	它是	银行	,	和	弯腰	和	淬火

[ðer; ðər] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pjʊr] ,

their	thirst	with	its	pure	,
他们的	口渴	和	它是	纯的	,

有时，疲惫的旅人沿着河岸行走，弯下腰，用河水清澈的泉水解渴。

[kuːl] ['wɔːtər] .

cool	water	.
凉爽的	水	.

凉水。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [striːm] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [met] ['ʌðər] [striːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['rɪvjələt] ,

While	the	stream	journeyed	on	,	it	met	other	streams	and	they	made	a	rivulet	,
尽管	这	溪流	旅程	在	,	它	遇见	其他	溪流	和	他们	制成	一个	溪流	,

溪流继续向前流淌，与其他溪流汇合，形成了一条小溪。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['rɪvjələt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

and	by	and	by	the	rivulet	heard	a	low	voice	calling	,
和	经过	和	经过	这	溪流	听到	一个	低的	嗓音	呼叫	,

过了一会儿，小溪里传来低沉的呼唤声。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

"	Come	with	me	and	I	will	show	you	the	mightiest	of	waters	.
"	来	和	我	和	我	将要	展示	你	这	最强大的	的	水	.

“跟我来，我将带你去看最壮观的水域。”

" [soʊ][ðə; ðɪ]['rɪvjələt][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

"	So	the	rivulet	joined	the	river	,
"	所以	这	溪流	加入	这	河	,

于是，小溪汇入了大河。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n]

and	together	they	travelled	on	till	they	heard	the	deep	voice	of	the	ocean
和	一起	他们	旅行	在	直到	他们	听到	这	深的	嗓音	的	这	海洋

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [keɪv] .

welcoming	them	to	its	cave	.
欢迎	他们	到	它是	洞穴	.

于是他们一起继续前行，直到听到大海深沉的声音，欢迎他们来到它的洞穴。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːps] [ðæt] [left] ['klaʊdˌlænd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ?

Where	were	the	little	raindrops	that	left	Cloudland	early	in	the	morning	?
在哪里	是	这	小的	雨滴	那	左边	云之国	早期的	在	这	早晨	?

清晨，那些从云之国飘落的小雨滴都到哪里去了？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,

They	were	playing	among	the	ocean	waves	,
他们	是	玩耍	之中	这	海洋	波浪	,

他们在海浪中玩耍，

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [rɑːk] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ðæt] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] .

and	helping	to	rock	the	ships	that	sailed	over	the	waters	.
和	帮助	到	岩石	这	船舶	那	航行	超过	这	水	.

并帮助摇晃航行在水面上的船只。

[æt; ət] ['sʌnset] [ə; eɪ]['veɪpər] - [boʊt] ['kærid] [ðə; ði][drɑːps] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ]

At	sunset	a	vapor	-	boat	carried	the	drops	back	home	and	in	the	eastern	sky
在	日落	一个	汽	-	船	携带	这	滴	后退	家	和	在	这	东	天空

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [roʊbz] [ʌv; əv] [red] ,

they	stood	with	robes	of	red	,
他们	站立	和	长袍	的	红色的	,

日落时分，一艘蒸汽船载着水滴返回家园，它们身披红色长袍，矗立在东方的天空中。

['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] , [griːn] , [bluː] , ['ɪndɪgoʊ] , [ænd; ənd]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [baʊ; boʊ]

orange	,	yellow	,	green	,	blue	,	indigo	,	and	violet	,	and	made	a	bright	bow
橙子	,	黄色的	,	绿色的	,	蓝色的	,	靛青	,	和	紫色	,	和	制成	一个	明亮的	弓

[ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

of	promise	.
的	承诺	.

橙色、黄色、绿色、蓝色、靛蓝色和紫色，组成了一个象征着美好前景的明亮蝴蝶结。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] - [wʌns] [mɔːr] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [freʃ] , [ænd; ənd]

As	they	looked	down	upon	Earthdom	once	more	,	everything	was	fresh	,	and
作为	他们	看起来	向下	之上	-	一次	更多的	,	一切	曾是	新鲜的	,	和

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

当他们再次俯瞰地球时，一切都清新美好。

[ænd; ənd][glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːps][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][help] ['ʌðər] ,

and	glad	,	because	the	little	raindrops	had	done	so	much	to	help	others	,
和	高兴的	,	因为	这	小的	雨滴	有	完毕	所以	很多	到	帮助	其他的	,

而且很高兴，因为这些小小的雨滴为他人带来了如此多的帮助。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] [ʌn'dʌn] .

and	had	left	no	part	of	their	work	undone	.
和	有	左边	不	部分	的	他们的	工作	未完成	.

他们没有留下任何未完成的工作。

[ðə; ði] [naɪt] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['feɪdɪd] ['sloʊli] [ə'weɪ] ,

The	night	shadows	came	,	and	the	rainbow	faded	slowly	away	,
这	夜晚	阴影	来了	,	和	这	彩虹	褪色	缓慢地	离开	,

夜幕降临，彩虹渐渐消失。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - .

leaving	a	message	for	the	children	of	Earthdom	.
离开	一个	信息	为了	这	孩子们	的	-	.

给地球王国的孩子们留下一条信息。

" [duː][jʊr; jər][best] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][bɪg] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz][wɜːrk]

"	Do	your	best	,	little	children	,	and	big	children	,	too	,	for	God	has	work
"	做	你的	最好的	,	小的	孩子们	,	和	大的	孩子们	,	也	,	为了	上帝	有	工作

[fɔːr; fər][ɔːl] .

for	all	.
为了	全部	.

“孩子们，无论大孩子还是小孩子，都要尽力而为，因为上帝为每个人都安排了工作。”

" ['glɔːriz]

"	Glories
"	荣耀

荣耀

['lɔ:rə] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['dɑ:lz] , [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker]
Laura **was** **tired** **of** **playing** **with** **her** **dolls** **,** **and** **tired** **of** **taking** **care**
劳拉 曾是 疲劳的 的 玩耍 和 她 娃娃 , 和 疲劳的 的 采取 关心
[ʌv; əv]['beɪbi] ['dɑ:nld] ,
of **Baby** **Donald** **,**
的 婴儿 唐纳德 ,

劳拉玩腻了娃娃，也厌倦了照顾小唐纳德。

[tu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][fɔ:r; fər][naɪn]
too **,** **he** **was** **such** **a** **big** **baby** **,** **and** **she** **was** **a** **little** **girl** **for** **nine**
也 , 他 曾是 这样的 一个 大的 婴儿 , 和 她 曾是 一个 小的 女孩 为了 九
['jɪrz] [oʊld] .
years **old** **.**
年 老的 .

而且，他当时还是个大婴儿，而她九岁了却像个小女孩。

[soʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][næp][taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd]['beɪbi][wʌz; wəz][æt; ət][læst]['kwaɪət] ,
So **as** **soon** **as** **nap** **time** **came** **,** **and** **baby** **was** **at** **last** **quiet** **,**
所以 作为 很快 作为 午睡 时间 来了 , 和 婴儿 曾是 在 最后的 安静的 ,

所以，午睡时间一到，宝宝终于安静下来后，

['lɔ:rə] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ,
Laura **went** **out** **on** **the** **porch** **and** **cuddled** **down** **in** **the** **hammock** **,**
劳拉 去 出去 在 这 门廊 和 依偎 向下 在 这 吊床 ,

劳拉走到门廊上，蜷缩在吊床上。

[wer] [ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['wɪʃɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tu:; tə][du:] ,
where **she** **swung** **to** **and** **fro** **,** **wishing** **there** **was** **something** **nice** **to** **do** **,**
在哪里 她 摇摆 到 和 弗 , 祝 那里 曾是 某物 好的 到 做 ,

她来回踱步，希望有件有趣的事情可以做。

[ɔ:r][sʌm; səm] [nu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['dɑ:lz][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
or **some** **new** **kinds** **of** **dolls** **to** **play** **with** **.**
或者 一些 新的 种类 的 娃娃 到 玩 和 .

或者一些新型的玩偶。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] [seɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃaɪld] !
All **at** **once** **she** **thought** **she** **heard** **a** **faint** **voice** **say** **,** **"** **What** **a** **queer** **child** **!**
全部 在 一次 她 想法 她 听到 一个 头晕的 嗓音 说 , " 什么 一个 酷儿 孩子 !

她突然好像听到一个微弱的声音说："多么古怪的孩子啊！"

[hɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [nu:] ['pleɪθɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] ['noʊtɪst] [ˌju: 'es] .
Here **she** **is** **wishing** **for** **some** **new** **plaything** **,** **and** **has** **never** **noticed** **us** **.**
这里 她 是 祝 为了 一些 新的 玩物 , 和 有 绝不 注意到 我们 .

她正盼望着能有新的玩具，却从未注意到我们。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][blaɪnd] , [pʊr] [tʃaɪld] !
She **must** **be** **blind** **,** **poor** **child** **!**
她 必须 是 瞎的 , 贫穷的 孩子 !

她一定是瞎子，可怜的孩子！

[fɔ:r; fər] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][pʊt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [p'rɪtɪɪst] ['dresɪz] [ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][hɜ:r; hər] ;
for **every** **morning** **we** **put** **on** **our** **prettiest** **dresses** **and** **smile** **at** **her** **;**
为了 每一个 早晨 我们 放 在 我们的 最漂亮的 连衣裙 和 微笑 在 她 ;

每天早上，我们都会穿上最漂亮的裙子，对着她微笑；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] ['pa:siz][ˌju: 'es][baɪ] . "
but **she** **always** **passes** **us** **by** **.** **"**
但 她 总是 通过 我们 经过 . "

但她总是从我们身边经过。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , " [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" Yes , " replied another voice , " when she came out here to lie down in the
" 是的 , " 回复 其他 嗓音 , " 什么时候 她 来了 出去 这里 到 说谎 向下 在 这
['hæmək] ,
hammock ,
吊床 ,

"是的，"另一个声音回答道，"当她出来躺在吊床上的时候，

[aɪ] [brʌʃt] [hɜ:r; hər] [her] ['sɔ:ftlɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] ;
I brushed her hair softly and left a kiss on her forehead ;
我 刷过 她 头发 轻轻 和 左边 一个 吻 在 她 前额 ;

我轻轻地梳理着她的头发，并在她的额头上留下一个吻；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [ˌem 'i:][ɔ:f][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bi:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɪŋ] [hɜ:r; hər] .
but she shook me off as if I were a bee trying to sting her .
但 她 摇晃 我 离开 作为 如果 我 是 一个 蜜蜂 尝试 到 蜇 她 .

但她甩开我，就像甩开一只想蛰她的蜜蜂一样。

" ['lɔ:rə] [sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][ɪn][sər'praɪz] .
" Laura sat up , rubbed her eyes , and looked around in surprise .
" 劳拉 卫星 向上 , 摩擦 她 眼睛 , 和 看起来 大约 在 惊喜 .

劳拉坐起身，揉了揉眼睛，惊讶地环顾四周。

[hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] ['ri:əli] ['spoʊkən] , [ɔ:r][hæd; həd][ʃi:; ʃi]['oʊnli]['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [dri:md]
Had some one really spoken , or had she only fallen asleep and dreamed
有 一些 一 真的 说 , 或者 有 她 仅有的 倒下 睡着了 和 梦见
[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ?
it all ?
它 全部 ?

是真的有人跟她说话了，还是她只是睡着了，做了一场梦？

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:riz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
She could see nothing except the morning glories which covered the side of the
她 可以 看 没有什么 除了 这 早晨 荣耀 哪个 涵盖 这 边 的 这
[pɔ:rtʃ] .
porch .
门廊 .

她什么也看不见，只有覆盖在门廊侧面的牵牛花。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [blu:] , [waɪt] , [pɪŋk] , [ænd; ənd]['vaɪələt] ;
There seemed to be hundreds of them , blue , white , pink , and violet ;
那里 似乎 到 是 数百 的 他们 , 蓝色的 , 白色的 , 粉色的 , 和 紫色 ;

似乎有数百个，蓝色、白色、粉色和紫色的；

[ænd; ənd] [haʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ðeɪ] [lʊkt] !
and how wide awake they looked !
和 如何 宽的 醒 他们 看起来 !

他们看起来多么精神啊！

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] - ['glɔ:riz] - ['tɔ:kɪŋ] , " [sed] ['lɔ:rə] , " [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt]
" It must have been the ' glories ' talking , " said Laura , " but I didn't
" 它 必须 有 到过 这 - 荣耀 - 说 , " 说 劳拉 , " 但 我 没有
[noʊ] ['glɔ:riz] [kʊd; kəd] [tɔ:k] .
know glories could talk .
知道 荣耀 可以 讲话 .

"一定是'荣耀'在说话，"劳拉说，"但我不知道荣耀会说话。"

[kæn; kən][ju:; jʊ] , [dɪr] ['glɔ:riz] ?
Can you , dear glories ?
能 你 , 亲爱的 荣耀 ?

你们可以吗，亲爱的荣耀？

" [ðə; ði] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The flowers nodded , as if they understood what she said .
" 这 花朵 点头 , 作为 如果 他们 理解 什么 她 说 .

"花朵们点了点头，仿佛听懂了她的话。"

" [wʌt] ['prɪti] ['kʌlɚz] !
" What pretty colors !
" 什么 漂亮的 颜色 !

"多么漂亮的颜色啊！"

[aɪ]['nevər] [hæf] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [went] [ɑːn] ['lɔːrə] ,
I never half noticed them before , " went on Laura ,
我 绝不 一半 注意到 他们 前 , " 去 在 劳拉 ,

"我以前从来没注意到过它们，"劳拉继续说道。

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ðæt] [bluː] [wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dres] ?
" and wouldn't that blue one make a lovely dress ?
" 和 不会 那 蓝色的 一 制作 一个 迷人的 裙子 ?

"那件蓝色的裙子做成连衣裙岂不是很漂亮？"

" [dʒʌst] [ðen] [wiː] ['dɑːnld] , [freʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] , [keɪm] ['tɔdlɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]
" Just then wee Donald , fresh from his nap , came toddling out through the open
" 只是 然后 哇 唐纳德 , 新鲜的 从 他的 午睡 , 来了 蹒跚学步 出去 通过 这 打开
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

就在这时，刚睡醒的小唐纳德摇摇晃晃地从敞开的门里走了出来。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriz] .
and stretched his little fat hands to the glories .
和 拉伸 他的 小的 胖的 双手 到 这 荣耀 .

他伸出胖乎乎的小手去够荣耀。

" ['beɪbi]['wɒnts][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" Baby wants a trumpet , " he cried .
" 婴儿 想要 一个 喇叭 , " 他 哭 .

"宝宝想要个小号，"他喊道。

['lɔːrə] [læft] [ə'laʊd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] : " [waɪ] , [ðeɪ] [duː] [lʊk] [laɪk] ['trʌmpits] , [ænd; ənd][laɪk]
Laura laughed aloud as she said : " Why , they do look like trumpets , and like
劳拉 笑了 大声 作为 她 说 : " 为什么 , 他们 做 看 喜欢 小号 , 和 喜欢
['pærəˌsɔːlz] ,
parasols ,
阳伞 ,

劳拉大笑着说："哎呀，它们看起来确实像喇叭，也像阳伞。"

[tuː] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]
too ; " and she gathered a handful of the blossoms and sprinkled the
也 ; " 和 她 聚集 一个 少数 的 这 花朵 和 撒上 这
[pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['braɪtnəs] .
porch with their brightness .
门廊 和 他们的 亮度 .

她也摘了一把花，把它们洒在门廊上，让它们绽放光彩。

" [lets] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['beɪbi] ; [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm]['dɑːlz] ;
" Let's play with them , baby ; see if we can make some dolls ;
" 我们来吧 玩 和 他们 , 婴儿 ; 看 如果 我们 能 制作 一些 娃娃 ;

"宝贝，我们来玩玩这些玩具吧；看看我们能不能做些娃娃；

" [ænd; ənd] ['lɔːrə] [stʊd] [ə; eɪ]['glɔːri][ɑːn][ðə; ði][step] ,
" and Laura stood a glory on the step ,
" 和 劳拉 站立 一个 荣耀 在 这 步 ,

劳拉光彩照人地站在台阶上。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni][hoʊl] [stʌk] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪzi] ,

and	into	the	tiny	hole	stuck	the	yellow	center	of	a	daisy	,
和	进入	这	微小的	洞	卡住	这	黄色的	中心	的	一个	雏菊	,

于是，雏菊的黄色花蕊插进了那个小孔里。

[huːz] [petlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] .

whose	petals	she	had	pulled	out	.
谁	花瓣	她	有	拉	出去	.

她摘掉了它的花瓣。

[ɑːn] [ðɪs] ['sentər][ʃiː; ʃi] [mɑːrkt] [aɪz] , [noʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] ;

On	this	center	she	marked	eyes	,	nose	,	and	mouth	;
在	这	中心	她	标记	眼睛	,	鼻子	,	和	嘴	;

在这个中心点上，她画出了眼睛、鼻子和嘴巴；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['glɔːri][wʌz; wəz] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] , [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər]

and	when	a	small	glory	was	added	for	a	bonnet	,	what	a	pretty	flower
和	什么时候	一个	小的	荣耀	曾是	额外	为了	一个	引擎盖	,	什么	一个	漂亮的	花

[dɑːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

doll	she	had	,
玩具娃娃	她	有	,

当给她戴上一顶小巧精致的帽子时，她就变成了一个多么漂亮的花娃娃啊！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk][skɜːrt] , [griːn] [weɪst] , [ænd; ənd] [waɪt] ['bɑːnɪt] !

with	a	pink	skirt	,	green	waist	,	and	white	bonnet	!
和	一个	粉色的	裙子	,	绿色的	腰部	,	和	白色的	引擎盖	!

穿着粉色裙子、绿色腰带和白色帽子！

[ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['glɔːriz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] ['lɔːrə] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Then	a	whole	family	of	glories	were	made	,	and	Laura	gave	them	each	a
然后	一个	所有的	家庭	的	荣耀	是	制成	,	和	劳拉	给予	他们	每个	一个

['pærəsɔːl][tuː; tə] ['kæri] .

parasol	to	carry	.
阳伞	到	携带	.

于是，荣耀的一家子诞生了，劳拉给他们每人一把阳伞。

['beɪbi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [fɔːr; fər] [tents] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ,

Baby	used	his	glories	for	tents	,	and	they	had	a	good	time	playing	,
婴儿	用过的	他的	荣耀	为了	帐篷	,	和	他们	有	一个	好的	时间	玩耍	,

宝贝用他的荣耀之石搭起了帐篷，他们玩得很开心。

[ænd; ənd] ['lɔːrə] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['glɔːriz] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] .

and	Laura	wished	she	had	noticed	the	glories	more	before	.
和	劳拉	希望	她	有	注意到	这	荣耀	更多的	前	.

劳拉后悔自己之前没有多留意一下这些美景。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['lɔːrə] [sæt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək]

By	and	by	,	when	the	day	was	over	,	and	Laura	sat	again	in	the	hammock
经过	和	经过	,	什么时候	这	天	曾是	超过	,	和	劳拉	卫星	再次	在	这	吊床

,

,

,

渐渐地，一天结束了，劳拉再次坐在吊床上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['glɔːriz] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['glɔːriz] [kʊd; kəd][hæv; həv]

watching	the	sleeping	glories	,	she	said	:	"	I	wonder	if	the	glories	could	have
观看	这	睡眠	荣耀	,	她	说	:	"	我	想知道	如果	这	荣耀	可以	有

[bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

been	talking	this	morning	;
到过	说	这	早晨	;

她望着沉睡的凤冠雉，说道："我想知道这些凤冠雉今天早上会不会说话；

" [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] ['sliːpi] [bʌd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊz] .

"	and	one	little	sleepy	bud	looked	as	if	it	could	tell	if	it	chose	.
"	和	一	小的	困	芽	看起来	作为	如果	它	可以	告诉	如果	它	选择	.

“其中一个昏昏欲睡的小芽看起来好像能分辨出它是否做出了选择。”

[bʌt; bət] ['mæmə] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

But	Mamma	put	her	arm	about	the	little	girl	and	said	,	"	I	think	it
但	妈妈	放	她	手臂	关于	这	小的	女孩	和	说	,	"	我	思考	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ,

was	a	dream	,
曾是	一个	梦	,

但妈妈搂着小女孩说：“我想那只是个梦。”

[dɪr] .

dear	.
亲爱的	.

亲爱的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['flaʊərz] [kʊd; kəd] [spiːk] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ðæt] [baɪ]['juːzɪŋ]

But	if	the	flowers	could	speak	I	think	they	would	tell	my	darling	that	by	using
但	如果	这	花朵	可以	说话	我	思考	他们	会	告诉	我的	亲爱的	那	经过	使用

[hɜːr; hər] [aɪz] [mɔːr] ,

her	eyes	more	,
她	眼睛	更多的	,

但如果花朵会说话，我想它们会告诉我的爱人，多用心观察，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

she	will	find	out	how	much	there	is	that	is	beautiful	,
她	将要	寻找	出去	如何	很多	那里	是	那	是	美丽的	,

她会发现世间有多少美好的事物。

[ænd; ənd][gɑːd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

and	God	made	them	all	for	us	to	enjoy	,	because	he	loves	us	.
和	上帝	制成	他们	全部	为了	我们	到	享受	,	因为	他	爱	我们	.

上帝创造这一切是为了让我们享受，因为他爱我们。

['evri] ['flaʊər] [ðæt] [bluːmz] [ɪts] [swiːtəst] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [traɪz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

Every	flower	that	blooms	its	sweetest	,	and	every	child	who	tries	to	be	good	,
每一个	花	那	花朵	它是	最甜美的	,	和	每一个	孩子	WHO	尝试	到	是	好的	,

每一朵盛开最甜美的花朵，每一个努力做个好孩子，

[ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðɚz] ['glɔːriz] .

is	a	precious	part	of	our	Heavenly	Father's	glories	.
是	一个	宝贵的	部分	的	我们的	天上	父亲的	荣耀	.

是天父荣耀中宝贵的一部分。

" [ə; eɪ] [fɔːl] [sɔːŋ]

"	A	Fall	Song
"	一个	落下	歌曲

《秋之歌》

['goʊldən][ænd; ənd] [red] [triːz]

Golden	and	red	trees
金的	和	红色的	树木

金树和红树

[nɑːd][tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [briːz] ,

Nod	to	the	soft	breeze	,
点头	到	这	柔软的	微风	,

向微风点头致意，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hwispəz] , " ['wɪntər] [ɪz] [nɪr] ;
As **it** **whispers** **,** **"** **Winter** **is** **near** **;**
作为 它 低语 , " 冬天 是 靠近 ;

它低语道："冬天快到了；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [nʌts] [fɔ:l]
" **And** **the** **brown** **nuts** **fall**
" 和 这 棕色的 坚果 落下

棕色的坚果落了下来。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndz] [laʊd] [kɔ:l] ,
At **the** **wind's** **loud** **call** **,**
在 这 风的 大声 称呼 ,

伴着风的呼啸，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
For **this** **is** **the** **Fall** **of** **the** **year** **.**
为了 这 是 这 落下 的 这 年 .

因为现在是秋季。

[gʊd] - [baɪ] , [swi:t] ['flaʊərz] !
Good **-** **by** **,** **sweet** **flowers** **!**
好的 - 经过 , 甜的 花朵 !

再见了，美丽的花朵！

[θru:] [braɪt] ['sʌmər] ['aʊərz]
Through **bright** **Summer** **hours**
通过 明亮的 夏天 小时

在明媚的夏日时光

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [tʃɪr]
You **have** **filled** **our** **hearts** **with** **cheer**
你 有 已填 我们的 心 和 欢呼

你让我们心中充满了喜悦

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ][soʊ] ,
We **shall** **miss** **you** **so** **,**
我们 将 错过 你 所以 ,

我们会非常想念你。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ,
And **yet** **you** **must** **go** **,**
和 然而 你 必须 去 ,

但你必须去，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
For **this** **is** **the** **Fall** **of** **the** **year** **.**
为了 这 是 这 落下 的 这 年 .

因为现在是秋季。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [groʊ] [koʊld] ,
Now **the** **days** **grow** **cold** **,**
现在 这 天 生长 寒冷的 ,

现在天气渐渐冷了，

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [grəuz] [oʊld] ,
As **the** **year** **grows** **old** **,**
作为 这 年 生长 老的 ,

随着岁月流逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [ɑ:r; ər] [braʊn] [ænd; ənd] [sɪr] ;
And **the** **meadows** **are** **brown** **and** **sere** **;**
和 这 草地 是 棕色的 和 塞雷 ;

草甸枯黄凋零；

[breɪv] ['rɑːbɪn] ['redbrest]
Brave **robin** **redbreast**
勇敢的 罗宾 红胸鸟

勇敢的知更鸟

[hæz; həz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nest] ,
Has **gone** **from** **his** **nest** **,**
有 已消失 从 他的 巢 ,

已经离开了他的巢穴,

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
For **this** **is** **the** **Fall** **of** **the** **year** **.**
为了 这 是 这 落下 的 这 年 .

因为现在是秋季。

[aɪ][duː]['sɔːftli] [preɪ]
I **do** **softly** **pray**
我 做 轻轻 祈祷

我轻轻地祈祷

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] ,
At **the** **close** **of** **day** **,**
在 这 关闭 的 天 ,

一天结束时,

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [soʊ] [dɪr] ,
That **the** **little** **children** **,** **so** **dear** **,**
那 这 小的 孩子们 , 所以 亲爱的 ,

那些可爱的小孩子们,

[meɪ] [æz; əz] ['pjʊrli] [groʊ]
May **as** **purely** **grow**
可能 作为 纯粹 生长

可能纯粹生长

[æz; əz][ðə; ði] ['fliːsi] [snoʊ]
As **the** **fleecy** **snow**
作为 这 羊毛 雪

如同蓬松的雪花

[ðæt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
That **follows** **the** **Fall** **of** **the** **year** **.**
那 跟随 这 落下 的 这 年 .

那之后就是秋季了。

[ðə; ði]['beɪbiːz] - ['blæŋkits]
The **Babies** **'** **Blankets**
这 婴儿 - 毯子

婴儿毯

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [deɪ] , " [said] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , " [ænd; ənd][noʊ] ['blæŋkits] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ]
" **Such** **a** **cold** **day** **,** **"** **sighed** **Mother** **Nature** **,** **"** **and** **no** **blankets** **to** **keep** **my**
" 这样的 一个 寒冷的 天 , " 叹了口气 母亲 自然 , " 和 不 毯子 到 保持 我的
['beɪbiːz][wɔːrm] !
babies **warm** **!**
婴儿 温暖的 !

"今天真冷啊,"大自然母亲叹了口气,"可没有毯子来给我的宝贝们保暖!"

['lɪt(ə)l][dʒæk][frɔːst] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [læst] [naɪt] ,
Little **Jack** **Frost** **came** **over** **the** **hill** **last** **night** **,**
小的 杰克 霜 来了 超过 这 爬坡道最后的 夜晚 ,

昨晚小霜冻翻过山来了,

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] .

and	what	mischief	the	boy	is	planning	to	do	now	,	it	is	hard	to	tell	.
和	什么	恶作剧	这	男生	是	规划	到	做	现在	,	它	是	难的	到	告诉	.

至于这男孩现在又打算干什么恶作剧，还很难说。

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][præŋk] .

He	is	such	a	happy	little	fellow	,	but	is	always	up	to	some	prank	.
他	是	这样的	一个	快乐的	小的	同伴	,	但	是	总是	向上	到	一些	恶作剧	.

他是个快乐小家伙，但总是喜欢恶作剧。

[ɪf] ['fɑ:ðər] ['wɪntər] [dʌz] [nɑ:t][send][ˌem 'i:][sʌm; səm] ['blæŋkits] [su:n] ,

If	Father	Winter	does	not	send	me	some	blankets	soon	,
如果	父亲	冬天	做	不是	发送	我	一些	毯子	很快	,

如果冬日老人不尽快给我送些毯子来，

[aɪ] [fɪr] [dʒæk] [wɪl] [pɪntʃ] [maɪ]['beɪbi:z] - [toʊz] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

I	fear	Jack	will	pinch	my	babies	'	toes	,	and	pull	their	ears	,
我	害怕	杰克	将要	捏	我的	婴儿	-	脚趾	,	和	拉	他们的	耳朵	,

我担心杰克会捏我孩子的脚趾头，还会扯他们的耳朵。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃɪvər] [tɪl] [ðeɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [fri:z] .

and	make	them	shiver	till	they	am	ready	to	freeze	.
和	制作	他们	颤抖	直到	他们	是	准备好	到	冻结	.

让他们瑟瑟发抖，直到冻僵为止。

[aɪ][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,

I	have	put	them	to	bed	and	told	them	to	keep	quiet	,
我	有	放	他们	到	床	和	讲述	他们	到	保持	安静的	,

我已经哄他们睡觉了，并叮嘱他们保持安静。

[ænd; ənd][pər'hæps][dʒæk] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] . "

and	perhaps	Jack	will	not	see	them	.	"
和	也许	杰克	将要	不是	看	他们	.	"

或许杰克看不到他们。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [vɔɪs] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi:z] ['elboʊ] .

"	Ha	!	ha	!	ha	!	"	laughed	a	tinkling	voice	right	at	the	dear	old	lady's	elbow	.
"	哈	!	哈	!	哈	!	"	笑了	一个	叮叮当当	嗓音	正确的	在	这	亲爱的	老的	女士的	弯头	.

“哈哈哈哈！”一声清脆的笑声从老太太的胳膊肘边传来。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t][maɪnd][ju:; jʊ] .

"	Some	of	your	children	did	not	mind	you	.
"	一些	的	你的	孩子们	做过	不是	头脑	你	.

“你的一些孩子并不介意你。”

['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ,

Early	this	morning	I	found	one	of	them	whispering	to	a	sunbeam	,
早期的	这	早晨	我	成立	一	的	他们	耳语	到	一个	阳光	,

今天清晨，我发现其中一个正在对着一束阳光低语。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni] [blu:] ['æstər] .

and	under	the	hedge	found	a	tiny	blue	aster	.
和	在下面	这	对冲	成立	一个	微小的	蓝色的	紫菀	.

在树篱下发现了一株小小的蓝色紫菀。

[aɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][bed] [ə'gen]

I	shook	her	till	she	was	so	cold	she	was	glad	to	go	back	to	bed	again
我	摇晃	她	直到	她	曾是	所以	寒冷的	她	曾是	高兴的	到	去	后退	到	床	再次

.

:

.

我摇晃她，直到她浑身冰凉，高兴地又回到床上躺下了。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

" [ænd; ənd][dʒæk] [geɪv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hʌg] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] :
" **and** **Jack** **gave** **Mother** **Nature** **such** **a** **hug** **that** **she** **shivered** **,** **and** **murmured** **:**
" 和 杰克 给予 母亲 自然 这样的 一个 拥抱 那 她 瑟瑟发抖 , 和 低声说道 :
" [pʊr] ['beɪbiːz] !
" Poor babies !
" 贫穷的 婴儿 !

“杰克给了大自然一个如此热烈的拥抱，以至于她颤抖了一下，喃喃自语道：‘可怜的孩子们！”

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['wɪntər] .
I **must** **write** **a** **letter** **to** **Father** **Winter** **.**
我 必须 写 一个 信 到 父亲 冬天 .

我必须给冬老爷写封信。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['letər] [sed] :
" This is what the letter said :
" 这 是 什么 这 信 说 :

信中内容如下:

- , [noʊ'vembər][wʌn] , - .
Earthdom , November 1 , 1893 .
- , 十一月 1 , - .

地球王国，1893年11月1日。

[dɪr] ['fɑːðər] ['wɪntər] : — [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɔːrm] ['blæŋkits] [fɔːr; fər][maɪ]['beɪbiːz] ?
Dear Father Winter : — Have you any warm blankets for my babies ?
亲爱的 父亲 冬天 : — 有 你 任何 温暖的 毯子 为了 我的 婴儿 ?

亲爱的冬日老人：——您有给我的宝宝们准备的保暖毯子吗?

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [næp] ,
The season is coming when they should take a long , long nap ,
这 季节 是 未来 什么时候 他们 应该 拿 一个 长的 , 长的 午睡 ,

他们该好好睡个长觉的季节快到了。

[ænd; ənd][dʒæk][ɪz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] .
and Jack is up to his tricks again .
和 杰克 是 向上 到 他的 技巧 再次 .

杰克又开始耍他的花招了。

[pliːz] [send][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['blæŋkits] [suːn] .
Please send me some blankets soon .
请 发送 我 一些 毯子 很快 .

请尽快给我寄些毯子。

[frʌm; frəm][jʊr; jər][oʊld] [frend] ,
From your old friend ,
从 你的 老的 朋友 ,

来自你的老朋友，

['mʌðər] ['neɪtʃər] .
Mother Nature .
母亲 自然 .

大自然。

[ðɪs] ['letər] [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [tuː; tə]
This letter she directed to
这 信 她 指导 到

她将这封信寄给了

[kɪŋ] ['wɪntər] , [ðə; ði]['poʊlər] ['riːdʒənz] , [klaʊd] - [dɑːm] .
King Winter , The Polar Regions , Cloud - dom .
国王 冬天 , 这 极性 地区 , 云 - dom .

冬日之王，极地地区，云之国度。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['mesɪndʒər] , ['ɔːtəm] [wɪnd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['nɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ]
Then she called her messenger , Autumn Wind , and sent him northward with
然后 她 称为 她 信使 , 秋天 风 , 和 发送 他 向北 和
[hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] .
her message .
她 信息 .

然后她召来使者秋风，派他向北传达她的信息。

[kɪŋ] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
King Winter was seated on his throne at the back of the North Wind ,
国王 冬天 曾是 坐着 在 他的 王座 在 这 后退 的 这 北 风 ,

冬王坐在北风号背后的王座上，

['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɜːrk] [ɪn] - , [wen] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letər] .
planning his coming work in Earthdom , when Autumn Wind arrived with the letter .
规划 他的 未来 工作 在 - , 什么时候 秋天 风 到达的 和 这 信 .

秋风带着信来到地球，他正计划着在地球王国即将开展的工作。

" ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
" Deary me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

['dɪəri] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hæz; həz] [dʒæk] [frɔːst] [gɔːn] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ?
deary me ! " said the king , " has Jack Frost gone to bother Mother Nature ?
亲爱的 我 ! " 说 这 国王 , " 有 杰克 霜 已消失 到 打扰 母亲 自然 ?

"我的天哪！"国王说，"杰克·弗罗斯特是不是去骚扰大自然母亲了？"

[aɪ] [ment] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðɪs] [jɪr] .
I meant he should wait for me this year .
我 意思是 他 应该 等待 为了 我 这 年 .

我的意思是，他今年应该等我。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
But something must be done .
但 某物 必须 是 完毕 .

但必须采取一些措施。

[hoʊ] ! ['snoʊfleɪk] , [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Ho ! Snowflake , come here , and bring your sisters and brothers with you .
何 ! 雪花 , 来 这里 , 和 带来 你的 姐妹 和 兄弟 和 你 .

嚯！小雪花，过来，带上你的兄弟姐妹一起来。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['deɪnti] ['biːɪŋs] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [keɪm] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" In a few moments a troop of dainty beings clothed in white came dancing along .
" 在 一个 很少 时刻 一个 部队 的 纤巧 生物 穿着衣服 在 白色的 来了 跳舞 沿着 .

"片刻之后，一群身着白衣的娇小精灵翩翩起舞而来。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['fɑːðər] ['wɪntər] ?
" What do you wish , Father Winter ?
" 什么 做 你 希望 , 父亲 冬天 ?

"冬日老人，您想要什么？"

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] ['hɛlpɝz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Mother Nature has need of you , my helpers , " replied the king .
" 母亲 自然 有 需要 的 你 , 我的 助手 , " 回复 这 国王 .

"大自然需要你们，我的帮手们，"国王回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] , [stɑːp][ðə; ði][nekst] ['pæsɪŋ] [klaʊd] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ,
" You must , stop the next passing cloud , and go down to Earthdom - ,
" 你 必须 , 停止 这 下一个 通过 云 , 和 去 向下 到 - ,
[ænd; ənd]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði]['beɪbiːz] .
and cover up the babies .
和 覆盖 向上 这 婴儿 .

"你必须阻止下一朵飘过的云，然后下到地球，把婴儿们盖起来。"

[dʒæk][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːzɪŋ] .
Jack is there , and they are freezing .
杰克 是 那里 , 和 他们 是 冷冻 .

杰克也在那儿，他们都冻坏了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['goʊldən] - [edʒd] [klaʊd] ['floʊtɪd] [baɪ] ,
" Just then a golden - edged cloud floated by ,
" 只是 然后 一个 金的 - 边缘 云 漂浮 经过 ,

就在这时，一朵镶着金边的云飘了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snəufleiks] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['trævəlɪŋ]
and the snowflakes huddled together on it and were soon travelling
和 这 雪花 蜷缩着 一起 在 它 和 是 很快 旅行
['ɜːrθwərd] .
earthward .
向地球 .

雪花聚集在雪面上，很快就飘落到地面。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['westərn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The sun was setting as they passed the western gate of the city ,
这 太阳 曾是 环境 作为 他们 通过了 这 西 门 的 这 城市 ,

他们经过城西城门时，太阳正在落山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][goʊld] .
and the cloud was tinged with red and gold .
和 这 云 曾是 带点色调 和 红色的 和 金子 .

云层泛着红色和金色的光泽。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][brˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [gruː] ['lɑːrdʒər]
By and by it began to grow dark , and the little cloud grew larger
经过 和 经过 它 开始 到 生长 黑暗的 , 和 这 小的 云 生长 更大的
[ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,
and larger ,
和 更大的 ,

渐渐地，天色开始暗了下来，那小云也越来越大。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] .
and before long the night came .
和 前 长的 这 夜晚 来了 .

不久，夜幕降临。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [waɪt]

In	the	morning	the	little	children	of	Earthdom	were	surprised	to	see	a	white
在	这	早晨	这	小的	孩子们	的	-	是	惊讶	到	看	一个	白色的

['kʌvərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

covering	over	the	land	.
覆盖	超过	这	土地	.

清晨，地球王国的小朋友们惊讶地发现大地被一层白雪覆盖。

" [si:] [ðə; ði] [snoʊ] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [snoʊ] " [ðeɪ] [kraɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [wɜ:r; wər] [brɔ:t]

"	See	the	snow	,	the	beautiful	snow	"	they	cried	;	and	the	sleds	were	brought
"	看	这	雪	,	这	美丽的	雪	"	他们	哭	;	和	这	雪橇	是	带来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“看，雪！美丽的雪！”他们喊道；然后雪橇被拉了出来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [drɪfts] !

and	such	a	merry	time	as	they	had	playing	in	the	white	drifts	!
和	这样的	一个	欢乐	时间	作为	他们	有	玩耍	在	这	白色的	漂移	!

他们在白雪皑皑的雪地里玩耍，度过了多么快乐的时光啊！

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndər] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [snoʊ] ['ri:əli] [keɪm] [fɔ:r; fər] ,

But	I	wonder	if	any	of	them	knew	what	the	snow	really	came	for	,
但	我	想知道	如果	任何	的	他们	知道	什么	这	雪	真的	来了	为了	,

但我不知道他们当中是否有人知道这场雪的真正目的是什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [dɪr] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər]['beɪbi:z][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ]

and	how	glad	dear	Mother	Nature	was	because	her	babies	were	sleeping
和	如何	高兴的	亲爱的	母亲	自然	曾是	因为	她	婴儿	是	睡眠

[seɪf] [ænd; ənd][wɔ:rm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['daʊni] ['snoʊfleɪk] ['blæŋkits] .

safe	and	warm	under	the	downy	snowflake	blankets	.
安全的	和	温暖的	在下面	这	绒毛状	雪花	毯子	.

亲爱的自然母亲多么高兴啊，因为她的宝贝们正安然温暖地睡在柔软的雪花毯下。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪsməs]

The	First	Christmas
这	第一的	圣诞节

第一个圣诞节

[wʌns] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]

Once	there	lay	a	little	baby
一次	那里	躺	一个	小的	婴儿

曾经那里躺着一个小婴儿

['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt] [heɪ] ,

Sleeping	in	the	fragrant	hay	,
睡眠	在	这	香	干草	,

睡在芬芳的干草堆里，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lʌvli] ['ɪnfənt]['streɪndʒər]

And	this	lovely	infant	stranger
和	这	迷人的	婴儿	陌生人

还有这位可爱的陌生婴儿

[brɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][glæd] ['krɪsməs] [deɪ] .

Brought	our	first	glad	Christmas	day	.
带来	我们的	第一的	高兴的	圣诞节	天	.

带来了我们第一个快乐的圣诞节。

['ʃepərdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['wɑtʃɪŋ]

Shepherds	on	the	hillside	,	watching
牧羊人	在	这	山坡	,	观看

山坡上的牧羊人，正在观看

['oʊvər] ['wɑːndərɪŋ] ['flɑːks] [æt; ət] [naɪt] ,

Over	wandering	flocks	at	night	,
超过	漫游	羊群	在	夜晚	,

夜间，在游荡的鸟群上方，

[hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [swiːt] [streɪn] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ,

Heard	a	strange	,	sweet	strain	of	music	,
听到	一个	奇怪的	,	甜的	拉紧	的	音乐	,

听到一段奇特而甜美的音乐，

[sɔː] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [laɪt] .

Saw	a	clear	and	heavenly	light	.
锯	一个	清除	和	天上	光	.

看到一道清晰的天光。

['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] - ['stɔːri] : —

Listened	to	the	angels	'	story	:	—
听着	到	这	天使	-	故事	:	—

聆听了天使们的故事：——

[haʊ] , [ɪn] ['deɪvɪdz] [taʊn] [soʊ] [stɪl] ,

How	,	in	David's	town	so	still	,
如何	,	在	大卫的	镇	所以	仍然	,

大卫的小镇，多么寂静啊！

[slept] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

Slept	the	infant	King	of	Glory	,
睡着了	这	婴儿	国王	的	荣耀	,

荣耀的婴孩君王沉睡了。

['driːmiŋ] [ʌv; əv] [swiːt] [piːs] , [gʊd] [wɪl] .

Dreaming	of	sweet	peace	,	good	will	.
做梦	的	甜的	和平	,	好的	将要	.

梦想着甜蜜的和平与美好。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːr] [ʌv; əv] ['reɪdiənt] ['splendər]

And	a	star	of	radiant	splendor
和	一个	星星	的	辐射状	辉煌

还有一颗光芒四射的明星

[led] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] ['beɪbi] [leɪ] ,

Led	them	where	the	baby	lay	,
引领	他们	在哪里	这	婴儿	躺	,

领着他们来到婴儿躺着的地方，

['loʊli] ['kreɪdld] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒər] ,

Lowly	cradled	in	a	manger	,
卑微的	摇篮	在	一个	马槽	,

卑微地躺在马槽里，

[ɑːn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] ['krɪsməs] [deɪ] .

On	that	far	-	off	Christmas	day	.
在	那	远的	-	离开	圣诞节	天	.

在遥远的那个圣诞节。

[ðoʊ] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Though	that	day	was	long	ago	,
尽管	那	天	曾是	长的	前	,

虽然那一天已经是很久以前的事了，

['evri] [tʃaɪld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Every	child	throughout	the	earth
每一个	孩子	自始至终	这	地球

全世界的每一个孩子

[lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['stɔːri]
Loves **to** **hear** **each** **year** **the** **story**
爱 到 听到 每个 年 这 故事

每年都喜欢听这个故事

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kraɪst] ['tʃaɪldz] [bɜːrθ] .
Of **the** **gentle** **Christ** **Child's** **birth** **.**
的 这 温和的 基督 孩子的 出生 .

讲述温柔的圣婴耶稣的诞生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti]
And **they** **seem** **to** **see** **the** **beauty**
和 他们 似乎 到 看 这 美丽

他们似乎看到了美。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [stɑːr] [ə'gen] ;
Of **the** **eastern** **star** **again** **;**
的 这 东 星星 再次 ;

又是东方之星;

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] - ['kɔːrəs] :
And **repeat** **the** **angels** **'** **chorus** **:**
和 重复 这 天使 - 合唱 :

然后重复天使的合唱:

" [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] .
" **Peace** **on** **earth** **,** **good** **will** **to** **men** **.**
" 和平 在 地球 , 好的 将要 到 男人 .

"世界和平，人类友善。"

" [ðə; ði] ['krɪsməs] [stɑːr]
" **The** **Christmas** **Star**
" 这 圣诞节 星星

《圣诞之星》

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['beθlihem] , ['twɪŋkəld] [ðə; ði][stɑːrz]
Long **,** **long** **ago** **,** **in** **the** **blue** **sky** **above** **the** **hills** **of** **Bethlehem** **,** **twinkled** **the** **stars**
长的 , 长的 前 , 在 这 蓝色的 天空 多于 这 丘陵 的 伯利恒 , 闪烁 这 明星
.
:
.

很久很久以前，在伯利恒山丘上空的蓝天中，繁星闪烁。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wʊd] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv]
Very **early** **in** **the** **morning** **they** **would** **sing** **together** **and** **would** **tell** **each** **other** **of**
非常 早期的 在 这 早晨 他们 会 唱歌 一起 和 会 告诉 每个 其他 的
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .
what **they** **had** **seen** **during** **the** **long** **night** **.**
什么 他们 有 已见 期间 这 长的 夜晚 .

清晨，他们会一起唱歌，互相讲述他们在漫漫长夜中看到的一切。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] ['gaːdiŋ] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
They **used** **to** **watch** **the** **shepherds** **guarding** **their** **flocks** **upon** **the** **hillsides** **,**
他们 用过的 到 手表 这 牧羊人 守护 他们的 羊群 之上 这 山坡 ,

他们过去常常观看牧羊人在山坡上守护羊群。

[ænd; ənd][wʌn] [braɪt] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and **one** **bright** **evening** **star** **that** **looked** **down** **upon** **the** **earth** **earlier** **than** **the**
和 一 明亮的 晚上 星星 那 看起来 向下 之上 这 地球 早些时候 比 这
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

还有一颗明亮的晨星，它比其他星星更早地俯瞰着大地。

[wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['wɪspərɪŋ] [ðer; ðər] [prerz] [æt; ət][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] .

would	tell	stories	of	little	children	whispering	their	prayers	at	the	twilight	hour	.
会	告诉	故事	的	小的	孩子们	耳语	他们的	祈祷	在	这	暮	小时	.

会讲述小孩子们在黄昏时分低声祈祷的故事。

[wʌn] ['wɪntri] [naɪt] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːrz] .

One	wintry	night	a	new	star	came	to	visit	the	other	stars	.
一	冬季	夜晚	一个	新的	星星	来了	到	访问	这	其他	明星	.

在一个寒冷的冬夜，一颗新星来到星空拜访其他星星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['reɪdiənt] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

It	was	so	radiant	that	its	rays	shone	upon	the	gray	hills	and	made	them
它	曾是	所以	辐射状	那	它是	射线	闪耀	之上	这	灰色的	丘陵	和	制成	他们

[laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

light	as	day	.
光	作为	天	.

它光芒四射，阳光照耀着灰色的山丘，使它们如同白昼般明亮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['erənd] .

It	had	come	on	a	wonderful	errand	.
它	有	来	在	一个	精彩的	差事	.

它此行的目的是为了完成一项绝妙的任务。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɪts] [streɪndʒ] ['braɪtnəs] ;

The	shepherds	saw	it	and	were	frightened	at	its	strange	brightness	;
这	牧羊人	锯	它	和	是	害怕	在	它是	奇怪的	亮度	;

牧羊人看到了它，被它奇异的光芒吓坏了；

[bʌt; bət][æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] : " [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ;

but	an	angel	came	to	them	and	said	:	"	Do	not	be	afraid	;
但	一个	天使	来了	到	他们	和	说	:	"	做	不是	是	害怕的	;

但一位天使来到他们面前说："不要害怕；

[ðə; ði][stɑːr][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] , ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

the	star	has	come	to	bring	you	good	,	tidings	of	great	joy	,
这	星星	有	来	到	带来	你	好的	,	消息	的	伟大的	喜悦	,

这颗星已经到来，为你带来好消息，带来极大的喜悦。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb] [ɪz][bɔːrn] ,

and	to	show	you	the	place	where	a	little	babe	is	born	,
和	到	展示	你	这	地方	在哪里	一个	小的	宝贝	是	出生	,

并带你们看看小婴儿出生的地方，

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb] [huːz] [neɪm] [ɪz]['dʒiːzəs] ,

—	a	little	babe	whose	name	is	Jesus	,
—	一个	小的	宝贝	谁	姓名	是	耶稣	,

——一个名叫耶稣的小婴儿，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [gɪv] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

and	who	will	give	peace	and	joy	to	the	whole	world	.
和	WHO	将要	给	和平	和	喜悦	到	这	所有的	世界	.

他将给全世界带来和平与喜乐。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] , — ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ,

"	Then	the	shepherds	heard	some	singing	,	—	beautiful	singing	,
"	然后	这	牧羊人	听到	一些	歌唱	,	—	美丽的	歌唱	,

"然后牧羊人听见有人在唱歌，——是优美的歌声，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eɪndʒəlz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ;

for	a	great	many	angels	had	come	to	tell	the	good	news	;
为了	一个	伟大的	许多	天使	有	来	到	告诉	这	好的	消息	;

因为有许多天使前来报喜；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [braitə] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][glæd] .

and	**the**	**star**	**grew**	**larger**	**and**	**brighter**	**,**	**it**	**was**	**so**	**glad**	**.**
和	这	星星	生长	更大的	和	更亮	,	它	曾是	所以	高兴的	.

那颗星星变得越来越大、越来越亮，它非常高兴。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [sed] ,

When	**the**	**angels**	**had**	**gone**	**back**	**to**	**Heaven**	**,**	**the**	**shepherds**	**said**	**,**
什么时候	这	天使	有	已消失	后退	到	天堂	,	这	牧羊人	说	,

天使们回到天堂后，牧羊人说：

" [let] [ˌju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðɪs] [tʃaɪld] .

"	**Let**	**us**	**go**	**and**	**see**	**this**	**child**	**.**
"	让	我们	去	和	看	这	孩子	.

我们去看看这个孩子吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] ['flɑ:ks] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

"	**So**	**they**	**left**	**their**	**flocks**	**sleeping**	**on**	**the**	**hillsides**	**,**
"	所以	他们	左边	他们的	羊群	睡眠	在	这	山坡	,

于是，他们留下羊群在山坡上睡觉。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [krʊks] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][stɑ:r] ,

and	**took**	**their**	**crooks**	**in**	**their**	**hands**	**and**	**followed**	**the**	**star**	**,**
和	采取	他们的	骗子	在	他们的	双手	和	随后	这	星星	,

他们手里拿着拐杖，跟随那颗星。

[wɪtʃ] ['trævld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɪn] ['beθlihem]

which	**travelled**	**on**	**and**	**on**	**till**	**it**	**led**	**them**	**to**	**the**	**little**	**stable**	**in**	**Bethlehem**
哪个	旅行	在	和	在	直到	它	引领	他们	到	这	小的	稳定的	在	伯利恒

,

,

,

他们一路跋涉，最终把他们引到了伯利恒的小马厩。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['kreɪdld] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .

when	**the**	**Baby**	**Jesus**	**was**	**cradled**	**in**	**a**	**manger**	**.**
什么时候	这	婴儿	耶稣	曾是	摇篮	在	一个	马槽	.

当婴孩耶稣被放在马槽里的时候。

[ðen] [ðə; ði][stɑ:r] [mu:vd] [ɑ:n] [ə'gen] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [wer] [sʌm; səm] [gʊd] , [waɪz]

Then	**the**	**star**	**moved**	**on**	**again**	**to**	**a**	**country**	**far**	**away**	**,**	**where**	**some**	**good**	**,**	**wise**
然后	这	星星	已搬	在	再次	到	一个	国家	远的	离开	,	在哪里	一些	好的	,	明智的

[men] [lɪvd] .

men	**lived**	**.**
男人	居住地	.

然后，这颗星星又飞向了遥远的国度，那里居住着一些善良睿智的人。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][stɑ:r] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,

They	**saw**	**the**	**bright**	**light**	**,**	**and**	**noticed**	**the**	**star**	**moving**	**on**	**and**	**on**	**,**
他们	锯	这	明亮的	光	,	和	注意到	这	星星	移动	在	和	在	,

他们看到了那道亮光，并注意到那颗星星一直在移动。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][goʊ] .

as	**if**	**it**	**were**	**showing**	**them**	**the**	**way**	**to**	**go**	**.**
作为	如果	它	是	显示	他们	这	方式	到	去	.

仿佛在为他们指明方向。

[soʊ] [ðeɪ] , [tu:] , ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][stɑ:r] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

So	**they**	**,**	**too**	**,**	**followed**	**the**	**star**	**till**	**it**	**rested**	**above**	**the**	**birthplace**	**of**	**Jesus**	**.**
所以	他们	,	也	,	随后	这	星星	直到	它	休息	多于	这	出生地	的	耶稣	.

于是，他们也追随那颗星，直到它停在耶稣的诞生地上空。

[ðen] [ðə; ði][waɪz] [men] [went] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [best] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ,

Then	**the**	**wise**	**men**	**went**	**in**	**and**	**gave**	**their**	**best**	**gifts**	**to**	**the**	**baby**	**,**
然后	这	明智的	男人	去	在	和	给予	他们的	最好的	礼物	到	这	婴儿	,

然后，智者们进去，把他们最好的礼物献给了婴儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [nelt] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	**they**	**and**	**the**	**shepherds**	**knelt**	**and**	**thanked**	**God**	**for**	**sending**	**the**	**little**
和	他们	和	这	牧羊人	跪下	和	谢谢	上帝	为了	发送	这	小的

[kraɪst] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld]['evər][hæd; həd] .

Christ	**Child**	**to**	**be**	**the**	**best**	**Christmas**	**present**	**the**	**great**	**world**	**ever**	**had**	**.**
基督	孩子	到	是	这	最好的	圣诞节	展示	这	伟大的	世界	曾经	有	.

于是，他们和牧羊人跪下，感谢上帝将小耶稣降生，成为这个世界有史以来最好的圣诞礼物。

[ðə; ði][stɑːr] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪt] ['oʊvər][ɔːl] .

The	**star**	**watched**	**over**	**them**	**,**	**casting**	**a**	**peaceful**	**light**	**over**	**all**	**.**
这	星星	观看	超过	他们	,	铸件	一个	和平	光	超过	全部	.

那颗星守护着他们，给万物洒下宁静的光芒。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] [went] [ə'weɪ] ,

At	**last**	**the**	**dawn**	**came**	**over**	**the**	**hill**	**tops**	**,**	**and**	**the**	**star**	**went**	**away**	**,**
在	最后的	这	黎明	来了	超过	这	爬坡道	最高额	,	和	这	星星	去	离开	,

最终，晨曦照耀在山顶，星星也消失了。

[fɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['hevəns] ,

far	**back**	**into**	**the**	**blue**	**heavens**	**,**
远的	后退	进入	这	蓝色的	天	,

遥远的蔚蓝天空，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːrz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][glæd] ['krɪsməs] [deɪ] .

to	**tell**	**the**	**other**	**stars**	**the**	**story**	**of**	**our**	**first**	**glad**	**Christmas**	**day**	**.**
到	告诉	这	其他	明星	这	故事	的	我们的	第一的	高兴的	圣诞节	天	.

去告诉其他星星我们第一个快乐的圣诞节的故事。

['lʌvz] ['gɑːrdn]

Love's	**Garden**
爱的	花园

爱之花园

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['gɑːrdn] ,

There	**is**	**a**	**quiet**	**garden**	**,**
那里	是	一个	安静的	花园	,

这里有一个静谧的花园，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːd] [wɜːrld][set][ə'pɑːrt] ,

From	**the**	**rude**	**world**	**set**	**apart**	**,**
从	这	粗鲁的	世界	放	除	,

从粗俗的世界里脱颖而出，

[wer] [siːdz] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ;

Where	**seeds**	**for**	**Christ**	**are**	**growing**	**;**
在哪里	种子	为了	基督	是	生长	;

基督的种子正在生长；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] .

This	**is**	**the**	**loving**	**heart**	**.**
这	是	这	爱	心	.

这是一颗充满爱的心。

[ðə; ði]['taɪni] [ruːts] [ɑːr; ər] ['lʌvɪŋ] [θɔːts] ;

The	**tiny**	**roots**	**are**	**loving**	**thoughts**	**;**
这	微小的	根	是	爱	想法	;

细小的根须是爱的思念；

[swiːt] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['freɪgrənt] ['flaʊərz]
Sweet words , the fragrant flowers
甜的 字 , 这 香 花朵

甜言蜜语，芬芳的花朵

[wɪtʃ] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] ['lʌvɪŋ] [diːdz] , —
Which blossom into loving deeds , —
哪个 开花 进入 爱 契约 , 一

这些善举最终会化为爱的行为，——

[raɪp] [fruːts] [fɔːr; fər] ['hɑːrvɪst] ['aʊərz] .
Ripe fruits for harvest hours .
成熟 水果 为了 收成 小时 .

果实成熟，可以采摘了。

[ðʌs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [lʌv]
Thus in our hearts the seeds of love
因此 在 我们的 心 这 种子 的 爱

因此，爱的种子在我们心中萌芽。

[ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ;
Am growing year by year ;
是 生长 年 经过 年 ;

我逐年成长；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvjər] ,
And we show our love for the Saviour ,
和 我们 展示 我们的 爱 为了 这 救主 ,

我们以此表达对救世主的爱。

[baɪ] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hɪr] .
By loving His children here .
经过 爱 他的 孩子们 这里 .

祂爱祂在这里的孩子们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神